

១-ព្រឹត្តិបត្រ អភិវឌ្ឍន៍ ស៊ីបូល កំពុងស្វែងរកមន្ត្រីកា...	០៣	៦-កាត់បន្ថយការប្រឈមនឹងជំងឺឈាមខ្ពស់...	០៧
២-លោក មេត្រី កែវ ខឹម អភិបាល...	០៤	៧-ប្រទេសបារាំង Bretagne	០៤
៣-វិបិកទៅរដ្ឋការបោះឆ្នោតឆ្នាំ២០១៣...	០៥	៨-សមាគមខ្មែរព្រះពុទ្ធបរិក្ខិតវិបស្សនា	០៥
៤-ឡើយគណៈកម្មាធិការប្រឹក្សាជំនុំជម្រះក្រុង...	០៦	៩-First Round of New Talks	០៥

**New Office:** Tel: (978) 677-7163 Fax: (978) 677-7092  
45 Merrimack St. Suite 218A Lowell, MA 01852

**វិចារណកថា**  
**ខែងយោបល់**  
**ព្រោះតែចង់សង្គ្រោះជាតិ**

**វិចារណកថា :**  
**ដោយ : ពិន សំខុន**  
នៅក្រៅប្រទេសកម្ពុជាបច្ចុប្បន្នជាច្រើន  
ដែលមូលហេតុគ្នាគ្នាទ្រង់ទ្រាយសង្គ្រោះ  
ជាតិនាពេលមុនបោះឆ្នោតឡើយបែកបាក់  
គ្នាជាអន្លើដោយសារចរន្តមួយនោះ "ចង់ឃើញ សម រង្ស៊ី-កឹម  
សុខា ប្រើអាវុធតុកកម្លាំងខ្លាំងក្លាទៅទម្លាយច្រកដែលរាំងស្ទះ  
ឆន្ទៈប្រជាពលរដ្ឋមិនឱ្យទទួលបានលទ្ធផលពិតប្រាកដនោះ ទោះជា  
ជួបប្រទះការទប់ទល់ដោយប្រើអំពើហិង្សាក៏ដោយ" ។ អ្នកទាំង  
នោះមិនគាំទ្រការចូលរួមសហការណ៍ណាមួយជាមួយគណបក្ស  
ប្រជាជននោះទេ ទោះជាគណបក្សប្រជាជនយល់ព្រមឱ្យតំណែង  
ប្រធានរដ្ឋសភាគណបក្សសង្គ្រោះជាតិក៏ដោយ ។  
មកទល់ពេលនេះខ្មែរជំនួស.រ.អា តែងតែផ្តល់បទវិភាគស្ថាន  
ការណ៍នយោបាយចែកច្នៃ **តទៅទំព័រទី១៥**



**វត្តត្រៃតនាមាមត្រូវបិទទ្វារ**

**ខ្មែរជំនួស.រ.អា**

**ឡើយ :** ចំណុះក្រុមព្រឹត្តិការណ៍បិទទ្វារតាមគន្លងព្រះពុទ្ធ

បុព្វហេតុ ១-ធ្វើការងារ សំណង់ដោយគ្មានលិខិតអនុញ្ញាតិ ២-តម្រូវ  
អត្តសន្តិសំណង់ផ្សេងគ្នាសុវត្ថិភាព ៣-គ្មានលិខិតអនុញ្ញាតិសំរាប់



វត្តលើ



វត្តក្រោម

សាសនាវត្តត្រៃតនាមាមនៅ "ផែនប្រាសាទ" ដែលខ្មែរនៅឡើយច្រើន  
ទៅធ្វើបុណ្យនៅទីនោះត្រូវបានបិទទ្វារបណ្តោះអាសន្នដោយគ្មាន  
កំណត់បើកមកវិញ កាលពីថ្ងៃទី០៥ តុលា ឆ្នាំ២០១៣ ដោយសារចរណ៍  
ក្រសួងសំណង់ Building Department នៃក្រុងផែនប្រាសាទដោយ

បន្ទប់ដេក ៤-កាត់ចរន្តអត្តសន្តិទៅជាន់លើ ។ នេះជាសេចក្តីបញ្ជា  
ឱ្យចាកចេញពីវត្តជាបន្ទាន់របស់ក្រុងផែនប្រាសាទដោយយោងទៅតាម  
ច្បាប់ ១-សញ្ញាប័ត្រប្រើប្រាស់កន្លែងនៅ ២-ការរំលោភ ៣-សំណង់  
និងសម្ភារៈគ្មានសុវត្ថិភាព ។ **តទៅទំព័រទី ១១**

**បទវិភាគ: តើការទាមទារតំណែងរបស់បក្ស  
សង្គ្រោះជាតិសមហេតុផល ឬទេ ?**

**ដោយ : ជីវិតា ២០១៣-១០-២២**  
ក្រោយពីមិនបានជោគជ័យក្នុងការតវ៉ាផ្លូវ  
ច្បាប់ដើម្បីស្វែងរកការពិតជូនម្ចាស់ឆ្នោតចំពោះ  
គណបក្សរបស់ខ្លួន ដើម្បីអោយមានតុល្យភាព  
អំណាចជាមួយគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាដែល  
ដឹកនាំដោយហ៊ុន សែន ។ ប៉ុន្តែការទាមទារនេះត្រូវ



ភាពមិនប្រក្រតីនៃការបោះឆ្នោតឆ្នាំ២០១៣នេះ  
ថ្នាក់ដឹកនាំគណបក្សសង្គ្រោះជាតិបានដាក់កម្រិត  
ចរចាទាមទារយកតំណែងប្រធានរដ្ឋសភាជូន  
លោកនាយករដ្ឋមន្ត្រី ហ៊ុន សែន បដិសេធដោយ  
សំអាងថា វាខុសនឹងគោលការណ៍លទ្ធិប្រជាធិបតេយ្យ ។ **តទៅទំព័រទី ២០**

**លទ្ធផលបោះឆ្នោតជ្រើសរើសក្រុង 2013 City Election Results**  
**ប្រើក្រុងក្រុងឆ្នាំ២០១៣**

**ប្រែសម្រួលដោយ : សុខា  
ដោយវិរាដ ហ្វុរ**  
ថ្ងៃទី៥ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៣ សាលា  
ក្រុងឡើយបានរៀបចំការបោះឆ្នោត  
**តទៅទំព័រទី ៦**



Richard Howe Jr.

by Richard P. Howe Jr.  
On November 5, 2013 the city  
of Lowell held its local election.  
Of the 56,093 people registered  
to vote in the city, only 11,581  
( 20%) participated in the election.  
Four new candidates were elected  
to the city council. They are Daniel  
Rourke, James Milinazzo, William  
Samaras **Continued to Page18**



**ការិយាល័យ មេត្រី  
ចំណាស ស្តាយ៉ានីយ៉ាណូស**

**Law Office of Thomas Stylianous Jr.**  
287 Appleton St. Lowell MA 01852

Immigration • Divorce • Auto Crash  
▶ អន្តោប្រវេសន៍ ▶ ក្រោះផ្តាត់រថយន្ត ▶ លែងលះប្តីប្រពន្ធ

សូមទូរស័ព្ទមក: សោភា ប្តី  
**978-459-5000 or 800-308-3766**  
Only Licensed in Massachusetts



# ប្រើធនាគារឲ្យប្រសើរ គិតនៅក្នុងកាបូប

✓  
**FREE**



\$150 gift card to Coach®

**កាតរង្វាន់ \$150 ទិញកាបូបល្អឺឈ្មោះ "ខូច"**  
ជាមួយការបើកសេវាសម្រាប់ប្រើធនាគាររាល់ថ្ងៃ



**washingtonsavings.com**

\* Restrictions apply  
Ask for details.



Customer will receive a free gift within 30 days after redeeming a "FREE GIFT Certificate" and implementing the following combination of new services after 12/10/2012: A monthly direct deposit of at least \$1,000 from an unaffiliated third party, at least one monthly automatic withdrawal that is not web or card based and an active debit card with 12 or more completed purchases is eligible for a \$150 Coach® gift certificate. Promotion ends 06/30/2013. Coach® is a trademark of Coach, Inc. The program is not endorsed by Coach, Inc. nor is there any actual or implied joint venture, partnership or relationship of any kind between Washington Savings Bank and Coach, Inc. Promotions cannot be combined, one gift per customer per account, per household. Available to personal accounts only. Fee of \$150 applies for account closure or change of services within 6 months of free gift receipt. Washington Savings Bank reserves the right to disqualify any account/ person from this promotion if, in its sole discretion, it determines the account and/or services are solely designed to qualify for the free gift. Limited time offer, while supplies last.



# ព្រឹទ្ធាចារ្យ អៀង ស៊ីថុល កំពុងស្វែងរកថវិកាទ្រទ្រង់ក្រុមកុមារបាសាក់



ដោយ : សុខា

**ក្រុងឡឺវែលៈ** លោក អៀង ស៊ីថុល ជាសិល្បករ ប្រឡូកក្នុងពិភពសិល្បៈអំឡុងពេលទៅពលរដ្ឋមុន ជំនាន់នឹងសិល្បករស្រុកលោកមានលោក ពេជ្រ ភិរណ អ្នកត្រួត គង់ ណារី អ្នកស្រី សូ សុវណ្ណារី លោក ណុប សម្បត្តិ ក៏ដូចជាលោកឈន សំអាត សុទ្ធសីង តែជាសិល្បករមានឈ្មោះបោះសម្លេង និងខ្លះបាន វិវត្តខ្លួនជាអ្នកដឹកនាំរឿង និងសាស្ត្រាចារ្យបង្ហាត់ ក្នុងវិស័យសិល្បៈ នាពេលបច្ចុប្បន្នដោយបន្តអត្ថិភាព នៃវិស័យឱ្យរស់នៅតែរុងរឿង។

បច្ចុប្បន្ន លោក អៀង ស៊ីថុល មានតួនាទីជា សាស្ត្រាចារ្យនៅសាលាភូមិន្ទវិចិត្រសិល្បៈផ្នែក ចម្រៀងទន្ទឹមនឹងតួនាទីជាព្រឹទ្ធាចារ្យនៅសិល្បៈ

គឺលោក សាំង សារុន ផ្នែកចម្រៀងសម័យ គឺលោក ស៊ុន ស៊ីសាមុត ផ្នែកភាពយន្តគឺលោក ជាយុទ្ធចន ហើយផ្នែកភ្លេង គឺលោកចងក្រាយជាអ្នកភ្លេងល្អ បំផុត។ យ៉ាងណាមិញជំនាញដ៏ច្រើនក្នុងពេលតែមួយ និងសម្រាប់មនុស្សម្នាក់ជាទៀងពិបាកនឹងទៅរួច ។ ដូចនេះ លោកស្វែងយល់ឃើញពីទេពកោសល្យ របស់ខ្លួនគឺជាអ្នកច្រៀងល្ខោនផ្នែកបុរណ និងប្រពៃណី ។ ទន្ទឹមនឹងនេះលោកមានសមត្ថភាពលេងខ្លួន ទ្រ ខ័ម តាខេ និងសម្លេងរបាំប្រពៃណីប្រជាប្រិយ ព្រមទាំងអាចនិពន្ធរឿងចម្រៀង និងកំណាព្យបាន ទៀតផង។

ត្រូវបានរាយផ្នែកសិល្បៈទាំងផ្ទាល់ និងប្រយោលរួមមានឈ្មោះ លោកត្រូក ខ្មៅ អ្នកត្រូ ហម

សំណាលពិសារអាហារពេល ព្រឹកលោកព្រឹទ្ធាចារ្យ អៀង ស៊ីថុល មានបេតិសោមនស្ស ដែលបានអញ្ជើញមកសម្តែងនៅសហរដ្ឋអាមេរិក ក្រុងឡឺវែលៈដ៏មានសេចក្តីជាលើកទី៥ ។ គោល បំណងសម្តែងនៅអាមេរិកលើកនេះ គឺដើម្បីប្រមូល ថវិកាទ្រទ្រង់ក្រុមកុមារបាសាក់ដែលបច្ចុប្បន្នស្ថិត នៅក្នុងការដង្ហើយហៅរកជំនួយសម្រាប់ផ្គត់ផ្គង់ កូនសិស្សក្នុងបន្ទុករួមមានការចំណាយលើអាហារ សម្លៀកបំពាក់អគារដែលជួល និងប្រាក់ខែសម្រាប់ បង់ជូនគ្រូបង្រៀន។ គួរបញ្ជាក់ថា ក្រុមកុមារ បាសាក់ជាក្រុមសម្តែងសិល្បៈមាន ទាំងរបាំ បុរណ ប្រជាប្រិយចម្រៀង និងសិល្បៈផ្សេងៗជាច្រើនទៀត

មធ្យោបាយរក្សាក្មេងៗដែលកំពុងរៀន និងសម្តែង ក្នុងក្រុមកុមារបាសាក់ឱ្យមានស្ថិរភាពមានអនាគត ល្អ និងអាចរក្សានូវសិល្បៈខ្មែរឱ្យតែរុងរឿងបានមួយ ផ្នែក។ ជំនួយដែលត្រូវការនឹងត្រូវយកប្រើក្នុង ចំនុច៥សំខាន់ៗ ទីមួយគឺសម្រាប់ស្បៀងសម្ភារៈ សិល្បៈសម្តែងមួយចំនួន ការសិក្សា និងហូបចុក។ ទី២គឺថវិកាសម្រាប់ជូនគ្រូបង្រៀនបង្ហាត់បង្រៀន ចំនួន៤នាក់។ ទី៣គឺថវិកាសម្រាប់បង់ថ្លៃសាលា រៀនក្មេងដែលហាត់រៀន។ ទី៤ថវិកាសម្រាប់បង់ថ្លៃ ស្នាក់នៅ។ ទី៥ គឺតម្រាង សាងសង់អគារដែលមាន



លោក អៀង ស៊ីថុល សម្តែងនៅកោដិមួយដ្ឋាន សំពៅមាស ថ្ងៃទី២៦តុលា ឆ្នាំ២០១៣ ប្រមូលថវិកាជួយក្រុមកុមារបាសាក់

ខ្មែរអមតៈគ្រប់គ្រង និងរៀបចំកម្មវិធី ហើយក៏ ជាប្រធានក្រុមកុមារបាសាក់ធ្វើការជាមួយ នាយកដ្ឋានសិល្បៈផ្នែករដ្ឋ។ លោកមាននិស្ស័យ ជាមួយវិស័យសិល្បៈតាំងពីកំណើតមកម្ល៉េះ ហើយ ធំឆាត់ឡើងដោយបានស្តាប់ដីតារបស់លោក ច្រៀង និងសម្តែងក្នុងពិធីនានាតាមភូមិមាន មង្គលការជប់លៀងថ្វាយអារក្ស និងបុណ្យទាន នានា។

លោកធ្លាប់មានសេចក្តីប៉ងប្រាថ្នាជាកូន កូនអ្នកចម្រៀង និងអ្នកសម្តែង។ និមិត្តរូបសិល្បៈ ករក្នុងចិត្តរបស់លោករួមមានផ្នែកចម្រៀងល្ខោន



ណាម លោកត្រូ ពេជ្រទុំ ក្រវិល លោកត្រូ ម៉េង ហ៊ុន អ្នកត្រូ អែម បាយ លោក ត្រូ យិន សាំង និងត្រូ បង្រៀនកំណាព្យ អ៊ុំ មន្តា។ នាឱកាសសំណេរ



ដែលសម្តែងដោយសិល្បៈដែលបានស្វែង យល់រៀនសូត្រហ្វឹកហាត់ការសម្តែងក្នុង ក្រុមកុមារបាសាក់ដែលពីមុនមកក្រុម នេះមានឈ្មោះថា សមាគមបណ្តុះបណ្តាល កុមារកំព្រាទីម៉លក្រ ហើយក្រុមកុមារ បាសាក់នេះមានសិស្សប្រភេទទីមួយ គឺ ក្មេងដែលពុំមានឪពុកម្តាយទីពីរ គឺក្មេង ដែលតែឪពុក និងទី៣គឺក្រុមក្មេងដែល មានតែម្តាយ។

ជំនួយឧបត្ថម្ភដល់ក្រុមកុមារបាសាក់ តាមគ្រប់រូបភាពមានអត្ថប្រយោជន៍ក្រៃ លែងដល់ក្រុមកុមារបាសាក់យោងតាមប្រសាសន៍ របស់លោក អៀង ស៊ីថុល។ ការជួយជាអង្គរក្តិថវិកាតិចតួចច្រើនក្តីនឹងជា

កន្លែងរៀនផង ស្នាក់នៅផង មាន២ខ្នង និង៤បន្ទប់។ បើ ការប្រមូលថវិកាបានជោគ ជ័យលោកមានសង្ឃឹមថា នឹងបានជួយកូនខ្មែរឱ្យបាន ច្រើនឡើង។

និយាយពីជីវិតផ្ទាល់ ខ្លួនលោក អៀង ស៊ីថុល កើត នៅថ្ងៃទី១៧ ខែកក្កដា ឆ្នាំ ១៩៥៧ មានទីកន្លែងកំណើត នៅភូមិត្បូងភ្នំ ឃុំវាល ស្រុក គងពិសី ខេត្តកំពង់ស្ពឺ។ ឪពុក នាម អៀង ម៉ិន។ ម្តាយនាម មាស ឡោ។ លោករៀបការជាមួយអ្នកសិល្បៈដូចគ្នា គឺ អ្នកស្រី ពេជ្រ គន្ធារី នៅ ឆ្នាំ១៩៧៩ ហើយមាន កូនប្រុស២នាក់ និងស្រី២នាក់។ លោក អៀង ស៊ីថុល ធ្លាប់បានអញ្ជើញទៅសម្តែងច្រើនប្រទេសរួមមាន កាណាដា បារាំង ប៊ូឡូញ បែលហ្សិក ស្វីស អ៊ីតាលី អាល្លឺម៉ង់ កូរ៉េ អង់គ្លេស អៀរឡង់ និងអាមេរិក។

លោកអៀង ស៊ីថុល ស្វាគមន៍ការឧបត្ថម្ភគាំទ្រ មកកាន់ក្រុមកុមារបាសាក់ ហើយអាចទាក់ទង តាម អ៊ីម៉ែល [iengsithul@yahoo.com](mailto:iengsithul@yahoo.com) / [iengsithul@gmail.com](mailto:iengsithul@gmail.com) លេខទូរស័ព្ទ 012 55 57 59 ។ ឬ អាចទាក់ទងមកក្រុមប្រឹក្សាវប្បធម៌ខ្មែរតាម អាសយដ្ឋាន ៦ Pine Street, Lowell, MA 01852 និងលេខទូរស័ព្ទ 978 427 5447 ។





# លោកមេត្រី កែវ និង អេវ៉ាន ហន ទទួលការកោតសរសើរពីស្ថាប័ន កាយវិទ្យាអាមេរិក ( Boy Scouts of America) ក្នុងការបម្រើសហគមន៍

ដោយ : សុខា

**លេខប្រឹក្សាក្រុងជ្រៃចិត្ត:** ថ្ងៃទី២៤ តុលា ឆ្នាំ ២០១៣ មេត្រី កែវ (Metrey Keo) និង ប្រឹក្សាការី អេវ៉ាន ហន (Evan Horn) ទទួល កិត្តិយសបានការកោតសរសើរពីស្ថាប័នកាយវិទ្យា អាមេរិកសម្រាប់សកម្មភាពក្នុងមូលហេតុបម្រើ សហគមន៍ទន្ទឹមគ្នានឹងស្វាមីភរិយាមួយគូ គឺលោក ខេណេត ឡេវ៉ាលី (Kenneth Lavallee) ជា ប្រធានប្រតិភូដែលចូលនិវត្តន៍ និងភរិយា ស៊ូសាន (Susan Lavallee) ជាគិលានុបដ្ឋវិការជំនាញ ដែលមានបទពិសោធន៍ជិត២០ឆ្នាំ ។

លោកមេត្រី កែវ និង អេវ៉ាន ហន ជាបញ្ចូ វីន្តខ្មែរវ័យក្មេងជំនាន់ក្រោយដែលបានបំពេញ ការងារសកម្មទាំងក្នុងអាជីព និងកិច្ចការងារ សហគមន៍។ បច្ចុប្បន្នលោក មេត្រី កែវ ជាមេធាវី នៅការិយាល័យច្បាប់ ម៉ាតត (Marcotte Law Firm) រីលោក អេវ៉ាន ហន ជាប្រឹក្សាការីនៅ ក្រុមហ៊ុន ខូឡាបូរេវីវ ខុនសាល់ទីង (Colla borative Consulting) ។ អ្នកទាំងពីរនាក់បង់ ពេលវេលាស្ម័គ្រចិត្តចូលរួមដឹកនាំកម្មវិធីភាពជា អ្នកដឹកនាំវ័យក្មេង (Young Professional



Evan Horn - Metrey Keo  
Susan Lavallee - Kenneth Lavallee

Program) នៅសមាគមន៍ខ្មែរហៅកាត់ថា ស៊ី អឹម អេ អេ (CMAA) ។ ក្នុងនោះលោកមេត្រី និងអេវ៉ានជួយបង្កាត់បង្រៀនទៅដល់កូនខ្មែរ ជំនាន់ក្រោយដែលកំពុងរៀន ឬបញ្ចប់មហា វិទ្យាល័យចំនួន១០ទៅ១៥នាក់ក្នុងមួយឆ្នាំ។ អំពី មេរៀនភាពជាដឹកនាំការសរសេរស៊ីវី(CV)ឱ្យ ត្រឹមត្រូវតាមកម្រិតខ្ពស់ការត្រៀមលក្ខណៈសម្រាប់ ការសម្ភាសន៍ការងារការផ្ទេរសន្ទុកថា ជាសា ធារណៈ និងជំនាញប្រាស្រ័យទាក់ទងក្នុងសង្គម

ជាដើម។ អ្នកទាំងពីរបានផ្តល់ថា កម្មវិធីភាពជា អ្នកដឹកនាំវ័យក្មេង (Young Professional Program) នេះទទួលបានភាពជោគជ័យល្អ ប្រសើរ ហើយកូនខ្មែរវ័យក្មេងជំនាន់ក្រោយ

American Student Association) នៅសាកល វិទ្យាល័យរដ្ឋម៉ាសាឈូសេត (UMASS Lowell) ជាសិក្សាកាមម្នាក់ដែលចូលរួមក្នុងកម្មវិធីភាពជា អ្នកដឹកនាំវ័យក្មេង (Young Professional Program) នៅសមាគមន៍ខ្មែរ។ ប្រាយអិនបានផ្តល់ ថា គេរៀនបានច្រើនពីកម្មវិធីភាពជាអ្នកដឹកនាំវ័យ ក្មេង (Young Professional Program) ហើយ គេចាប់ផ្តើមចូលរួមកម្មវិធីនេះ នៅពេលដែលគេ អាយុ២២ឆ្នាំ ខណៈដែលគេជានិស្សិតឆ្នាំទី៣ ជំនាញគ្រប់គ្រងជំនួញនៅសាកលវិទ្យាល័យរដ្ឋ ម៉ាសាឈូសេត (UMASS Lowell) ។ ប្រាយ អិនមានគោលបំណងក្នុងការបន្តផ្ទុកក្រោយឧត្តម ក្នុងជំនាញអនុបណ្ឌិតគ្រប់គ្រងពាណិជ្ជកម្ម។ ប្រាយ អិន បានមានមតិថា ចង់ឱ្យកូនខ្មែរនានាចូលរួម សិក្សាស្វែងយល់ក្នុងកម្មវិធីភាពជាអ្នកដឹកនាំវ័យ ក្មេង (Young Professional Program) ឱ្យបាន កាន់តែច្រើន ព្រោះទន្ទឹមនឹងចំណេះដឹងបន្ថែមពួក គេអាចប្រាស្រ័យទាក់ទងជាមួយគ្រូបង្គោលនានា ហើយអាចរៀនបានយ៉ាងច្រើនពីអ្នកទាំងនោះ ។



Lada Lau



Brian Sok

ជាមួយគ្នានេះ ឡាដា ឡូ ជាសមាជិកម្នាក់នៅ ក្នុងកម្មវិធី Young Professional Program ពេញ ចិត្តកម្មវិធីនេះខ្លាំងណាស់ នាមានអាយុ២៣ឆ្នាំ និង បញ្ចប់ការសិក្សាពីមហា វិទ្យាល័យ ម៉ែរីម៉ាត់ បច្ចុ ប្បន្ននាងជាបុគ្គលិកពេញ ម៉ោងម្នាក់នៅក្រុមហ៊ុនវិល

**THE GARDNER DOCUMENTARY GROUP**  
invites you to the  
**Philadelphia Premiere**

**Lost Child**  
*Sayon's Journey*

A child soldier's story of redemption and recovery  
a film by Janet Gardner and Sopheap Theam  
[www.lostchildthefilm.org](http://www.lostchildthefilm.org)

**CINE**  
WINNER  
GOLDEN EAGLE AWARD  
2013

**PHILADELPHIA ASIAN AMERICAN FILM FESTIVAL**

NOVEMBER 17, 2013 | 3:30PM  
screening & discussion with filmmakers  
International House, 3701 Chestnut Street  
Tickets \$6-\$8 | [phillyasianfilmfest.org](http://phillyasianfilmfest.org)

អាចទទួលបានចំណេះដឹងមួយចំនួនបន្ថែមទៅ លើអ្វីដែលពុំមានបង្រៀននៅសាលា ហើយអ្នក ទាំងអស់នោះបានឃើញ និងទាក់ទងដោយផ្ទាល់ ជាមួយគ្រូបង្គោលខ្មែរដែលបច្ចុប្បន្នកំពុងធ្វើការ ក្នុងស្ថាប័ននានានៅក្នុងសហគមន៍។ អាស្រ័យ ហេតុនេះ អ្នកទាំងអស់នោះ មាននូវសក្តានុពល

ធំ វ៉ាយមែន ។  
រូថ្យ ក្រូឌី (Ruth Crocker) ទទួលបន្ទុក ក្នុងការរៀនសូត្រនៅស្ថាប័នកាយវិទ្យាអាមេរិក សម្រាប់បង្កើតកម្មវិធីផ្តល់កិត្តិយសកោតសរសើរ បុគ្គលសកម្មទាំង៤រូបក្នុងឆ្នាំ២០១៣ ក្នុងឱកាស ដែលមានខ្មែរវ័យក្មេងទទួលបានកោតសរសើរដូច្នេះ



លោក មេត្រីកែវ ព្រមទាំងក្រុម Young Professional Program

ច្រើនដែលជួយដឹកនាំគេឱ្យទៅដល់គោលដៅ និងបំណងប្រាថ្នា ក្នុងអនាគតការងារ ។  
ប្រាយអិន សុខ (Brian Sok) អតីតប្រធាន សមាគមនិស្សិតខ្មែរអាមេរិកាំង (Cambodian

អ្នកនាងបានមានប្រសាសន៍ថា នាងមានសេចក្តី សោមនស្សរីករាយដែលបានឃើញការចូលរួម ជួយសហគមន៍តាមរយៈបញ្ចវិន័យខ្មែរវ័យក្មេងដែល តទៅទំព័រទី ៣០



# លើកទៅរដូវកាលបោះឆ្នោតឆ្នាំ១៩២៦

# Kidnapping! Libel! Recount! Lowell Election Season 1926 ...

ខ្មែរជុសស.រ.អា

ចាំមិនភ្លេចពីការចាប់ជម្រិតបេក្ខជនអភិបាលក្រុង មេហែន (Mahan) និងមនុស្សកកុញក្នុងប្រវត្តិសាស្ត្រនយោបាយបាយឡឡើយ ថ្ងៃទី១៥វិច្ឆិកាឆ្នាំ១៩២៦ ព្រឹត្តិការណ៍ប្រតិ

ចំនួនប្រជាពលរដ្ឋដ៏ច្រើនសន្លឹកសន្លាបថ្ងៃបោះឆ្នោតនាកាលនោះជាតួរលេខអញ្ញត្តកម្មដែលកម្រមាន។ ទន្ទឹមគ្នានឹងភាពពុះកញ្ជ្រោលចូលរួមពីប្រជាពលរដ្ឋក្នុងថ្ងៃបោះឆ្នោតព្រឹត្តិការណ៍ភ្នាក់

Posted on October 29, 2013  
By Jennifer Myers, Mayor's Aid  
Photo Courtesy by City Hall  
Official Blog "Room 50"  
They say Lowell politics is a blood

been kidnapped; snatched from their apartment at 466 Merrimack St. by four masked men.  
Mrs. Mahan said she heard her husband return home at 12:30 a.m. and 15 minutes later heard a crash followed by a gruff



mahancharges



corbettad



bradenad



mahanportrait

សាស្ត្រក្នុងក្រុងឡឡើយក្នុងស្ថានភាពនយោបាយមួយដែលមានប្រជាពលរដ្ឋកកុញទាំងក្នុង និងក្រៅសហសាល (Lowell Memorial Auditorium) សរុប១ម៉ឺន១ពាន់នាក់ចូលរួម និងតាមដានសន្និសីទបេក្ខជនអភិបាលក្រុងទាំង១០រូប នាកាលនោះ។

ផ្ដើមមួយទៀតពីការចាប់ជម្រិតបេក្ខជនអភិបាលក្រុងមេហែន (Mahan) ជាម្នាក់ក្នុងចំណោមបេក្ខជនឈរឈ្មោះ១០រូប។ នៅវេលាម៉ោង ១២ និង៣០នាទី រំលងអត្រាត្រនាថ្ងៃបោះឆ្នោត លោកមេហែន តទៅទីទី ១០

sport. That has never been truer than in the 1926 mayoral race (back in the strong mayor days).  
In the early morning hours of Monday November 15, 1926, May Mahan, wife of Lowell Police officer and mayoral candidate John W. Mahan, reported her husband had

voice saying "Come along. We want you. Come with us -- hurry up. No fooling now."  
Mrs. Mahan ran from her bedroom and looking out the window witnessed the men push her husband into a car across the street and drive away. **Continued to page 10**

## តើអ្នកអាចជួយបានរបៀបណា?

មជ្ឈមណ្ឌលចែកចាយម្ហូបអាហារនៃ "មេរីម៉ាកវ៉ាលេ"  
**MERRIMACK VALLEY FOOD BANK**



**Vichca Kong**  
Washington Saving Bank

"គ្មានអ្នកណាម្នាក់នៅក្នុងសហគមន៍គួរស្ថិតក្នុងភាពស្រេកឃ្លាននោះទេ, នេះជាមូលហេតុដែលខ្ញុំចូលរួម!"

**Call or Visit:**  
**978-454-7272**  
**www.mvfb.org**



**Merrimack Valley Food Bank, Inc.**

Help US...  
Help OTHERS



# ឡើយលេចណាក្រុមប្រឹក្សាក្រុងខ្មែររូបតំណែង

ដោយ : ពិន សំខុន

នាឱកាសបោះឆ្នោតជ្រើសរើសក្រុមប្រឹក្សាក្រុងខ្មែរ ខែវិច្ឆិកានេះ លោក វ៉ាន់ ណូន ពុំបានជាប់ជា (កូស៊ីន) ទេ បានន័យថា ពុំមានតំណាងសញ្ជាតិ ខ្មែរនៅជាក្រុមប្រឹក្សាអភិបាល ក្រុងទៀតទេ ។



Vesna Nuon



Van Pech

ហេតុអ្វីក៏ខ្មែរអាមេរិកាំងចុះ ឈ្មោះប្រមាណ៧ពាន់នាក់មិនបាន លើកបេក្ខជនខ្មែរឱ្យទៅកាន់តំណែង អភិបាលក្រុង?

យើងបានធ្វើការវិភាគជាមួយខ្មែរនៅឡើយ មួយចំនួននៅពេលកំពុងបោះឆ្នោតនឹងបោះឆ្នោត ហើយក្តៅៗ បានឃើញបុព្វហេតុមួយចំនួនឆ្លើយ

តបនឹងសំណួរនេះ?

## ១-សន្និក្ខណៈខ្មែរបែកជាភាគតូចៗជាច្រើន

ដោយសារឃើញការបោសសម្អាតបេក្ខជន វ៉ាន់ ណូន និងវ៉ាន់ ពេជ្រ មិនសាមគ្គីគ្នា ដោយសារបេក្ខ ជនស្បែកសមាសកម្លាំង សាមគ្គីនិងប្រជាប្រិយភាព ខ្ពស់ច្រើនរូប មកឈរឈ្មោះ ។

## ២-សន្និក្ខណៈបេក្ខជន

ខ្មែរមកពីជនជាតិភាគតិច ៣ទៀតៗ សារនិងសកម្មភាព វ៉ាន់ ណូន មិនបានឱ្យគេ ចងចាំនឹងជឿថា ជាធនធាន

ដល់សហគមន៍គេផងទេ និងឆ្នោត វ៉ាន់ ពេជ្រ នៅ ក្មេង បទពិសោធន៍តិច ជាបេក្ខជនថ្មី ។

## ៣-សន្និក្ខណៈពីអាមេរិកាំងម្ចាស់ស្រុក :

វ៉ាន់ ណូន និយាយថា គ្មានទំនាស់នឹងនរណាទេ តែសារដែលទៅដល់អ្នកបោះឆ្នោតឃើញថា មាន ទំនាស់យ៉ាងចំហរជាមួយបេក្ខជន៣ទៀតៗជា ពិសេសជាមួយបេក្ខជនប្រជាប្រិយរបស់ម្ចាស់ស្រុក ។

៤-ការសែតឡូសាន់ បើកកាយថា មាន រឿងអាស្រូវ: ដំណឹងអាត្រាខ្មែរលើកបានត្រូវបើក កាយចំពោះបេក្ខជនវ៉ាន់ ណូន តែ វ៉ាន់ ណូន ពុំ បានប្រើឱកាសដ៏ល្អនេះ សម្រាប់ឆ្លើយតបនឹងផ្សព្វ ផ្សាយទៅអ្នកបោះឆ្នោតវិញទេ បែរជាទទួលយក កំហុសយ៉ាងស្ងៀមស្ងាត់ ។

៥-សន្និក្ខណៈពីសហគមន៍ខ្មែរ សហគមន៍ ខ្មែរត្រូវបូសដោយរឿងរ៉ាវធំៗដូចជាខ្មែរបែកបាក់ គ្នាដោយជម្លោះវត្តលើវត្តក្រោមបែកបាក់គ្នាដោយ រឿងអាស្រូវ តទៅទំព័រទី ១០



Photo of kristin Ross Sitcawich Campaign's Page

## តមកទំព័រទី ១ លទ្ធផលបោះឆ្នោតជ្រើសរើសក្រុម...

ក្នុងតំបន់ ១ ក្នុងចំណោមអ្នកចុះឈ្មោះបោះឆ្នោត ចំនួន៥៦០៩នាក់ដែលនៅក្នុងក្រុងមានប្រជា ជនចំនួន១១៥៨១នាក់ស្មើនឹង២០ភាគរយ ប៉ុណ្ណោះនៃប្រជាជនដែលចូលរួមបោះឆ្នោត ។ បេក្ខជនថ្មីចំនួន៤នាក់ត្រូវបានជាប់ឆ្នោត ។ អ្នក ទាំង៤គឺ ដេញ្វល រូតិ ចេមស៍ មីលីនណាហ្សូ វីលៀម សាម៉ាវ៉ាន់ និង ខី ប៊ីលីនដី ។ ទីប្រឹក្សា ក្រុងថ្មីទាំង៤នាក់ចូលមកកាន់តំណែងជំនួស អភិបាលក្រុង ជាទ្រឹក មីហ្វី ដែលមិនមានបំណង ស្វែងរកការបោះឆ្នោតជាថ្មីទៀត ព្រមទាំង ប្រឹក្សាក្រុងកាន់តំណែងមុនថ្ងៃបោះឆ្នោតទី៥ វិច្ឆិកា រួមមានទីប្រឹក្សាក្រុងម៉ារី ឡូរី ចូ មិនដុនកា និង វ៉ាន់ ណូន ដែលមិនទទួលបានជោគជ័យ

ក្នុងការស្វែងរកការគាំទ្រជាថ្មី ។ សម្រាប់គណៈកម្មការសាលាមានគណៈ កម្មការសាលាក្នុងតំណែងចំនួន៦នាក់ ដែល ស្វែងរកការគាំទ្រជាថ្មីក្នុងការបោះឆ្នោតគាំទ្រ សារជាថ្មីទៀត ទល់នឹងបេក្ខជនថ្មីម្នាក់គឺ ស្ទេវីន ហ្គីនដ្រុន ដែលត្រូវបានជាប់ឆ្នោត ហើយសមា ជិកក្នុងតំណែងក្នុងគណៈកម្មការសាលាត្រូវបាន ជំនួសតំណែង ។ សម្រាប់ការបោះឆ្នោតជ្រើស រើសគណៈកម្មការសាលាក្នុងតំបន់គណៈកម្មការ ក្នុងតំណែង ហ្វ្រីដ បូញ៉ា និង ចេ អូហ្វើរ ត្រូវ បានជាប់ឆ្នោតសារជាថ្មី ។ ចំណែកបេក្ខជនប្រកួត ប្រជែងថ្មី បុញ៉ា ពៅ មិនត្រូវបានជាប់ឆ្នោតឡើយ ។



## JOB OPPORTUNITY

KhmerPost USA is seeking for a Marketing and Sale rep. in Lowell area to join our growing publication and readership. Speak Khmer is a plus but may not require. Prefer someone has customer service and sales experiences but we will train. Please contact our office at 978-677-7163 or email your resume to: sobenpin@khmerpost.us to schedule for an interview.

## ដំណឹងស្រីសម្បត្តិលក់

សារព័ត៌មាន ខ្មែរផុសសហរដ្ឋអាមេរិក ត្រូវការបុគ្គលិកតំណាងផ្នែកទីផ្សារ សម្រាប់ក្រុងឡើយល ដើម្បីរួមចំណែកពង្រីកការបោះពុម្ព និងចំនួនអ្នកអាន ។ មិនតម្រូវឱ្យចេះភាសាខ្មែរ តែបើចេះនិយាយភាសាខ្មែរកាន់តែល្អ ។ ត្រូវការ អ្នកធ្លាប់មានបទពិសោធន៍ផ្នែកបម្រើសេវា និងលក់ តែយើងខ្ញុំនឹងបង្ហាត់បង្រៀន បន្ថែម ។ សូមទាក់ទងមកទូរស័ព្ទលេខ ៩៧៨ ៦៧៧ ៧១៦៣ ឬសូមផ្ញើប្រវត្តិ រូបមកកាន់អ៊ីមែល sobenpin@khmerpost.us ដើម្បីណាត់សម្ភាសន៍ ។

## Grand Opening សម្ពោធដុលថ្នាំស្មារ លីនប៊ុរី

## CENTURY PHARMACY & OPTICAL

937 Gorham St All MAJOR INSURANCES ACCEPTED Tel: 978-455-6554

- ទទួល និងធ្វើវេជ្ជបញ្ជាដោយឥតគិតថ្លៃ
- យកចិត្តទុកដាក់ខ្ពស់ដល់អតិថិជនគ្រប់រូប
- ទទួលគ្រប់ប័ណ្ណធានារ៉ាប់រងទាំង មេឌីគែរ (Medicare) និងមេឌីគែដ (Medicaid)
- អាចបង់ប្រាក់ដោយលុយសុទ្ធ, ម៉ានីអ័រដ៍ (Money order) ឬដោយចម្លង/ បញ្ជូនតាមទូរសារ
- អាចជួយចំណាយរួមគ្នា បើត្រូវតាមលក្ខណៈខណ្ឌ
- យើងមានជំនាញខាងជំងឺឆ្លង និងជំងឺរ៉ាំរ៉ៃ
- មានកញ្ចប់ពិសេសជូន



មានបុគ្គលិកខ្មែរ និង និយាយភាសាខ្មែរ

អាសយដ្ឋាន : 937 Gorham St Lowell, MA 01852  
ទូរស័ព្ទ : 978-455-6554 / ទូរសារ : 978-455-9476



# កាត់បន្ថយឥទ្ធិពលឈ្នួញធំៗជាតន្ត្រីមួយសម្រាប់កំណែទម្រង់របស់រដ្ឋាភិបាល

ដោយ : ប៊ែន បូណា

រហូតមកទល់ពេលនេះ ឈ្នួញរកស៊ីធំៗនៅតែមានឥទ្ធិពលខ្លាំងទៅលើអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ច ។ ឈើប្រណិតនៅតែត្រូវគេដឹកចេញពីព្រៃឥតឈប់ឈរបើទោះបីជាប្រមុខរដ្ឋាភិបាលបានចេញបទបញ្ជាម៉ឺងម៉ាត់ឱ្យបញ្ឈប់ជួនពូជឈើខុសច្បាប់ក៏ដោយ ។ ក្រៅពីជួនពូជឈើក៏នៅមានឈ្នួញធំៗជាច្រើនទៀតកំពុងប្រើឥទ្ធិពលទឹកប្រាក់របស់ខ្លួនទៅលើអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចដើម្បីបើកផ្លូវឱ្យពួកគេអាចប្រកបរបរតាមចិត្តចង់ ។ នេះជាមូលហេតុដែលធ្វើឱ្យបទបញ្ជារបស់នាយករដ្ឋមន្ត្រីគ្មានប្រសិទ្ធភាព ហើយវាក៏ច្បាស់ជាបន្តធ្វើឱ្យប៉ះពាល់ដល់កំណែទម្រង់របស់រដ្ឋាភិបាល ។

ទោះបីជាស្ថានភាពណែនាំដូចជាច្បាប់ស្រាលជាងមុនបន្តិចក៏ដោយ ក៏ឈើប្រណិតដែលត្រូវបានគេកាប់ដោយខុសច្បាប់នៅតែត្រូវគេដឹកជញ្ជូនជាហូរហែតាមគ្រប់មធ្យោបាយៈរថយន្តយោធា រថយន្តដឹកអ្នកជំងឺរថយន្តដឹកអ្នកដំណើររហូតដល់រថយន្តទំនើបៗសុទ្ធតែជាមធ្យោបាយដឹកជញ្ជូនដែលគេប្រើប្រាស់ដើម្បីដឹកឈើប្រណិតដើម្បីបន្តភ្នែកសមត្ថកិច្ច ។ ការបំបែកកលល្បិចឈ្នួញទុច្ចរិតបានជាបន្តបន្ទាប់បង្ហាញឱ្យឃើញពីកិច្ចខិតខំប្រឹងប្រែងយ៉ាងខ្លាំងរបស់សមត្ថកិច្ចដែលអនុវត្តបទបញ្ជារបស់នាយករដ្ឋមន្ត្រី ។ កិច្ចខិតខំប្រឹង



ខំប្រឹងប្រែងយ៉ាងខ្លាំងរបស់សមត្ថកិច្ចដែលអនុវត្តបទបញ្ជារបស់នាយករដ្ឋមន្ត្រី ។ កិច្ចខិតខំប្រឹង

ប្រែនេះគួរតែទទួលបានការលើកទឹកចិត្ត ។ ប៉ុន្តែតើមានបរិមាណឈើប៉ុន្មានទៀតដែលពួកឈ្នួញទទួលជោគជ័យក្នុងការបន្តភ្នែកសមត្ថកិច្ច ហើយដឹកទៅលក់ឱ្យប្រទេសជិតខាង? ម្យ៉ាងទៀតការដេញចាប់ឈើនៅតាមដងផ្លូវគឺជារឿងសំខាន់មួយហើយ ប៉ុន្តែតើហេតុអ្វីបានជាឈើអាចចេញពីព្រៃរួច? នេះគឺជាសំណួរសំខាន់មួយទៀតដែលត្រូវរកចម្លើយ ។ សំណួរនេះបានបញ្ជាក់ពីភាពមិនអាចគ្រប់គ្រងព្រៃឈើបានពីសំណាក់សមត្ថកិច្ចរដ្ឋបាលព្រៃឈើ និងសមត្ថកិច្ចគ្រប់លំដាប់ថ្នាក់ ។

ក្រុមអ្នកតាមដានបញ្ហានេះបានមើលឃើញមូលហេតុច្រើនយ៉ាងដែលនាំឱ្យជួនពូជឈើក្លាយជាបញ្ហាមិនអាចគ្រប់គ្រងបាន ។ មូលហេតុសំខាន់បំផុតគឺការឃុបឃិតគ្នាជាខ្សែបណ្តាញរវាងឈ្នួញរកស៊ី ឈើនិងសមត្ថកិច្ច មួយចំនួនជាពិសេសសមត្ថកិច្ចដែនដីតែម្តង ។ រឿងនេះពិតជាមិនពិបាកយល់ឡើយ ។ គ្មានឈ្នួញឈើឯណាចេះបំបាំងកាយដើម្បីចូលទៅកាប់ឈើនៅក្នុងព្រៃនោះឡើយ ។ ផ្ទុយទៅវិញ ដើម្បីកាប់ឈើបានពួកគេត្រូវការ

តទៅទំព័រទី ៨

## កម្មវិធីថែសុខភាពតាមគេហដ្ឋានសម្រាប់ចាស់ៗ និងជនពិការភាព

- នាងថៃខ្ញុំដូចជាម្តាយបង្កើត ខ្ញុំសប្បាយចិត្តណាស់
- នាងស្រឡាញ់និងថៃខ្ញុំដូចជីដូនបង្កើត
- នាងចំអិនម្ហូប បោសសំអាតផ្ទះ បោកខោអាវ ហើយស្តាប់រឿងខ្ញុំពេលខ្ញុំកើតទុក្ខ
- ខ្ញុំមានពេទ្យមកពិនិត្យសុខភាពជាប្រចាំ
- នាងរលឹកពេលដែលខ្ញុំត្រូវញាំថ្នាំ គ្រប់ពេលវេលា
- នាងជូនខ្ញុំដើរលេងលំហែកាយ
- នាងជួយខ្ញុំទិញម្ហូបនិងសំភារៈប្រើប្រាស់
- កូនខ្ញុំមិនព្រួយអំពីភាពអត់ការងារធ្វើ ហើយបាននៅក្បែរខ្ញុំគ្រប់ពេលវេលា
- ព្រឹទ្ធាចារ្យជាដុំពេជ្យក្នុងសង្គមយើង ចូរអ្នកទាំងអស់ខំថែទាំគាត់អោយមានអាយុវែងនិងសុខភាពល្អ។

ក្រុមហ៊ុនយើងខ្ញុំកំពុងជ្រើសរើសបុគ្គលិកធ្វើការសម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែមអំពីកម្មវិធីនេះសូមទាក់ទង

ម៉ូនីដា (២៦៧) ២៦២-៣៩២៩

ដេវីដ (២៦៧) ៩១៨-៨៤៩៣

HOME CARE  
**Aurora**



តម្រូវការ ៧ កាត់បន្ថយឥទ្ធិពលឈ្នួញធំៗជាគន្លឹះ...

មធ្យោបាយសន្តិកសន្ធាប់ និងសកម្មភាពត្រឹមត្រូវ គ្រប់គ្រង ដូចជាណាយន្ត និងថយន្តសម្រាប់ដឹក ឈើជាដើម។ សកម្មភាពទាំងនេះពិតជាមិនអាច ធ្វើដោយស្មាត់ៗបានឡើយ។ បើនិយាយថា សមត្ថកិច្ចមិនអាចចូលដល់ព្រៃជ្រៅដើម្បីពិនិត្យ មើលការកាប់ព្រៃឈើរបស់ឈ្នួញបានទេនោះ វា រឹតតែជារឿងមិនអាចជឿបានទៅទៀត។ មិន អាចជឿបានដោយហេតុថា ឈ្នួញកាប់ឈើអាច ចូលព្រៃជ្រៅបានតែបែរជាសមត្ថកិច្ចមិន អាចចូលបានទៅវិញ។ តាមពិតការកាប់ ឈើមិនមែនជារឿងពិបាកនឹងដឹងនោះ ឡើយ។ ប្រជាសហគមន៍ព្រៃឈើក៏តែង តែបរិហារអំពីសកម្មភាពកាប់បំផ្លាញព្រៃ ឈើជាញឹកញយ ហើយពួកគេតែងតែនាំ គ្នាចូលព្រៃដើម្បីបង្អាក់សកម្មភាពនេះ ទៀតផង។ ប៉ុន្តែអ្វីដែលគួរឱ្យកត់សម្គាល់ នោះ គឺអាជ្ញាធរបែរជាបដិសេធ និងជូន កាលបានរារាំងសកម្មភាពរបស់ប្រជា សហគមន៍ទៅវិញ។ នេះក៏ជាចំណុចគួរឱ្យ ពិចារណាមួយដែរ។ មូលហេតុសំខាន់ មួយទៀតដែលធ្វើឱ្យជំនួញឈើ ឬឈ្នួញ ធំៗផ្សេងទៀតមិនអាចគ្រប់គ្រងបានគឺ ឈ្នួញអ្នករកស៊ីទាំងនោះច្រើនតែជាអ្នក មានឥទ្ធិពល ឬមានខ្លួនបង្អែករឹងមាំ។ ក្នុង ករណីនេះសមត្ថកិច្ចដែលដឹកនាំជម្រើស អ្វីក្រៅពីធ្វើតម្លៃថ្លៃថ្នូរ ឬក៏ទទួលយកផល ប្រយោជន៍នោះឡើយ ពីព្រោះតែពួកគេ ខ្លាចអំណាច រាជរដ្ឋាភិបាលមិនអាចគ្រប់គ្រងបាន ដែរនោះគឺការកាប់ឈើដោយស្របច្បាប់ តាមរយៈដីសម្បទានសេដ្ឋកិច្ច។ មានដី សម្បទានសេដ្ឋកិច្ចជាច្រើនដែលឈ្នួញ បានចំណេញយ៉ាងច្រើនក្រសែត្រែលដោយ គ្រាន់តែកាប់ឈើលក់។ ទាំងអស់នេះគឺ ជាមូលហេតុសំខាន់ៗដែលធ្វើឱ្យឈ្នួញមាន ឥទ្ធិពលជាងបទបញ្ជានាយករដ្ឋមន្ត្រី។ សម្រាប់ក្រុមអ្នកតាមដាន និងវិភាគបញ្ហា សង្គមកម្ពុជា គេមិនអាចបណ្តោយឱ្យបញ្ហា នេះស្ថិតក្នុងស្ថានភាពមិនអាចគ្រប់គ្រង បានដូច្នេះទៀតទេ។ មិនបានដោយហេតុថា ទី១ វាមិនធ្វើឱ្យកំណែទម្រង់របស់រដ្ឋា ភិបាលសាបរលាបនៅចំពោះមុខមហាជន ទូទៅ។ ទី២វាមិនបន្តផ្តល់ផលអាក្រក់យ៉ាង ខ្លាំងជាបន្តទៀតដល់គោលនយោបាយដឹក នាំរបស់រដ្ឋាភិបាល ពីព្រោះបញ្ហានេះនៅ តែជាប្រធានបទក្តៅមួយដែលរដ្ឋាភិបាល រងការរិះគន់។ និងទី៣ការកាប់បំផ្លាញ ព្រៃឈើនឹងបង្កើតឱ្យមានវិបត្តិសង្គមធំ

ធំមួយនៅពេលខាងមុខពីព្រោះតែព្រៃឈើក៏ អស់ រីឯប្រជាសហគមន៍ក៏គ្មានទីពឹងសម្រាប់ ប្រាស្រ័យផលទៀតដែរ។ ផលវិបាកទាំងនេះ មានលក្ខណៈធ្ងន់ធ្ងរគ្រប់គ្រាន់ដែលរដ្ឋាភិបាលត្រូវ បន្ថែមទម្ងន់កណ្តាប់ដៃរបស់ខ្លួនក្នុងការកាត់បន្ថយ ឥទ្ធិពលរបស់ឈ្នួញមួយចំនួន។ ទន្ទឹមនឹងនោះ ការពង្រឹងសមត្ថកិច្ចអាជ្ញាធរគ្រប់លំដាប់ថ្នាក់ឱ្យ ក្លាយជាសមត្ថកិច្ចបម្រើស្រ្តីនិងការពារប្រយោជន៍

សង្គមក៏ជាកិច្ចការដ៏សំខាន់មួយទៀត។ ការ រងថ្នាក់បន្ថែមទៀតជាមិនខាន។ ពាក្យគន្លឹះ កម្ពុជា - ព្រៃឈើ



# Mario's Furniture

## ហាងលក់គ្រឿងសង្ហារឹម ម៉ារីអូ

ជាជំនួញលក្ខណៈគ្រួសារបើកតាំងពីឆ្នាំ១៩៧៩  
ទូរស័ព្ទ 978-937-0880

**គ្រឿងសង្ហារឹមសំរាប់**

- បន្ទប់ទទួលភ្ញៀវ
- បន្ទប់គេងមនុស្សពេញវ័យ
- កៅអីតុអាហារ
- បន្ទប់អាហារ
- បន្ទប់គេងមនុស្សជំទង់
- ម៉ូដសង្ហារឹមបារាំង

**BRANDS: ASHLEY • VAUGHAN-BASSETT • AMESBURY CHAIR**  
INNOVATIONS AND MORE!

**សន្សំបានការបញ្ចុះតម្លៃ១០%**  
**នៃថ្ងៃទិញសរុបនៅថ្ងៃប្រែក**  
**ប្រាយដេយ៍ (Black Friday)**  
**ថ្ងៃសៅរ៍ និងថ្ងៃអាទិត្យ**  
ត្រូវបង្ហាញគូប៉ុង. មិនរាប់បញ្ចូលការបញ្ចុះតម្លៃពិសេសដែលមានក្នុងហាង  
អាសយដ្ឋាន : 953 Gorham St., Lowell, MA 01852  
[mariosfurnitureoflowell.com](http://mariosfurnitureoflowell.com)



ដោយ : ពិន សំខុន

ចប់កិច្ចការត្រួតពិនិត្យចំនួនពីរថ្ងៃយើងនាំគ្នាត្រឡប់មកទីក្រុងប៉ារីសវិញ នាពេលថ្ងៃអាទិត្យ តុលាការមរតកក្នុងដំណើរដំណើរយ៉ាងលឿន មើលទេសភាពជនបទដ៏ត្រកាលនៃតំបន់ប្រិតាញ (Bretagne) ហើយនិងនំរ៉ង់ម៉ង់ឌី (Normandie) ស្ទើរមិនទាន់រួចរាល់ក៏មកដល់ល្ងម ហើយនាំដំណើរមកដល់ប៉ារីសនាម៉ោង១០យប់ ។

ថ្ងៃបន្ទាប់មកសុបិនបានទៅតំបន់ដែលមានហាងធំៗលក់របស់គុណភាពខ្ពស់

# ប្រទេសបារាំងពី Bretagne មកដល់ Paris



នាមហាវិថីដ៏ល្បីល្បាញ "អូស្មាន"

(Boulevard Hausman) ។ នៅទីនោះថ្មីត្បិតតែពុំមែនថ្ងៃសម្រាកតែមនុស្សម្នាក់ជាភ្ញៀវដើរជាន់ជើងគ្នាគ្មានស្រាកម៉ោងណាទេ ទាំងអ្នកធ្វើការទាំងអ្នកដើរកំសាន្តទាំងក្រុមទេសចរណ៍ដើរខ្លាត់ខ្លាត់តាមរមណីយដ្ឋានដែលនៅក្បែរៗគ្នា ដូចជា អូបេរ៉ា

នៅទល់មុខគ្នាខាងត្បូងនៃទន្លេសែនមានអគារប្រាសាទបុរាណដែលមានសមាជិកសភាធ្វើការនៅទីនោះមានសារមន្ទីរ និងមហាវិទ្យាល័យធំៗល្បីល្បាញ...ទីនោះគេហៅថា "កាដេឡាតាំង" (Quartier Latin) ដែលសម្បូរណ៍ដោយនិស្សិត យុវជន យុវនារី បញ្ញាវិន័យ ដែលកកកុញមកស្វែងរកកម្រិត

គេអាចឃើញវត្ថុបុរាណ និងរូបថតជំនាន់បារាំងត្រួតត្រារាប់រយផ្ទាំងតាំងពីជាន់លើរហូតដល់ជាន់ក្រោមធ្វើឱ្យភ្ញៀវមានអារម្មណ៍



(Opera) អតីតព្រះបរមរាជវាំង(Le Loure) សួនច្បារ (Tuilleries) ស្ទូបឡាកុងតឺដ (La Concorde) ... ។ល ។

មិត្តសាសន៍ផ្សេងៗ មកបរិភោគម្ហូបរបស់ជាតិប្លែកៗនៃប្រជាជាតិគ្រប់សាសន៍មករកស៊ីនាតំបន់និស្សិត និងបុគ្គលិកសិក្សានាក្រុងប៉ារីស ដែលស្ទើរតែអត្រាចាយប្រើប្រាស់ទៅហើយក៏មានមនុស្សដើរលេងទល់ភ្លឺដែរ ។

**LA COLONIALE**  
«à l'indo»  
Spécialités cambodgiennes et indochinoises  
25, rue Mazarine 75006 Paris  
01.43.43.69.10

យើងចាប់អារម្មណ៍ដល់ភោជនីយដ្ឋានខ្មែរមួយដែរ ដែលទើបមកឈរជើងនៅតំបន់ដែលគេមកកំសាន្តរហូតភ្លឺនោះឈ្មោះភោជនីយដ្ឋាន កូឡូនីញាល (Coloniale) ប្រឈ្មោះបកប្រែមកថា "ភោជនីយដ្ឋានអាណានិគម" ស្ថិតនៅលេខ២៥ ផ្លូវ Mazarine ។ ឈ្មោះនេះសមនឹងការតុបតែងក្នុងភោជនីយដ្ឋាននេះណាស់ ដោយ

ថា កំពុងស្រម័យដល់ជំនាន់អាណានិគមមួយរយៈពេលដែលខ្លួនកំពុងបរិភោគម្ហូបអាហារដ៏ប្រណិតបំរើដោយកូនប្រុសខ្មែរ-បារាំងរបស់ម្ចាស់ហាងឈ្មោះ វ៉ុឌី ក្នុងសំឡេងកំប៉ោកអារក្សត្រង់ពណ៌សរបស់ខ្លួន និងរៀបចំម្ហូបដោយ ម៉េរី ថាក់ណុល អតីតគ្រូបង្ហាត់សាលារៀនត្រសិល្បៈខ្មែរបុរាណជាមួយម្ចាស់ភោជនីយដ្ឋានកាលពីប្រមាណ១៥ឆ្នាំមុន ជាមួយភរិយាខ្លួនឈ្មោះ ដូមីនីក ។ នរណាទៅលេងក្រុងប៉ារីសកុំភ្លេចទៅភ្នាក់វសជាតិសម័យអាណានិគមខ្មែរនៅភោជនីយដ្ឋាន កូឡូនីញាល ព្រោះនេះជាកន្លែងភោជនីយដ្ឋានតែមួយគត់ដែលពុំដែលជួបប្រទះពីមុនមកនៅឡើយ ទោះជានៅកម្ពុជាក៏ដោយ ។

លេខក្រោយនិងនិយាយពីរមណីយដ្ឋានដ៏ត្រកាលបំភ្លេចមិនបាននៃទីក្រុងប៉ារីសជាបន្តទៅ ទៀត ។



សម្រាប់ទំព័រ ៥

វិលីកទៅរដូវកាលបោះ...

ត្រូវបានចាប់ជីវិតបង្ខំចូលក្នុងឡានដោយជនទំនើង ៤នាក់ ហើយប្រពន្ធរបស់លោកមេហែនបានឃើញ ព្រឹត្តិការណ៍នោះផ្ទាល់ភ្នែក។ ក្នុងហេតុការណ៍ចាប់ ជម្រិតជនទំនើងទាំង៤នាក់បានប្តូរយកនាឡិកា មាស និងលុយចំនួន១៣៧ដុល្លារពីលោកមេហែន។

Continued from Page 05 Kidnapping! Libel!...

It appeared the thugs had broken into the apartment by ripping an iron screen off a window accessible from a flat roof one story off the ground. Candidate Mahan was not seen or heard from that entire day - until it was time for the candidates' forum for Mayoral, City Council and School Committee candidates at the Lowell Memorial Auditorium.

Providence, Rhode Island. At noon he managed to untie himself, hitch a ride on a truck to Milton, then one to Boston and finally one to Lowell. "His clothes were torn to shreds," the Sun reported. Being kidnapped by bandits wasn't the only trouble candidate Mahan got himself into that day.

សម្រាប់ទំព័រ ៦ ឡូវែលគណ...

វីដេអូថតក្នុងវត្ត បែកបាក់គ្នានៅសមាគម និងក្រុងខ្មែរ...។ល។ គេបានឃើញពីការអាជ្ញាធរ របស់ វ៉ាស្កា នួន សម្រាប់ព្យាបាលជម្ងឺបែកបាក់ ឱ្យបានច្បាស់លាស់ទេ ។

Advertisement for 'New Happiness Restaurant' (ភោជនីយដ្ឋាន សុភមង្គលថ្មី). Includes a large photo of the restaurant interior and exterior, a menu with prices (e.g., Som-law Ka kor \$5.95), and contact information (6 Branch Street Lowell, MA 01851).

Advertisement for 'One World Rx HealthMart Pharmacy'. Features a logo with a mortar and pestle, a photo of the owner Soriya Sok, R. Ph., a list of services (e.g., 'យើងយកថ្នាំជូនដល់ផ្ទះ'), and contact details (138 Highland Ave., Unit 5, Lowell, MA 01851).



សកម្មភាព ១ វត្តត្រៃតនាមាមត្រូវបិទទ្វារ...

ជិតគ្រប់១៥ឆ្នាំហើយ ដែលវត្តត្រៃតនាមាមាន រឿងរ៉ាវ បន្ទាប់ពីវត្តមួយនេះបានចែកជាសហគមន៍ ២ដាច់ពីគ្នាក្នុងឈ្មោះវត្តតែមួយហៅថា វត្តលើ និង វត្តក្រោមពេលណានោះ ។ ទោះជាយ៉ាងនេះក្តីក៏ នៅមានប្រជាពុទ្ធបរិស័ទមកធ្វើបុណ្យយ៉ាងកកកុញ ហើយប្រកាន់ថា វត្តនេះជាវត្តរបស់ខ្លួនជារៀងៗ ខ្លួន ។ ធ្វើបុណ្យដាក់បាតសង្កាត់ចាប់កុសលបង្អែង មេធាវីការពារក្តីក្នុងវត្តនីមួយៗជាង១លានដុល្លារ រួចទៅហើយៗក៏មិនមានសង្ឃឹមថា ចប់ឆាប់ៗនេះ ទេ ។

យើងបានសុំជួបគណកម្មការវត្តក្រោមដំណង ដោយលោក សាន ប៊ុន ជាប្រធានលោក ដាវា វិទូ និងលោក កុសល ជាសមាជិក នៅទីសំណាកថ្មី ផ្លូវ Stevin ថ្ងៃទី១ វិច្ឆិកា ជួបគណកម្មការវត្តលើ ដំណងដោយលោក ប្រាហ៊ឹម កែ និងអង្គប្រជុំ ប្រចាំសប្តាហ៍ចំនួន២រូប នៅក្នុងតូចនៃវត្តត្រៃ តនាមាដែលគ្មានប៉ះពាល់ការបិទថ្ងៃទី៣ វិច្ឆិកា ២០១៣ ដើម្បីស្វែងរកការពិតជូនលោកអ្នកអាន ជាពិសេស ជូនពុទ្ធបរិស័ទជើងវត្តត្រៃតនាមា ឱ្យបានជ្រាបថា ព្រឹត្តិការណ៍ថ្ងៃទី៨នោះ កើតរបៀប ណា? លទ្ធផលបានដូចតទៅ :

**ព្រឹត្តិការណ៍បណ្តុលឱ្យបិទវត្ត :**  
មានជាងពាន់រូបជាពុទ្ធបរិស័ទកំពុងធ្វើការជួស ជុលកែលំអរអគារក្នុងវត្តខាងលើ បានប៉ះពាល់ដល់

សម្ភារៈការពារភ្លើងនេះ Alarm detection ស្ថិតនៅពិដាន បណ្តាលឱ្យកណ្តឹងអាសន្នឡើង កណ្តឹងរោទីនោះមានភ្ជាប់ការហៅរកសង្គ្រោះ ទៅកងពន្លត់ភ្លើង និងកងប៉ូលីសជាស្វ័យប្រវត្តិ ប្រមាណម៉ោង៦ល្ងាច នាថ្ងៃទី៨ តុលា នោះ ។ លោក សាន ប៊ុន ប្រធានវត្តក្រោម និងសហការី បានឡើងទៅមើលពិនិត្យមើលហេតុដែលនាំឱ្យ កណ្តឹងរោទីឡើងដោយអចេតនា និងឃើញការ



ប្រាហ៊ឹម កែ (កំពុងសរសេរ) និងគណកម្មការវត្តលើ



លោក សាន ប៊ុន (កណ្តាល) និងគណកម្មការវត្តក្រោម

ជួសជុលវត្តខាងលើដោយជាងទាំងពួង ។ កង ពន្លត់ភ្លើង និងប៉ូលីសប្រកបដោយរថយន្តធំតូច ដូចសព្វមួយដងបានមកដល់នៃកន្លែងរកប្រភព អគ្គិភ័យជាហេតុបណ្តាលឱ្យ"កណ្តឹងអាសន្ន"រោទី ឡើងពុំមានឃើញគ្រោះថ្នាក់ ឬអគ្គិភ័យផ្ទើរ ឡើង ក៏ត្រូវបិទទ្វារទៅវិញ ដោយរំលឹកឱ្យ

កន្លែងដេក៦បន្ទប់នៅជាន់ក្រោមដោយគ្មានការ អនុញ្ញាតិ(ខាងលើក៏ធ្លាប់មានបន្ទប់ដេកដែរ តែ ដោយសារគ្មានភ្លើងគ្មានកំដៅគ្រប់គ្រាន់ក៏នាំគ្នា ទៅនៅក្នុងតូចទាំងអស់) ។ សាលាក្រុងបានចេញ បញ្ជាឱ្យបិទអាគារលើក្រោមនៃវត្តត្រៃតនាមា ជាបន្ទាន់នៅម៉ោង៨យប់នោះ ដោយយោងទៅ តាមការរំលោភច្បាប់ និងការព្រមានដែលធ្លាប់ មានរួចមកហើយ តែមិនបានបញ្ជាឱ្យបិទក្នុងតូច ដែលនៅ២៥ផ្លូវ Quickly ក្បែរគ្នានោះទេ ។ យប់នោះព្រះសង្ឃបីអង្គនៃវត្តក្រោមមិនបាន ទទួលការអនុញ្ញាតិឱ្យមករួមរស់នៅជាមួយព្រះ សង្ឃ២៥ទៀត៥អង្គនៃវត្តខាងលើនាក្នុងតូចនោះ ទេ ។ ព្រះសង្ឃទាំងបីអង្គបានត្រូវនិមន្តទៅសំរាក ជាបណ្តោយអាសន្ននៅផ្ទះលោក នាគ កុសល ផ្លូវ Stevin ទាំងយប់រត់ប្រសាចយកត្រីវ៉ាន់មិនទាន់ ដូចមានភ្លើងនេះមក ។ យាយជីច្រើនរូបក៏បាន ត្រឡប់ទៅក្រុមគ្រួសារខ្លួនវិញនាព្រឹកនោះដែរ ។

**គម្រោងបើកវត្តឡើងវិញត្រូវបរាជ័យ**  
ការបើកវត្តត្រៃតនាមាឱ្យប្រើប្រាស់ឡើង វិញ អាចនឹងធ្វើទៅបានលុះណាតែគណកម្មការ ទាំងលើទាំងក្រោមនាំគ្នាបំពេញការងារជួសជុល កែតម្រូវស្របតាមច្បាប់បទបញ្ជាក្រុងមកវិញ ដូច្នេះហើយវត្តលើតំណាងដោយលោក ប្រាហ៊ឹម បានទៅសុំការអនុញ្ញាតិធ្វើការងារជួសជុលកែ តម្រូវឡើងវិញ តែវត្តក្រោមបានប្តឹងជំទាស់ ភ្លាមដោយចោទថា សុំច្បាប់ធ្វើការងារក្នុងនាម "វត្តសហគមន៍ព្រះសង្ឃខ្មែរដឹកនាំដោយព្រះតេជ គុណ សៅ យន ទេវវិញ ច្បាប់នោះក៏ត្រូវផ្អាក សុពលភាពទៅវិញ ។ គណកម្មការវត្តលើបាននិយាយ ថា "ពុំមានចេតនាបន្តទំនាក់ទំនង និងវត្តសហគមន៍ ព្រះសង្ឃអីទេ តែដោយសារវត្តនោះបានក្លាយជា ម្ចាស់មួយរយៈពេលនៅក្នុងកុំព្យូទ័រក្រុង គឺនៅ ក្នុងឈ្មោះវត្តសហគមន៍ព្រះសង្ឃខ្មែរនៅឡើយ ហេតុនេះហើយបានជា "Permit នៅឈ្មោះចាស់" ក្រុមវត្តលើឆ្លើយតបថាប្រកាសជាឱ្យរាជរដ្ឋាភិបាល កិច្ចការក្នុងវត្តនេះពុំមានជាប់ទាក់ទិនអ្វីជាមួយ

វត្តព្រះតេជគុណ សៅ យន អ្វីទៀតទេ តាំងពី ព្រះសង្ឃចាកចេញទៅកាន់វត្តថ្មីទៅ ។ រីឯស្ថាន ភាពថ្មីគឺជាប់តាំងដោយគ្មានច្បាប់អនុញ្ញាតិឱ្យជួស ជុល ហើយបើមានទៅវិញក៏នៅតែមិនអាចចេញ ចូលបានដោយសារបំរាម និងទំនាស់វត្តលើ -វត្ត ក្រោមៗដូចនេះ មកទល់ថ្ងៃនេះពុំទាន់មានដំណោះ ស្រាយណាមួយសម្រាប់បើកវត្តវិញនៅឡើយទេ ។

**ពិធីសាសនាពិធី**  
វត្តត្រៃតនាមាប្រឆាំងមានពុទ្ធបរិស័ទគាំទ្រ រាប់ពាន់នាក់នាពេលមុនៗចំនួននេះបានចុះថយ នៅ២០០នាក់ពេលកើតរឿងរ៉ាវបែកបាក់សាមគ្គី

គ្នា ។ ឥឡូវនេះមានការលំបាកនឹងរកពុទ្ធបរិស័ទ ៥០នាក់មកធ្វើបុណ្យទៅហើយ ។ នឹងទទួលភ្ញៀវ នៅកន្លែងសំណាកសព្វថ្ងៃពុំមែនជាទីសាធារណ ស្របច្បាប់ចំពោះវត្តទាំងពីរខាង ។ គណកម្មការ ទាំងពីរខាងបានធ្វើរោងនៅខាងក្រៅផ្ទះសម្រាប់ ទទួលភ្ញៀវពិធីពុទ្ធសាសនានៅខាងផ្លូវ Stevin រោងតូចពុំមានទីធ្លាទូលាយទេ រីឯក្នុងតូចត្រៃ តនាមារោងធំជាងបន្តិច ហើយទីធ្លាធំទូលាយ ។ យើងដឹងថា បើមានពិធីធំដូចជាបុណ្យកបិស ឬ បុណ្យភ្ជុំបិណ្ឌជាដើមក្រុមនីមួយៗនឹងជួសសាល ដូចជាហាងសំពៅមាសសំរាប់យកមកទៅរៀបចំ ពិធីនោះ ដើម្បីធានាថាប្រចាំឆ្នាំរបស់ខ្លួន ។ វត្ត ក្រោមនិយាយថា "បានចេញថ្លៃទឹកភ្លើងកំដៅ ជំនួសវត្តទាំងក្រោមទាំងលើចំនួនច្រើនឆ្នាំមក ហើយ" រីឯវត្តលើក្នុងកិច្ចប្រជុំរបស់ខ្លួនទទួល ស្គាល់ថា "វត្តក្រោមមិនដែលបង្ហាញវិក័យប័ត្រ ឱ្យជួយចេញចំណាយទាំងនោះទេ ពេលនេះនិយាយ ថា វត្តលើនៅជំពាក់ថ្លៃភ្លើង៤ខែហើយ និងត្រូវ ចំណាយលើ"អ៊ុនស្វ៊ែរ"សម្រាប់ខែនេះទៀត" ។

**សហគមន៍ខ្មែរត្រាត្រាដោយអ្នកគ្រប់គ្រង វត្តអារាម :**

ថ្វីត្បិតតែវត្តលើ និងវត្តក្រោមមានការ គាំទ្រកោតសរសើរពីស្នាដៃថែរក្សាអារាមតែ រៀងៗខ្លួនក្តី ខ្មែរជាទូទៅរាប់ម៉ឺននាក់ទៀត បាន មើលឃើញភាពអវត្តមាននៃការបិទវត្តត្រៃ តនាមារាប់ថា ជាភាពអម៉ាសថ្មីមួយទៀត របស់សហគមន៍ខ្មែរនៅឡើយនេះ ។ ក្រុមប្រឹក្សា វប្បធម៌ខ្មែរតំណាងដោយលោក ចាន់ ថា ក៏ម បាននិយាយថា "បានខិតខំបញ្ចុះបញ្ចូលឱ្យមាន ទំនាក់ទំនងល្អរវាងវត្តលើ និងវត្តក្រោម ដូចជា ចរចាឱ្យអាចបន្តភ្លើងឡើងប្រើប្រាស់ខាងលើ ខាងក្រោមយល់ព្រមខាងលើបដិសេធរហូតដល់ មានចរន្តភ្លើងខុសច្បាប់បណ្តាលឱ្យគេបិទវត្ត គួរ ឱ្យស្តាយដល់ទំនាស់ដែលរឹតតែបែកបាក់វត្តឱ្យរឹត តែបែកធ្លាក់កាន់តែឆ្ងាយ" ។

Advertisement for Global Realty Network LLC featuring three properties for sale: Frozen Yogurt shop (\$19,900), Bar (\$179,900), and Convenient Store & Laundromat (\$79,900). Includes contact information for Paul-Rathal Yem, Broker.



ឌី ឈែមបូឌា ដេលី The Cambodia Daily

ឯស៊ីនប្រៃសណីភាសាអង់គ្លេស

អត្ថបទនេះស្របទៅនឹងការអនុវត្តច្បាប់ស្តីពីការបោះឆ្នោត ឌី ឈែមបូឌា ដេលី

ច្បាប់ចេញផ្សាយថ្ងៃ ព្រហស្បតិ៍ ទី០៧ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៣

សេចក្តីព្រាងថវិកាឆ្នាំ២០១៤ឆ្លងផុតជុំដំបូងនៅរដ្ឋសភាឯកបក្ស ខណៈបក្សប្រឆាំងនៅតែអវត្តមាន

ដោយ: Hul Reaksmeay and Zsombor Peter - November 5, 2013

ទោះបីជានៅតែមិនមានវត្តមានចូលរួមពីសំណាក់គណបក្សសង្គ្រោះជាតិក៏ដោយ ក៏សេចក្តីព្រាងថវិកាចំនួន៣៥៤លានដុល្លារសម្រាប់ឆ្នាំ២០១៤បានឆ្លងផុតដំណាក់កាលចម្លើយទៅក្នុងដំណើរការជាច្បាប់កាលពីម្សិលមិញនៅពេលតំណាងរាស្ត្រមកពីគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាបានបញ្ជូនសេចក្តីព្រាងថវិកាចំណាយទៅគណៈកម្មាធិការសេដ្ឋកិច្ច ហិរញ្ញវត្ថុ ធនាគារ និងសវនកម្មនៃរដ្ឋសភាសម្រាប់ដំណើរការអនុម័ត។

លោក ជាម យៀប តំណាងរាស្ត្រ និងជាអ្នកនាំពាក្យគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជា និងជាប្រធានគណៈកម្មាធិការសេដ្ឋកិច្ច ហិរញ្ញវត្ថុ ធនាគារ និងសវនកម្មនៃរដ្ឋសភាបានឱ្យដឹងថា ដំណាក់កាលអនុម័តគឺជាដំណាក់កាលចុងក្រោយមុនពេលសេចក្តីព្រាងនេះត្រូវបានលើកទៅដាក់ក្នុងកិច្ចពិភាក្សាដេញដោលពេញលេញ និងបោះឆ្នោតដោយរដ្ឋសភា។ ក៏ប៉ុន្តែគណបក្សសង្គ្រោះជាតិនៅតែបដិសេធមិនទទួលយកអាសនៈទាំង៥៥របស់ខ្លួនដោយសារបច្ចុប្បន្នមានវិវាទជាមួយគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាជុំវិញសុពលភាពនៃការបោះឆ្នោតជាតិកាលពីខែកក្កដា។

លោក ជាម យៀប បានលើកឡើងថា សេចក្តីព្រាងថវិកានេះត្រូវបានបញ្ជូនទៅគណៈកម្មាធិការរបស់លោកហើយ ដោយមិនមានការផ្លាស់ប្តូរទេ

បន្ទាប់ពីគណៈកម្មាធិការអចិន្ត្រៃយ៍នេះបានបញ្ចប់កិច្ចប្រជុំរបស់ខ្លួនកាលពីម្សិលមិញ ដោយមានវត្តមានចូលរួមរបស់ប្រធានគណៈកម្មាធិការអចិន្ត្រៃយ៍ទាំងប្រាំបួននៃរដ្ឋសភា លោក ហេង សំរិន ប្រធានរដ្ឋសភា និងអនុប្រធានរដ្ឋសភាទាំងពីររូបដែលសុទ្ធតែជាសមាជិកគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជា។

លោក អូន ព័ន្ធមុនីរ័ត្ន រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុនឹងឆ្លើយសំណួររបស់គណៈកម្មាធិការសេដ្ឋកិច្ច ហិរញ្ញវត្ថុ ធនាគារ និងសវនកម្មទាក់ទងនឹងសេចក្តីព្រាងថវិកានេះនៅថ្ងៃស្អែក។ លោក ជាម យៀប បានមានប្រសាសន៍ថា "ខ្ញុំបានទូរស័ព្ទទៅឯកឧត្តម អូន ព័ន្ធមុនីរ័ត្ន ដើម្បីសាកសួរគាត់ថា តើឯកឧត្តមអាចឡើងការពារសេចក្តីព្រាងថវិកានេះ នៅខាងស្តាំឱ្យថ្លៃពុំបានដែរឬអត់។ ឯកឧត្តមអាចឡើងការពារនៅពេលនោះបាន"។ លោក អូន ព័ន្ធមុនីរ័ត្ន មិនអាចទំនាក់ទំនងធ្វើសេចក្តីអត្ថាធិប្បាយបានទេ។

ទាំងក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ រដ្ឋសភាទាំងខុទ្ទកាល័យលោកនាយករដ្ឋមន្ត្រី ហ៊ុន សែន ដែលបានអនុម័តសេចក្តីព្រាងថវិកានេះកាលពីខែមុននោះ មិនបានផ្តល់ព័ត៌មានលម្អិតទាក់ទងនឹងរបៀបរបបចំណាយថវិកានេះទេ។ គួរកត់សម្គាល់ថា ថវិកានេះមានចំនួនច្រើនជាងថវិកាសម្រាប់ឆ្នាំ២០១៣ចំនួនប្រមាណជា៤០០លានដុល្លារសហរដ្ឋអាមេរិក។ **តទៅទំព័រទី០៣**

National Assembly's Finance Committee Approves 2014 Budget

By Kuch Naren and Hul Reaksmeay - November 7, 2013

The National Assembly's CPP-run finance committee approved the country's \$3.54 billion draft budget for 2014 Wednesday, its last hurdle before debate and a possible vote can be held by the full Assembly, where the opposition is still refusing to take nearly half the seats.

Still refraining to divulge any details about the hefty spending bill, finance committee chairman and CPP lawmaker Cheam Yeap said the draft was approved after four hours of questions put to Finance Minister Aun Porn Moniroth.

"After the discussion and questions about this law we approved it and sent it to the [Assembly's] plenary session," he said.

Mr. Yeap said the plenary session would take place early next week, where it will be opened for debate and a possible vote.

"We can't say how much money we will spend [on each ministry] now, so please wait until the plenary session takes place. We will distribute this law after that meeting," he said.

An official inside the Assembly's information office, who spoke on the condition of anonymity as he is not authorized to speak to the media, said the session had been scheduled for Tuesday.

Mr. Porn Moniroth and other officials at the Finance Ministry could not be reached for comment.

The government has been drafting the budget in complete secrecy and without any input from the opposition CNRP, which won 55 of the Assembly's 123 seats in July's national election but is boycotting parliament to protest what it says was a fraudulent vote.

"In good practice the government needs to release the draft budget in order to have a public consultation," said Chhith Sam Ath, executive director of NGO Forum. "The budget is the budget of the Cambodian people and they need to know what and where their money is going to be spent, if it is going to be in their interest."

Past budgets have been criticized by the opposition and the country's foreign donors for not allocating enough to the health and education sectors.

ការិយាល័យ UN: ២០១២ជាឆ្នាំរឹបអូសថ្នាំញៀនបានច្រើនបំផុតនៅកម្ពុជា

ដោយ Lauren Crothers - November 8, 2013

ការិយាល័យសហប្រជាជាតិទទួលបន្ទុកដោះស្រាយថ្នាំញៀន និងបទល្មើស ហៅកាត់ថា NODC បានលើកឡើងនៅក្នុងរបាយការណ៍ថ្មីមួយចេញផ្សាយនៅថ្ងៃនេះថា ឆ្នាំ២០១២ គឺជាឆ្នាំដែលរឹបអូសបានថ្នាំញៀនមេត៌ហ្វេតាមីន និងកូកាអ៊ីនបានច្រើនបំផុតនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជាដែលបន្តក្លាយជាគោលដៅរបស់ក្រុមជួញដូរគ្រឿងញៀនឆ្លងដែន និងអាស៊ីសម្រាប់ការផលិតថ្នាំញៀន។

របាយការណ៍ដែលមានចំណងជើង "លំនាំ និងនិន្នាការនៃផលលំបាកបង្កឡើងដោយថ្នាំញៀនប្រភេទអ័រហ្វេតាមីន និងថ្នាំញៀនផ្សេងៗទៀតសម្រាប់តំបន់អាស៊ី និងប៉ាស៊ីហ្វិកឆ្នាំ២០១៣" ក៏លើកឡើងដែរថា ប្រទេសកម្ពុជាជាចំណុចក្តៅមួយសម្រាប់ការផលិត និងការឆ្លងកាត់នៃថ្នាំញៀនប្រភេទអ័រហ្វេតាមីន (ATS) និងថ្នាំញៀនផ្សេងៗទៀតហើយថា ការប្រើប្រាស់ថ្នាំញៀនមេត៌ហ្វេតាមីនទាំងប្រភេទម្សៅទាំងប្រភេទ

គ្រាប់កំពុងតែកើនឡើង។

របាយការណ៍នេះបន្តថា "ការរឹបអូសមេត៌ហ្វេតាមីន និងកូកាអ៊ីនប្រភេទម្សៅនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជាក្នុងឆ្នាំ២០១២ មានចំនួនច្រើនបំផុតដែលមិនធ្លាប់ធ្វើសេចក្តីរាយការណ៍ពីមុនមកនៅក្នុងប្រទេសនេះ។ ការផលិតការជួញដូរនិងការប្រើប្រាស់ ATS មានចំនួនច្រើន ហើយកំពុងក្លាយជាបញ្ហាដែលកាន់តែពិបាកដោះស្រាយខ្លាំងឡើងៗនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា"។

UNODC បានលើកឡើងថា "មួយភាគធំនៃកូកាអ៊ីនរត់ពន្ធចូលក្នុងប្រទេសកម្ពុជាមានគោលដៅឆ្ពោះទៅប្រទេសថៃ និងទីផ្សារផ្សេងៗទៀតនៅក្នុងតំបន់។ ការិយាល័យនេះបានបន្តថា កូកាអ៊ីនប្រមាណ៤១គីឡូក្រាមត្រូវបានរឹបអូសកាលពីឆ្នាំមុន ពោលគឺកើនឡើងពី១.១គីឡូក្រាមនៅក្នុងឆ្នាំ២០១១ របាយការណ៍នេះក៏បានលើកឡើងដែរថា ក្នុងឆ្នាំ២០១២ មេត៌ហ្វេតាមីនប្រភេទម្សៅសរុប៣៣៥គីឡូក្រាមត្រូវបានរឹបអូស **តទៅទំព័រទី០៣**

UN Says 2012 Set Record for Cambodia Drug Busts

By Lauren Crothers - November 8, 2013

There were record numbers of seizures of crystal methamphetamine and cocaine last year in Cambodia, which continues to be targeted by transnational and Asian drug trafficking groups for the production of illicit drugs, the U.N. Office of Drugs and Crime (UNODC) said in a new report released Friday.

The report, entitled Patterns and Trends of Amphetamine-Type Stimulants and Other Drugs—Challenges for Asia and the Pacific 2013, also states that Cambodia is a hotbed for the manufacture and transit of amphetamine-type stimulants (ATS) and other illegal drugs and that the use of methamphetamine in both crystalline and pill form is on the rise.

"Crystalline methamphetamine and cocaine seizures in Cambodia in 2012 are the highest ever reported from the country. The manufacture, trafficking and use of ATS is significant and is becoming increasingly problematic in Cambodia," the report says.

"A large share of cocaine smuggled into Cambodia is destined for Thailand and other markets in the region," the UNODC said, adding that some 41 kg of

co-caine was seized last year, up from 1.1 kg in 2011.

The report also says that in 2012 a total of 33.5 kg of crystalline methamphetamine was seized, a 75 percent increase compared to the previous year when 19.1 kg was seized.

"This signifies the highest amount ever reported by the country," the report says.

In addition, "a large and growing majority of persons arrested for drug-related offenses or persons submitted for drug treatment involve methamphetamine," it continues.

The rise in seizures was evident in the raids of a "significant number" of labs producing either precursor chemicals such as safrole oil, an ingredient that can be found in the meas prov tree, as well as methamphetamine and MDMA. Most of these labs were in Phnom Penh.

"[H]owever, due to the paucity of data, the full extent of illicit drug manufacture in Cambodia is unknown," the report says.

Still, "Transnational organized criminal groups, particularly from Asia and West Africa, continue to use Cambodia to manufacture and transit ATS, their precursor chemicals, and other illicit drugs such as co-caine and heroin," the report states. **Continued to Page 18**



# ឌី ឈែមបុខា ដេលី The Cambodia Daily

ខណ្ឌចំបូរស្រុកសាវ័ន្ត

អត្ថបទសរសេរដោយ វិទ្យាសាស្ត្រស្រាវជ្រាវ និងការអង្កេតស្រាវជ្រាវ

ច្បាប់ចេញផ្សាយថ្ងៃ ព្រហស្បតិ៍ ទី០៧ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៣

## លោក សុខ គង់: ទីតាំងដីធ្លីនៅជិតវត្តឧណ្ណាលោម និងប្រើប្រាស់សម្រាប់គម្រោងអភិវឌ្ឍន៍

eday Aun Pheap and Joshua Wilwohl - October 30, 2013

ប្រធាននាយកប្រតិបត្តិក្រុមហ៊ុនសូគីមិចក្រុម (Sokimex Group) បានឱ្យដឹងកាលពីម្សិលមិញថា ទីតាំងដីដែលមានទំហំ៥.០០០ម៉ែត្រ ក្រឡារបស់ក្រុមហ៊ុនពហុជំនួញក្នុងស្រុកនេះ ដែលស្ថិតនៅតាមបណ្តោយផ្លូវ១៥៤ក្បែរវត្តឧណ្ណាលោម និងផ្សារកណ្តាលអាចជាទីតាំង ថ្មីមួយសម្រាប់គម្រោងសណ្ឋាគារដែលមាន ច្រើនជាន់។

លោក សុខ គង់ ប្រធាននាយកប្រតិបត្តិ ក្រុមហ៊ុនសូគីមិចបានឱ្យដឹងកាលពីម្សិលមិញ ថា គម្រោងសាងសង់សណ្ឋាគារនៅលើទីតាំង ដែលនៅក្បែរសណ្ឋាគារ Amanjaya Pancam និងមានទំហំស្មើនឹងមួយប្រាំនេះ គិតពីផ្លូវ១៥៤ ទៅដល់ផ្លូវ១៤៨ ត្រូវបានលើកពេលអនុវត្ត ដោយសារតែស្ថានភាពនយោបាយមិនសូវ អំណោយផលនាពេលបច្ចុប្បន្ន។

លោក សុខ គង់ បានមានប្រសាសន៍ថា "ដីនេះជារបស់ខ្ញុំ ហើយយើងមានគម្រោងសង់ សណ្ឋាគារមួយ ក៏ប៉ុន្តែយើងបានព្យួរគម្រោង នេះសិន? ដោយសារយើងបារម្ភអំពីបាតុកម្ម" ក្រោយថ្ងៃបោះឆ្នោតជាតិកាលពីខែកក្កដា។ លោក សុខ គង់ បានឱ្យដឹងបន្ថែមទៀតថា មុននឹងក្រោយពេលបោះឆ្នោតតំណាងក្រុម ហ៊ុនកូរ៉េមួយ និងក្រុមហ៊ុន ជប៉ុនមួយបានពិភាក្សា ជាមួយលោកអំពីផែនការទិញដីនេះ ដើម្បីសង់ សណ្ឋាគារ ក៏ប៉ុន្តែពួកគេមិនបានត្រឡប់មក វិញទេ បន្ទាប់ពីកិច្ចពិភាក្សាលើកដំបូង។

លោកលើកឡើងថា ក្រុមហ៊ុនរបស់លោក បានវាយកម្ទេចចោលហាងលក់ត្រឡប់បន្ទាន់ ទូរស័ព្ទដំបូង ដែលពីមុនស្ថិតនៅលើទីតាំងដី

នេះ ហើយបានវាយកម្ទេចហាងតូចៗផ្សេង ទៀត ដើម្បីរៀបចំដីនេះសម្រាប់លក់។ លោក បានមានប្រសាសន៍ថា "យើងគ្រាន់តែបាន កម្ទេចអគារនេះ និងហាងអាជីវកម្មផ្សេងៗ ចេញពីដីនេះ ដើម្បីរៀបចំសម្រាប់លក់... ក៏ប៉ុន្តែយើងមិនបានលក់ដីនេះទេ"។

លោក សុខ សម្បត្តិ អភិបាលខណ្ឌដូន ពេញបានឱ្យដឹងថា លោក សុខ គង់ បានលក់ដី នេះទៅឱ្យក្រុមហ៊ុនកូរ៉េដែលបាន និងកំពុងមាន គម្រោងសាងសង់សណ្ឋាគារ និងការិយាល័យ លើទីតាំងនោះ។ លោក សុខ សម្បត្តិ មាន ប្រសាសន៍ថា "ដីនេះជារបស់ខ្ញុំកញ្ញា សុខ គង់ ក៏ប៉ុន្តែគាត់បានលក់វាឱ្យក្រុមហ៊ុនកូរ៉េ កាលពី ប៉ុន្មានខែមុនហើយ។ ម្ចាស់ក្រុមហ៊ុននោះកាល ពីពេលថ្មីៗនេះបានមកជួបខ្ញុំ និងពិភាក្សាគ្នា អំពីគម្រោងសាងសង់នេះ ដើម្បីសាងសង់ សណ្ឋាគារដ៏ខ្ពស់មួយ និងអគារមួយសម្រាប់ ធ្វើជាការិយាល័យក្រុមហ៊ុនផ្សេងៗ"។

នៅលើទីតាំងដីនោះកាលពីម្សិលមិញរបង អាសយដ្ឋានមួយបានបំផ្លិចបំផ្លាញដីនោះ និងស្លាក សញ្ញានៅច្រកចូលសម្រាប់ណែនាំអតិថិជនឱ្យ ចូលទៅក្នុងទីតាំងហាងលក់ទូរស័ព្ទថ្មី។ អ្នក លក់ដូរនៅតាមផ្លូវកាលពីថ្ងៃមុន និងម្សិល មិញបានឱ្យដឹងថា ពួកគាត់បានរើចេញពីទីតាំង ដីនោះទៅកន្លែងថ្មីរើជើង។ កាលពីដើមឆ្នាំនេះ ក្រុមហ៊ុនសូគីមិចបានចាប់ផ្តើមរើអាជីវកម្ម ផ្សេងៗចេញពីទីតាំងដីរបស់ខ្លួនសម្រាប់គម្រោង អភិវឌ្ឍន៍ និងសាងសង់សណ្ឋាគារ១៥ជាន់ ដែលទទួលបានការគាំទ្រពីសមភាគីមិន ហើយ នៅក្នុងសណ្ឋាគារនោះនឹងមានហាងទំនើបៗ និងផ្សារទំនើប។

សុភា

## បរិមាណនាំចេញអង្ករកើនឡើង១០១ភាគរយ ក្នុងរយៈពេល១០ខែដំបូងនៅឆ្នាំនេះ

ដោយ George Styllis - November 8, 2013

យោងតាមតួលេខសហព័ន្ធអ្នកនាំអង្ករចេញ កម្ពុជាបានបង្ហាញថា បរិមាណនាំអង្ករចេញពី ប្រទេសកម្ពុជាបានកើនឡើងទ្វេដងនៅក្នុងរយៈ ពេល១០ខែដំបូងឆ្នាំនេះ បើធៀបនឹងរយៈពេល ដូចគ្នាកាលពីឆ្នាំមុន ហើយប្រទេសប្តូរទ្វីបជា អ្នកនាំចូលអង្ករច្រើនជាងគេ។

បរិមាណនាំអង្ករចេញសរុប ពីខែមករា ដល់ខែតុលាឆ្នាំនេះមានចំនួន ២៩៤.១៥៤តោន ពោលគឺច្រើនជាងឆ្នាំមុនដែលមាន១៤៦.២០០ តោន ឬកើនឡើង១០១ភាគរយ។ ប្រទេសប្តូរ ទ្វីបបាននាំចូលអង្ករ៤៩.៧០៧តោន អំឡុង រយៈពេលនេះ ប្រទេសបារាំងនាំចូលច្រើនបំផុត លំដាប់ទី២ ហើយបណ្តាប្រទេសជាសមាជិក សហភាពអឺរ៉ុបបានបង្កើនចំនួនប្រទេសប្តូរនៃម ទៀតក្នុងចំណោមបណ្តាប្រទេសចំនួន១០ដែល នាំចូលអង្ករកម្ពុជាច្រើនបំផុត។

លោក គឹម សាវុធ ប្រធានសហព័ន្ធអ្នកនាំ អង្ករចេញកម្ពុជាបានលើកឡើងថា សហភាព អឺរ៉ុបបាននាំចូលអង្ករភាគច្រើនពីប្រទេសកម្ពុជា ដោយសារតែមានកិច្ចព្រមព្រៀងពាណិជ្ជកម្មអ្វី គ្រប់យ៉ាងលើកលែងតែសព្វថ្ងៃដែលអនុញ្ញាត ឱ្យប្រទេសកម្ពុជានាំចេញទំនិញទៅបណ្តាប្រទេស ដែលជាសមាជិករបស់សហភាពនេះដោយមិន គិតពន្ធ។

លោកបានមានប្រសាសន៍ថា "បរិមាណ នាំអង្ករចេញទៅប្រទេសទាំងពីរឱ្យបារាំង និង ប្តូរទ្វីបបានកើនឡើងដោយសារតែមានក្រុមហ៊ុន ច្រើនជាងមុនដែលដឹងពីកិច្ចព្រមព្រៀងរវាង សហភាពអឺរ៉ុប និងប្រទេសកម្ពុជាសម្រាប់នាំ ចូលអង្ករពីប្រទេសយើងដោយមិនគិតពន្ធ"។ រដ្ឋាភិបាលបានកំណត់ថា នៅឆ្នាំ២០១៥ប្រទេស កម្ពុជាត្រូវនាំអង្ករចេញឱ្យបាន១លានតោន ដើម្បីបង្កើនសមត្ថភាពប្រកួតប្រជែងរបស់ខ្លួន នៅក្នុងតំបន់។ សុភា

## តមកនាំទំនិញ ១២ សេចក្តីព្រាងថវិកាឆ្នាំ២០១៤ឆ្លងផុត...

នៅពេលអ្នកសារព័ត៌មានសួរថា តើហេតុអ្វីបាន ជាព័ត៌មានលម្អិតទាក់ទងទៅនឹងថវិកានេះមិនត្រូវបាន ផ្សព្វផ្សាយជាសាធារណៈក្នុងដំណាក់កាលថ្មីនេះលោក ជាម យៀប បានបង្វែរសំណួរនេះទៅលោក ហេង ស៊ុន ។ ក៏ប៉ុន្តែលោក ហេង ស៊ុន បានបដិសេធមិនឆ្លើយសំណួរ នៅពេលលោកកំពុងចាកចេញពីកិច្ចប្រជុំកាលពីម្សិល មិញ ហើយ លោក កែវ ពិសិដ្ឋ ប្រធានខុទ្ទកាល័យរបស់ លោកបានឱ្យដឹងថា លោកមិនដឹងថា តើមូលហេតុអ្វី? បានជាសេចក្តីព្រាងថវិកានេះមិនកំពុងត្រូវបានផ្សព្វ ផ្សាយជាសាធារណៈ។

ទាំងលោក ជាម យៀប ទាំងលោក ពិសិដ្ឋ មិន បានលើកឡើងថា តើនៅពេលណាទើបសេចក្តីព្រាង ថវិកានេះឈានទៅដល់កិច្ចប្រជុំរដ្ឋសភាទេ។ ច្បាប់ស្តី ពីហិរញ្ញវត្ថុសាធារណៈចែងថា សេចក្តីព្រាងថវិកានិង ទៅដល់ព្រឹទ្ធសភាយ៉ាងយូរក្នុងសប្តាហ៍ដំបូងនៃខែធ្នូ បន្ទាប់ពីសេចក្តីព្រាងថវិកានេះឆ្លងផុតរដ្ឋសភា។

តំណាងរាស្ត្រជាប់ឆ្នោតទាំង៥៥រូបរបស់គណបក្ស

ប្រឆាំង ពោលគឺមានចំនួនជិតពាក់កណ្តាលនៃចំនួន តំណាងរាស្ត្រសរុបក្នុងរដ្ឋសភាកំពុងបដិសេធមិនទទួល យកអាសនៈរបស់ខ្លួនទេលុះត្រាតែគណបក្សប្រជាជន កម្ពុជាក៏ដូចជាលើកម្មវិធីកែទម្រង់ប្រព័ន្ធបោះឆ្នោត និងប្រតិបត្តិការស៊ើបអង្កេតឯករាជ្យមួយចំពោះការ បោះឆ្នោតកាលពីខែកក្កដា។ គណបក្សសង្គ្រោះជាតិ បានឱ្យដឹងថា រដ្ឋសភាគឺជារដ្ឋសភាមិនស្របច្បាប់ដោយ សារតែមិនមានការចូលរួមរបស់ខ្លួន ហើយមិនអាច អនុម័តច្បាប់នានាដោយស្របច្បាប់បានទេ រួមទាំង សេចក្តីព្រាងថវិកានេះ លុះត្រាតែខ្លួនចូលរួម។

គណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាបានលើកឡើងថា ខ្លួន មានសំឡេងភាគច្រើនដាច់ខាតនៅក្នុងរដ្ឋសភាដែល ផ្តល់ភាពស្របច្បាប់ដល់ខ្លួនក្នុងការអនុម័តសេចក្តីព្រាង ថវិកានេះ និងជំរុញ ដំណើរការអនុម័តនេះទោះជាមាន ឬក៏គ្មានគណបក្សប្រឆាំងក៏ដោយ។

សុភា

### BOULEY TRUCKING & PAVING

**Tom Bouley**  
52 Bolton ST  
Lowell, Ma 01852  
978-804-1214

**Tom Machado**  
147 Billerica St  
Lowell, Ma 01852  
508-726-1141

Paving - Trucking - Bobcat Service - Snow Removal  
Fully Insured Free Estimates

### ជួនល្បែងសម្រាប់ជួល

**Lynn- លាបន្ទប់គេង, កម្រាលឈើមាំ, បន្ទប់ធំ ងាយស្រួលនៅក្នុងសហគមន៍ខ្មែរ សាលារៀន និងទីកន្លែងចតឡាន**

ថ្លៃជួល \$1100 ហៅ 617-840-8611  
(ភាសាអង់គ្លេស)  
781-632-4916 (ភាសាខ្មែរ)



**KhmerPost USA, LLC**

**សារពត៌មានខ្មែរជុសសហរដ្ឋអាមេរិក**

អាសយដ្ឋាន 45 Merrimack St. Suite 218A. Lowell, MA 01852

លេខទូរស័ព្ទ Phone: 978 677-7163 | Fax: (978) 677-7092

អ៊ីម៉ែល info@khmerpost.us

អាសយដ្ឋានគេហទំព័រ www.khmerpost.us

តាមដានយើងនៅទំព័រហ្វេសប៊ុក Like us at: www.facebook.com/KhmerPostUSA

**ផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម Advertising**

អគ្គនាយកទីផ្សារ និងគ្រប់គ្រង សុបិន្ត ពិន Soben Pin, *Managing Partner*

លេខទូរស័ព្ទ 978 - 656 - 8141 (Mobile) 978 677-7163 (Office) |

អ៊ីម៉ែល sobenpin@khmerpost.us

**អ្នកនិពន្ធ Editorials**

និពន្ធនាយក ពិន សំខុន Roger Samkhon Pin, *Publisher & Editor-in-Chief*

(978) 942- 1641 | rogerpin@khmerpost.us

**អ្នកនិពន្ធភិក្ខិយស Contributed Writers:**

Kim Phien, Kim Sos, Mao Chan Somnoin, Mam Yin,  
Richard Howe Esq. Sengly Kong, Ph.D. James Ostis

**ឆ្លើយសាកលភាពកសាង Design Artist**

Heng Chhunleng

**ជំនួយការរដ្ឋបាល Administrative Assistant**

Sokha Lim

KhmerPost USA, LLC is an independent newspaper that aims to facilitate mass communication among the Cambodian communities, their neighboring communities, and families. We aim to address local community, and national news; and give an insight into Cambodian & global news. We also strive to bridge the language and cultural gaps and reduce social isolation by publishing in Khmer & English. It published twice a month in Massachusetts serving Greater Lowell, Lynn, Revere, MA, Providence, RI, CT, NY, NJ, and Philadelphia, PA.

Mail subscription is available within the U.S. & Canada at \$60.00 or 70 Euros in Europe per year.

The KhmerPost USA has full authorization from Bernard Krisher, the publisher of the Cambodia Daily to reproduce all the articles that are produced by the Cambodia Daily free of charge effective date: 6/19/2009



**ការិយាល័យច្បាប់នៃមេធាវីម៉ារីណា ស្យេបស្កី ភី ស៊ី**

**LAW OFFICES OF MARINA SHEPLSKY, P.C.**

*Attorneys at Law អ្នកច្បាប់*  
Member of NY and NJ Bar

សមាជិកគណៈមេធាវីរដ្ឋញ៉ូយ៉ក និង ជីស៊ី

109 Lafayette st. ste C-S  
New York, NY 10013

Tel : 212-219-2299

E-Mail: marina@shepelskylaw.com



MARINA SHEPLSKY, Esq

KENNY SENG

**REPRESENTING IMMIGRATION CLIENTS IN ALL 50 STATES**

ការិយាល័យច្បាប់នៃមេធាវីម៉ារីណា ស្យេបស្កី ភី ស៊ី អាចជួយលោកអ្នកក្នុងផ្នែក  
អន្តោប្រវេសន៍ដូចខាងក្រោម :

- ត្រួតខាត តាមរយៈការរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍ និងសមាជិកគ្រួសារ
- សេចក្តីអនុញ្ញាតក្នុងនាមតូដល្តឹង
- សេចក្តីអនុញ្ញាតក្នុងនាមគ្រួសារ
- អ្នកដែលមិនទាន់ចូលសញ្ជាតិ ហើយប្រឈមនឹងការបញ្ជូនត្រឡប់ទៅស្រុកវិញ
- ការចាប់ខ្លួន និងដកហូតអន្តោប្រវេសន៍ (អន្តោប្រវេសន៍ពន្ធនាគារ)
- ជនរៀនសូត្រ និងការសុំអនុញ្ញាតជ្រកកោន
- ទិដ្ឋាការសម្រាវេនិយោគិន
- ការសុំសិទ្ធិក្លាយជាអន្តរជាតិ
- ទិដ្ឋាការធ្វើការ និងជំនួញ
- ការសម្ភាសជាមួយ ឬ អេស ស៊ី អាយ អេស
- ទិដ្ឋាការស្នាក់នៅរយៈពេលខ្លី ឬបណ្តោះអាសន្ន
- ភាពជាពលរដ្ឋនៃសហរដ្ឋអាមេរិក និងការសុំចូលសញ្ជាតិ
- ការប្តឹងឧទ្ធរណ៍
- ការតវ៉ា ដើម្បីបើកសវនាការក្តីដែលបានបិទរួចហើយ

**បំពេញសុបិន្តអាមេរិកលោកអ្នក**

**ឱ្យក្លាយជាការពិតតំណាងកូនកុំទុកទាំង៥០រដ្ឋ**

រាល់សេចក្តីត្រូវការផ្នែកច្បាប់អន្តោប្រវេសន៍ សូមចូលកាន់គេហទំព័រ [WWW.E-US-VISA.COM](http://WWW.E-US-VISA.COM)

[WWW.SHEPELSKYLAW.COM](http://WWW.SHEPELSKYLAW.COM)

**សម្រស់ក្មេងជាងវ័យដោយសារការចូលទានអាហារ**

**១-ខ្លឹមស្វ័យ:** វាមានគុណសម្បត្តិពិសេស អាចជួយកម្ទាត់អាការមួយចំនួនបានដូចជាប្រើ ជាថ្នាំបំបាត់ពូជចិត្តក្នុងពោះវៀនបំបាត់ រោគកកកាត់ស្បែក និងជួយរំលាយអាហារ ។ ក្រៅ ពីនេះខ្លឹមស្វ័យមានសារជាតិអែលស៊ីស៊ីន (Allicin) ដែលជួយកាត់បន្ថយជាតិខ្លាញ់ក្នុងឈាម ឬ អាចហៅថា កូលេស្តេរ៉ូល ។ ការទទួលទានខ្លឹមស ក្នុងមួយថ្ងៃ១ទៅ៣ កំពិសអាចជួយការពាររោគ បេះដូងការពារការកកផ្គុំនៃឈាមក្នុងរាងកាយ ដែលជាហេតុធ្វើឱ្យមានជំងឺកកស្ទះឈាម ឬបេះដូង ខ្វះឈាមបាន ។

**២-បន្លែ និងផ្លែឈើ:** ការទទួលទាន បន្លែផ្លែឈើជាប្រចាំប្រចាំរួមទាំងរុក្ខជាតិសណ្តែក ផ្សេងៗដែលសម្បូរទៅដោយវីតាមីនជាតិប្រៃ និង អង់ស៊ីមជាច្រើនមុខនោះអាចជួយពង្រឹងកោសិកា ក្នុងរាងកាយឱ្យរឹងមាំសាច់ដុំហាប់ណែន និងស្បែក តឹងរឹងណែនល្អ ។ ក្រៅពីនេះបន្លែទាំងនេះ នៅអាច ជួយឱ្យមានថាមពលខ្លាំងក្លា និងប្រព័ន្ធភាព សំណល់បញ្ចេញចោលដូចជា ឈាម ទឹកនោម បានល្អឡើងផង ។

ជួយកិនរំលាយអាហារបានយ៉ាងល្អ ។ ក្រុមឯកទេស បានរកឃើញថា ប្រូតេអ៊ីននៅក្នុងសណ្តែកស្បែង ជួយកាត់បន្ថយជាតិខ្លាញ់អាត្រាក្នុងឈាម និង ជួយបន្ថែមបរិមាណខ្លាញ់ល្អៗបញ្ចូលទៅវិញ ។ វាអាចជួយការពាររោគស្បែកស្រស់ឈាមបេះដូង និង ការពាររោគបេះដូងមួយចំនួន ។ ក្នុងសណ្តែក ស្បែងសម្បូរទៅដោយសារជាតិ កាល់ស្យូម ដែក ស័ង្កសី និងវីតាមីន B ។

**៤-ត្រីសមុទ្រ:** មានដូចជា ត្រីសាស់ ម៉ុន ត្រីចូណា ត្រីសាឌីន ជាដើម មានអាស៊ីតខ្លាញ់ អូមេហ្គា៣ ដែលក្រុមអ្នកស្រាវជ្រាវបានរកឃើញ ថា ត្រីទាំងនោះអាចជួយការពាររោគបេះដូង ឈាមត្បែតតូច, ជួយការពារដល់ការធ្វើការងារ របស់ប្រព័ន្ធខួរក្បាល និងកាត់បន្ថយជំងឺលើស ឈាម ។ ក្នុងត្រីសមុទ្រមានជាតិខ្លាញ់ម្យ៉ាងឈ្មោះ (ត្រាយគ្លីស៊ីរ៉េ) អាចជួយថែរក្សាចលនាដង្ហាក បេះដូងឱ្យមានដំណើរការលោតបានល្អ ហើយ ក្រៅពីនេះនៅមានសារជាតិអាចជួយការពារមិន ឱ្យកោសិកាធ្វើការងារខុសប្រក្រតីឡើងផង ។

**៥-តែ:** ជួយកាត់បន្ថយភាពចាស់ និង



ក្រៅពីការពាររោគស្បែកស្រស់ឈាមបេះដូង ហើយ នៅអាចកាត់បន្ថយជាតិខ្លាញ់ក្នុងសរសៃឈាម និងជួយការពាររោគឈាមកកផ្គុំបានឡើងផង ។ តែ

ថែរក្សាអនាម័យក្នុងមាត់ និងកម្ទាត់បាក់តេរី មួយចំនួនចេញពីក្នុងមាត់ ហើយអាចធ្វើឱ្យធ្មេញ កាន់តែរឹងមាំ ។



# បេឡាវីជីម៉ាស៊ីនស្តីពីអាណត្តិ

- ជួយធ្វើតារាងចេញចំណូលសេដ្ឋកិច្ច (Filling Tax without Social Security)
- ជួយធ្វើត្រឹមត្រូវ ១០ ឆ្នាំអោយបានបន្ទាប់ពីមានការលែងលះគ្នា (Divorced 10 year Green Card)
- ជួយធ្វើត្រឹមត្រូវ ២ ឬ ១០ឆ្នាំ (Help with 2 or 10 year Green Card)
- ជួយអ្នកដែលនៅលើសកំណត់អោយបាននៅក្នុងប្រទេសបន្តទៀត (Help Overstay Bars)
- ជួយការពារកុំអោយគេបញ្ជូនទៅស្រុកវិញបន្ទាប់ពីបានប្រព្រឹត្តិឧស្សាហ៍ (Criminal Deportation)
- ជួយរៀបចំឯកសារធានាដំណើរការកូនចិញ្ចឹមបងប្អូនមកអាមេរិក (Get Parents, Children and Sibling Here)
- ជួយរៀបចំឯកសារសំរាប់ធានាប្តីប្រពន្ធ ឬគូរូបឈ្លីមកអាមេរិក (Get Spouse or Fiancé Here)
- ជួយរៀបចំឯកសារសុំលែងលះប្តីប្រពន្ធ (Divorce, only in Massachusetts)
- ជួយការពារ និងធ្វើជាតំណាងក្នុងរឿងគ្រោះថ្នាក់រថាមរណ៍ (Car Accident, only in Massachusetts)
- ជួយធ្វើការតវ៉ានៅចំពោះមុខក្រុមប្រឹក្សាសាលាឧទ្ធរណ៍ផ្នែកអន្តោប្រវេសន៍ (BIA Immigration Appeals)
- ជួយធ្វើឯកសារចូលសញ្ញាភ្ជាប់លំដាប់ស៊ីឌ្ល និងកូនរបស់លោកអ្នក (N-400 and N-600)
- ជួយធ្វើត្រឹមត្រូវថ្មីបន្ទាប់ពីត្រូវបានគេលុប ឬបាត់បង់ (I-90, Replacement Green Card)
- ជួយសុំកាត់ធ្វើការ (Work Card)
- ជួយធ្វើលិខិតធ្វើបំណើរចេញចូល (Re-entry Permit)

**Thomas Stylianios Law Office**

**287 Appleton Street, Suit 205 Lowell, MA 01852**

**Tel: 978-459-5000**

**E-mail: [Tom@stylianioslaw.com](mailto:Tom@stylianioslaw.com)**

Attorneys' only licensed in Massachusetts



# សមាគមខ្មែរព្រាហ្មជួប



លោក ប៊ុនរិទ្ធ ឡាច ទទួលការកោត សរសើរពីសមាគមខ្មែរក្នុងការបម្រើសហគមន៍



ក្រុម CMAA Young Professionals

**ដោយ : សុខា**

**ឡូរែល:**

ថ្ងៃទី២ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៣ សមាគមខ្មែរបានប្រារព្ធខួបលើកទី២៩ នៃការកើតសមាគម។ បច្ចុប្បន្នលោក វ៉ាស៊ី អាន នាយកប្រតិបត្តិនៅសមាគម ខ្មែរ ព្រមទាំងនាយកប្រតិបត្តិរងគី រ៉ូប ដី វ៉ុលកៀលៀវ។ កម្មវិធីខួបលើកទី២៩ មានការចូលរួមច្រើនកុះករពីស្ថាប័នរដ្ឋបាលក្រុមហ៊ុនមជ្ឈមណ្ឌលនានាដែល មានក្នុងសហគមន៍ និងតំបន់។ ក្នុងនោះមានវត្តមានអភិបាលក្រុង ផាទ្រីក មីហ្វី ទីប្រឹក្សាសាលាក្រុងខ្មែរ វ៉ាសនា នួន បេក្ខជនទីប្រឹក្សាក្រុងខ្មែរវ័យក្មេង វ៉ែន ពេជ្រ

ទីប្រឹក្សាសាលាក្រុងវិចិត្រ មីស៊ី គណៈកម្មាធិការ សាលា ដេវ ខុនវ៉េយ មន្ត្រីចំនួន ៣ នៅសាលាខ្មែរណ៍ឡូរែលលោក វិរាដ ហ្វូរ ភ្ញៀវកិត្តិយសជាតិ និងអន្តរជាតិ ។

កម្មវិធីព្រឹត្តិការណ៍នេះចាប់ផ្តើមនៅម៉ោង៦និង៣០នាទីដល់ឱកាសដល់ភ្ញៀវ រួមទាំងអស់អាចមានឱកាសមានមតិសំណេះសំណាលចងទំនាក់ទំនងគ្នាទាំង ការងារ ឬជាការចែករំលែកបទពិសោធន៍ ហើយក៏អាចជាការជួបគ្នាសួររស្មី និងយាយលេងក្រៅពីការបំពេញភារកិច្ចដ៏រស់រវើកផ្សេងៗ។ កម្មវិធីប្រព្រឹត្តទៅរហូត



លោក វ៉ាស៊ី អាន នាយកប្រតិបត្តិសមាគមខ្មែរ



អ្នកនាង បុប្ផា មេលុន ពិធីការិនីក្នុង ខួបលើកទី២៩នៃសមាគមខ្មែរ



រ៉ូប ដីវ៉ុលកៀលៀវ នាយកប្រតិបត្តិរងគីនៃសមាគមខ្មែរ



Umass Amherst ទទួលការកោត



# កម្មវិធី២៩ឆ្នាំដងអធិការកម្ពុជា



am



ប្រធានគណៈកម្មការនាយកសមាគមខ្មែរលោក ខេនី ខុហ្វលីន ទទួលប័ណ្ណសរសើរពីសមាគមខ្មែរក្នុងការបំរើសហគមន៍



ភ្ញៀវកិត្តិយសជាតិ និងអន្តរជាតិចូល រួមអបអរសាទរខួបលើកទី២៩នៃសមាគមខ្មែរ



លោក វ៉ាស៊ី អាន, រ៉ូប ដី វ៉ុល, ភៀវលៀវ, ប្រាយ អិនជិន, វ៉ានី មុត, លោក ពុធ ធារី, បុប្ផា មេលុន (នាយកប្រតិបត្តិ នាយកប្រតិបត្តិរង និងបុគ្គលិកនៃសមាគមខ្មែរ)



ការរាំកំសាន្តខួបលើកទី២៩នៃសមាគមខ្មែរ

២៩ឆ្នាំត្រូវបានប្រារព្ធឡើងក្នុងរូបរាងកម្មវិធី និងការសម្លេងកំសាន្តជាច្រើនមាន ការរាំរាំបំផុសពរ និងរាំត្រឡោកដោយក្រុមរបាំអង្គការបើកកម្មវិធីផ្តល់ ថវិកា ដោយប្រធានគណៈកម្មការនាយកសមាគមខ្មែរលោក ខេនី ខុហ្វលីន មតិនាយក សមាគមខ្មែរលោក វ៉ាស៊ី អាន និងនាយកប្រតិបត្តិរង រ៉ូប ដី វ៉ុល, ភៀវលៀវ, ប្រាយ អិនជិន, វ៉ានី មុត, លោក ពុធ ធារី, បុប្ផា មេលុន ដែលអញ្ជើញមកពីស៊ីឡេប្រូលហ្វេស៊ីប៊ីនីខ្មែរជាដើម ។ លើសពី ការប្រគល់ជូននូវវិធីនៃការសរសើរចំពោះពលរដ្ឋមានស្នាដៃនៅក្នុងសហគមន៍ ជាលោក ប៊ុនរិទ្ធ ឡាច ដែលជាអ្នកតស៊ូសកម្មក្នុងការបន្តសកម្មភាព

ប្រកបដោយប្រាស្រ័យទាក់ទងជាមួយសហគ្រិនខ្មែរដែលនៅឡើយ និងក្នុងតំបន់ ហើយដែលបានលះបង់ច្រើនប្រើសហគមន៍ ។ គួរបញ្ជាក់ផងដែរ កម្មវិធីខួបលើក ទី២៩របស់សមាគមខ្មែរប្រព្រឹត្តទៅដោយមានអ្នកនាងបុប្ផាមេលុនជាពិធីការិនី សម្របសម្រួលកម្មវិធី ហើយក៏ជាសមាជិកម្នាក់ក្នុងចំណោមគណៈកម្មការរៀបចំ កម្មវិធីនេះរួមមាន វិទ្យុកា តង់ វ៉ាស៊ី អាន ប្រាយអិន ជិន អេមស៊ី ម៉ូរ៉ែល វ៉ានី មុត សូប៊ិន ពិន វីរៈ អ៊ុយ រ៉ូប ដី វ៉ុល ភៀវលៀវ និងធីម៉ូឡី វ៉ែល ។ ឆ្នាំ២០១៣ក្នុង ខួបលើកទី២៩សមាគមខ្មែរបានប្រារព្ធកម្មវិធីនេះ ទទួលជោគជ័យគួរជាទីមោទនៈ ។



សមាគមខ្មែរ



រាំបំផុសពរដោយក្រុមរបាំអង្គរ



រាំបំផុសពរដោយក្រុមរបាំអង្គរ



# First Round of New Talks Between Cambodia's Feuding Parties Not 'Fruitful'

RFA 2013-11-05

Posted by Jendhamuni at 06/11/13

The first senior-level meeting between the opposition Cambodia National Rescue Party (CNRP) and Prime Minister Hun Sen's party aimed at breaking a deadlock over election results

results," the statement said, adding that the lack of successful negotiations was due to "the CPP [refusal] to investigate the election irregularities."

"To be responsible before the nation, the CNRP thinks an investigation into election irregularities is vital, and it must be carried out before any political solution agreement takes place."



RFA photo

ended on a pessimistic note Tuesday though they have decided to continue negotiations, officials said.

The CNRP said in a statement that the meeting was not "fruitful," lamenting that its key proposal for an investigation into fraud and other irregularities in the July 28 elections continues to be set aside by the ruling Cambodian People's Party (CPP).

"The CNRP would like to inform the public that the meeting of working teams between the CPP and CNRP ... didn't produce any fruitful

The two parties failed to discuss the "vital" issue, the CNRP said after their first meeting since talks in September collapsed.

The CNRP added that while Tuesday's three-hour closed door meeting had "not produced any positive results," it would like to continue to hold talks with the ruling party. The next meeting could be held late this week.

## Continued From Page 12 : UN Says 2012 Set Record for...

"The illicit harvesting and export of saffron-rich oils... which can be used as a precursor for MDMA, remains an environmental and law enforcement concern."

Looking beyond the production of illegal substances, the UNODC says statistics on the number of drug users in Cambodia are inconsistent.

The report notes that the number given by the National Authority for Combating Drugs (NACD) in 2012 was 4,057, but was amended in March 2013 to an estimate in excess of 10,000 users.

The NACD's secretary-general, Lieutenant General Meas Vyrith, said by telephone yesterday that the number is "between 5,000 to 6,000 drug users in the whole of the country."

In March, NGO Mith Samlanh estimated that at least 40 percent of the estimated 20,000 street children in Phnom Penh were using drugs.

The UNODC report found that there had been an uptick in the number of users who inject drugs. In line with that view, the number of HIV cases among the injecting population of drug users had also risen from 24.1 percent among 1,900 injecting drug users in 2011 to 24.8 per-cent in 2012, according to the National AIDS Authority of Cambodia.

To combat drug use around the country, there are 13 "temporary centers for drug education and rehabilitation"—six of which are run by the government with the remaining seven operating privately.

"However, international and government agencies are concerned that drug treatment centers in Cambodia do not have sufficient treatment focus," the report says.

According to Lt. Gen. Vyrith, a joint-government/UNODC community based treatment program in Banteay Meanchey, Stung Treng and Battambang provinces "has been successful and will expand" further.

Clay Nayton, a community-based treatment officer with the UNODC in Cambodia, said the establishment of the program has proven a viable alternative to the country's drug centers, providing support for 1,200 drug users.

"The program has been running for close to three years and offers a human rights based approach and viable alternative to compulsory state-run rehabilitation centers," Mr. Nayton said.

While drug-related arrests decreased 25 percent from 2,381 people in 2011 to 1,788 people in 2012, the number of arrests is still significantly greater than the average of 517 arrests recorded between 2006 and 2010, the report says.

Lt. Gen. Vyrith said he does not have figures related to seizures this year, but said the numbers could likely be higher than 2012.

"Comparing the first nine months of this year to last year, we have had more crackdowns on drugs because our officials are paying more attention to carrying out the law and law enforcement," he said.

## Continued from Page 01 2013 City Election Results

and Corey Belanger. They will replace Mayor Patrick Murphy who did not seek re-election and current councilors Marty Lorrey, Joe Mendonca and Vesna Nuon who all lost in their attempt to win re-election.

For the Lowell School Committee, all six incumbent school committee members sought re-election along with one challenger. That challenger, Steven Gendron, was elected and current school committee member Robert Gignac was defeated. On the Greater Lowell Regional School Committee, current committee members Fred Bahou and George O'Hare were re-elected. Challenger Bopha Peou was unsuccessful.

Here are the results showing the candidates in the order of finish along with the total number of votes received.

### City Council

Candidates who were elected:

1. Rita Mercier - 6346
2. Rodney Elliott - 5301
3. Edward Kennedy - 5077
4. Daniel Rourke - 4644 - new
5. James Milinazzo - 4608 - new
6. William Samaras - 4462 - new

7. Corey Belanger - 4384 - new
8. William Martin - 4331
9. John Leahy - 4299

### Council candidates not elected

10. Marty Lorrey - 4121 - current councilor
  11. Joe Mendonca - 3985 - current councilor
  12. Derek Mitchell - 3949
  13. Erik Gitschier - 3913
  14. Stacie Hargis - 3528
  15. Vesna Nuon - 3243 - current councilor
  16. Van Pech - 2271
  17. Fred Doyle - 1584
  18. Genevieve Doyle - 1456
- Lowell School Committee
1. Jim Leary - 6403
  2. Steve Gendron - 6353 - new
  3. Dave Conway - 6349
  4. Connie Martin - 5505
  5. Kim Scott - 5370
  6. Kristen Ross-Sitcawich - 5251
  7. Robert Gignac - 4869 - current committee member

### Greater Lowell Vocational

- George O'Hare - 6231  
Fred Bahou - 6007  
Bopha Peou - 3547

## ភោជនីយដ្ឋានស៊ុម ភ្នំខ្មែរ

### Simply Khmer Restaurant

Open 7 days a week from 8AM-9PM

បើករៀងរាល់ថ្ងៃ ចាប់ពីម៉ោង៨ព្រឹក ដល់ម៉ោង ៩យប់

26 Lincoln #4, Lowell, MA 01851 • (978) 454-6700

គេហទំព័រ: [www.simplykhmerrestaurant.com](http://www.simplykhmerrestaurant.com)



# GATEWAY FAMILY DENTAL

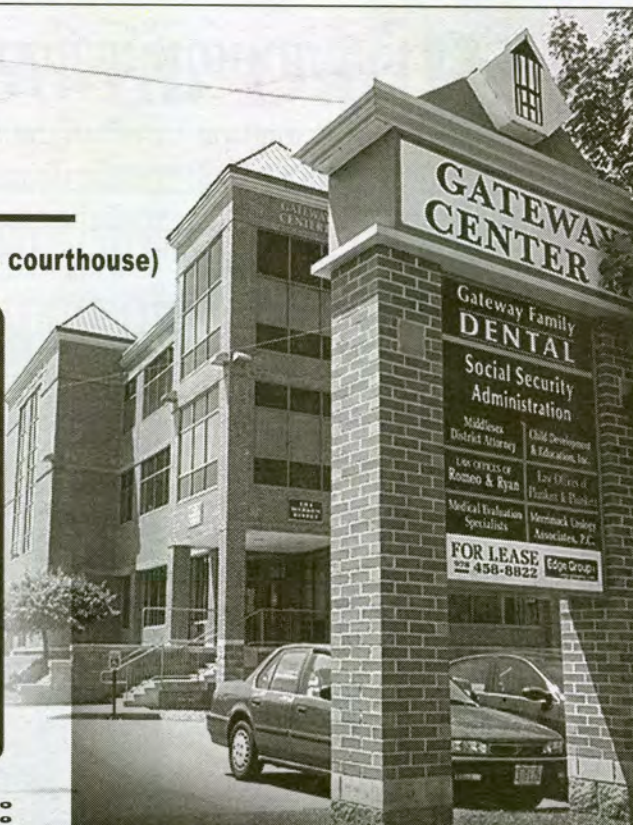
www.gatewayfamilydental.com • (978) 455-5044

151 WARREN STREET, SUITE 120 LOWELL, MA 01852 (Same building as Social Security/near the courthouse)



## DR. SERENA B. CHUOP

Dr. Serena B. Chuop was born in Cambodia. She received her Bachelor of Science from Boston University and went on to graduate from Boston University Goldman School of Dental Medicine in the year 2000. For over 13 years, she has been in private practices providing all aspects of General Dentistry. Her state of the art dental practice includes digital x-rays, paperless patient chart system, and new dental equipments.



### WE PROVIDE ALL SERVICES INCLUDING: យើងផ្តល់សេវាដូចខាងក្រោមនេះ៖

- |                      |                               |                                 |                                   |
|----------------------|-------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------|
| ▶ CLEANING           | ▶ EXTRACTIONS                 | ▶ សំអាតធ្មេញ                    | ▶ ដកធ្មេញ                         |
| ▶ FILLINGS           | ▶ TEETH WHITENING             | ▶ បំពេញធ្មេញប្រហោង              | ▶ ធ្វើធ្មេញឱ្យស្អាត               |
| ▶ BONDINGS           | ▶ VENEERS                     | ▶ ថ្នាំសំរាប់ការពារធ្មេញ        | ▶ វែរនីស្រោបធ្មេញ                 |
| ▶ COSMETIC DENTISTRY | ▶ EMERGENCY DENTAL TREATMENT  | ▶ ធ្មេញពាក់ជុំស្នូលធ្មេញដែលបាក់ | ▶ ព្យាបាល និងការពារធ្មេញជាទៀងទាត់ |
| ▶ CROWNS/BRIDGES     | ▶ ROOT CANAL TREATMENT        | ▶ ក្រាស់ធ្មេញពាក់               | ▶ ព្យាបាល ឬសថ្នាំមធ្មេញ           |
| ▶ DENTURES           | ▶ DENTAL SERVICES TO CHILDREN | ▶ ដាំធ្មេញតាមរន្ធចេញមាស់        | ▶ សេវាព្យាបាលសំរាប់កុមារ          |

Free Teeth Whitening Kit

(with new patient's x-ray, exam, cleaning at regular price)

**MOST DENTAL INSURANCES ACCEPTED**

**INCLUDING MASSHEALTH**

**FINANCING AVAILABLE**

**យើងទទួលទូទាត់ អ៊ីន ស៊ុន ម៉ាសឈេត**

**Masshealth**

**យើងសម្រួលការបង់ថ្លៃព្យាបាលប្រចាំខែ**

**CALL FOR YOUR FREE CONSULTATION**

**(978) 455-5044**



## មជ្ឈមណ្ឌលថែទាំមនុស្សចាស់ក្រុងឡូវែល

345 Chelmsford St. Lowell, MA 01851/ — www.lowelleldercare.com

### អ្វីទៅជាមណ្ឌលថែទាំមនុស្សចាស់ក្រុងឡូវែល?

គឺជាលំនៅដ៍កក់ក្តៅមួយ ដែលផ្តល់សេវាមានកម្មវិធីជាក់លាក់ដល់សហគមន៍បំណងគឺគាំទ្រមនុស្សចាស់ជាអាចរស់នៅដោយឯករាជ្យខ្លួនឯង និងជួយឱ្យមានសុខុមាលភាពផ្នែកផ្លូវកាយ ផ្លូវចិត្ត និងផ្នែកសង្គម ។ កម្មវិធីរបស់យើងធានានូវបរិស្ថានរស់នៅមួយប្រកបដោយសុវត្ថិភាព និងមានបរិយាកាសដូចជាផ្ទះរបស់ពួកគាត់ ។

### ទីតាំងនៃមណ្ឌល

ទីតាំងអាចរកឃើញដោយងាយក្នុងអគារថ្មី ជាមួយនូវការតភ្ជាប់តែម្តងបែបសិល្បៈខ្មែរយ៉ាងល្អប្រណិត ។ មានបន្ទប់ទទួលទានអាហារស្អាត និងមានពន្លឺគ្រប់គ្រាន់ បន្ទប់អានសៀវភៅ បន្ទប់កុំព្យូទ័រ បន្ទប់សម្រាក បន្ទប់មើលភាពយន្ត និងកន្លែងផ្សេងៗទៀតជាទីពេញចិត្តរបស់លោកអ្នក ។

### មណ្ឌលផ្តល់សេវាដល់មនុស្សចាស់

- មានបង្គន់ជូនដំណើរទៅវិញទៅមកពីផ្ទះលោកអ្នក
- ការពិនិត្យ និងថែទាំសុខភាព
- ការព្យាបាលតាមរយៈការហាត់ប្រាណ
- កិច្ចការសង្គម (ផ្តល់ការពិគ្រោះផ្ទាល់ខ្លួន និងក្រុមគ្រួសារ)
- ម្ហូបខ្មែរក្តៅៗ និងបំណីផ្សេងៗ
- ការហាត់ប្រាណសំរាប់សុខភាពរាងកាយ
- កម្មវិធីសិល្បៈ និងកន្ត្រៃ
- ការអប់រំពីសុខភាព
- ការពិភាក្សាលើព្រឹត្តិការបច្ចុប្បន្ន (និងការសំណេះសំណាលគ្នា)
- សកម្មភាព និងដំណើរកំសាន្តក្រៅមណ្ឌល

### Our Services

- Door-to-Door Transportation
- Medical Care and Support
- Physical Therapy
- Social Worker
- Khmer Meals and Snacks
- Adaptive Physical Exercise
- Music Programs
- Health Educational Seminars
- Discussions on current events, (and times of reminiscing)
- Outdoor Field Trips



**សូមហៅលេខទូរស័ព្ទ (978) 596-1111**



តម្រូវការទី ១ តើការទាមទារតំណែងរបស់គណបក្ស...

តើគណបក្សនយោបាយដែលចាញ់ឆ្នោត ហើយបានតំណែងជាប្រធានរដ្ឋសភាជាថ្មី តើសម្រាប់កម្ពុជាពិតមែនឬ?

នៅក្នុងកិច្ចប្រជុំដំបូងនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រីអាណត្តិទី៥ កាលពីថ្ងៃទី២៥ ខែកញ្ញា ក្រោយការបោះឆ្នោតសភាជាតិឆ្នាំ២០១៣ លោក ហ៊ុន សែន បានប្រកាសប្រាប់សមាជិករដ្ឋាភិបាលថ្មីរបស់លោកថា មេដឹកនាំគណបក្សសង្គ្រោះជាតិទាមទារយកតំណែងប្រធានរដ្ឋសភា។

លោក ហ៊ុន សែន បានថ្លែងដូច្នេះ៖ "ខ្ញុំឯកឧត្តម! នេះជាលើកដំបូងក្នុងប្រវត្តិសាស្ត្រដែលខ្ញុំបានស្តាប់ឮ និងបានឃើញបក្សដែលមានសំឡេងភាគតិចធ្វើប្រធានរដ្ឋសភា។ សូមឯកឧត្តមដើរពិនិត្យមើលប្រទេសលើសកលលោកមានប្រទេសប៉ុន្មានរួចមកប្រាប់ខ្ញុំផង។ វាមិនដែលមាន! ខ្ញុំនិយាយអំពីរបបប្រជាធិបតេយ្យសភា ដូចជានៅស្រុកយើង ដូចជានៅសិង្ហបុរី ដូចជានៅអាមេរិក ដូចជានៅថៃអី គឺបក្សណាឈ្នះបក្សហ្នឹងធ្វើប្រធានសភាហើយរាប់ទាំងប្រទេសបារាំងដែលជាប្រទេសពាក់កណ្តាលប្រធានាធិបតីពាក់កណ្តាលសភាអីចឹងបក្សណាឈ្នះឆ្នោតបក្សហ្នឹងគេធ្វើប្រធានសភាហើយ"។

ប្រហែលជាលោកនាយករដ្ឋមន្ត្រី ហ៊ុន សែន

រស់តែសម្លឹងទៅរកឆ្នោតមើលក្រោមភ្នែកខ្លួនហើយមើលទៅបានជាលោកកមិនឃើញ។ តាមពិតមិនបាច់ទៅរកទីណាឆ្ងាយទេ។ រដ្ឋសភាខ្មែរក្នុងរជ្ជកាលព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាលើកទី



២នេះមានប្រធានរដ្ឋសភាកពីគណបក្សចាញ់ឆ្នោតបីដងហើយរហូតមកដល់ពេលនេះ។

ទី១ គឺពីឆ្នាំ១៩៩៣ ដល់ឆ្នាំ១៩៩៨ មានលោក ជា ស៊ីម ពីគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាដែលជាគណបក្សចាញ់ឆ្នោតជាប្រធានរដ្ឋសភា។ ការបោះឆ្នោតសភាជាតិនៃនីតិកាលទី១ នាឆ្នាំ១៩៩៣ នោះ គណបក្សរាជានិយមហ៊ុនស៊ីមប៊ុចបានឈ្នះឆ្នោតលើសលប់។ គណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាដែល

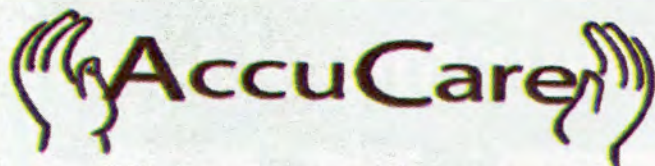
ចាញ់ឆ្នោតមិនសុខចិត្តដោយចោទថា អង្គការសហប្រជាជាតិដែលរៀបចំការបោះឆ្នោតនៅពេលនោះ មានភាពលំអៀង ហើយបានប្រកាសគំរាមប្រើកម្លាំងដើម្បីបំបែករដ្ឋដោយបង្កើតតំបន់អបគមន៍នៅត្រើយខាងកើតទន្លេមេគង្គ។

ដោយបារម្ភអំពីការផ្ទុះសង្គ្រាមឡើងវិញ ព្រះមហាវិរក្សត្រសម្តេចព្រះ នរោត្តម សីហនុ

បក្សប្រជាជនកម្ពុជា ក៏ត្រូវសម្តេចព្រះនរោត្តម សីហនុ រកតំណែងអោយបានសមរម្យដែរ គឺប្រធានរដ្ឋសភា។ ការរៀបចំផ្ទៃផ្ទាំងផ្សំផ្គុំដូច្នេះរបស់ប្រជាពលរដ្ឋដែលជាម្ចាស់ឆ្នោតនេះ ត្រូវលោក ហ៊ុន សែន ដែលមិនទាន់ក្លាយជាបុរសខ្លាំងនៅពេលនោះប្រកាសទទួលយកភ្លាមៗ។ ចំណែកសម្តេចក្រុមព្រះនរោត្តម រណបូទិ៍ ពីគណបក្សឈ្នះឆ្នោតនៅពេលនោះទទួលយកទាំងបង្ខំចិត្ត។

ប្រធានរដ្ឋសភាកពីគណបក្សចាញ់ឆ្នោតលើកទី២ គឺនៅឆ្នាំ១៩៩៨ ការបោះឆ្នោតនីតិកាលទី២ នៅពេលនោះ គណបក្សហ៊ុនស៊ីមប៊ុចចាញ់ឆ្នោតម្តង។ ប៉ុន្តែគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាដែលមិនចង់ឃើញគណបក្សហ៊ុនស៊ីមប៊ុច និងគណបក្ស សម រង្ស៊ី ធ្វើជាបក្សប្រឆាំងរួមគ្នា បានបង្កើតរដ្ឋាភិបាលចម្រុះជាមួយគណបក្សហ៊ុនស៊ីមប៊ុចដោយសម្តេចក្រុមព្រះនរោត្តម រណបូទិ៍ ធ្វើជាប្រធានរដ្ឋសភា ហើយទុកអោយគណបក្សសម រង្ស៊ី ជាបក្សប្រឆាំងរក្សាតែឯង។

ប្រធានរដ្ឋសភាកពីគណបក្សចាញ់ឆ្នោតលើកទី៣ គឺនៅឆ្នាំ២០០៣ ដល់ឆ្នាំ២០០៨។ លទ្ធផលសន្តិកឆ្នោតនីតិកាលទី៣ ប្រកាសដោយគណៈកម្មាធិការបោះឆ្នោតហៅកាត់ថា គ.ជ.ប គណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាឈ្នះឆ្នោតទៀត។ គណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាបានប្រើយុទ្ធសាស្ត្រដដែលគឺផ្តល់តំណែងរដ្ឋសភាដល់សម្តេចក្រុមព្រះនរោត្តម រណបូទិ៍ ដើម្បីទុកអោយគណបក្ស សម រង្ស៊ី ជាបក្សប្រឆាំងនៅតែឯង។ គណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាតែងព្រួយបារម្ភ តទៅទៀតទី ២១



កម្មវិធីជំនួយផ្នែកថែទាំសុខភាពតាមផ្ទះរដ្ឋ

Homecare Agency

Group Adult Foster Care Program (GAFC) MassHealth

ជម្រើសថែទាំសុខភាពស្របច្បាប់ និងទុកចិត្តបាន បុគ្គលិកមានសណ្តានចិត្តល្អ និងធ្វើការតាមវិធាន៖ អ្នកគ្រប់គ្រង និងបុគ្គលិកនិយាយភាសាខ្មែរ



Compassionate Care & Reliable Professional & Cultural Sensitive Management & Staff's speak Khmer

កម្មវិធី Group Adult Foster Care (GAFC) គឺជាដំណោះស្រាយល្អបំផុតសម្រាប់ចាស់ៗ ខ្មែរយើង ដែលមានបញ្ហាថែទាំសុខភាព ឬជំងឺហើយមិនចង់ ចាកចេញពីលំនៅដ្ឋានខ្លួនឯង ឬមិនចង់បែកពីក្រុមគ្រួសារដែលបានរស់នៅជាមួយគ្នាជាយូរមកហើយ។ យើងអាចជួយអោយជីវិតលោកអ្នកកាន់តែប្រសើរឡើង តាមរយៈការផ្តល់នូវសេវាថែទាំសុខភាពមួយទល់មួយដល់ផ្ទះលោកអ្នកតែម្តង។

Accucare Homecare Agency is the perfect solution for seniors and others who are not ready to leave their home for an institutional setting or live with relatives because of illness or chronic conditions. We improve your life by providing one-on-one compassionate senior care in the comfort of your own home.

ដើម្បីអាចចូលរួមក្នុងកម្មវិធីនេះបានលោកអ្នកត្រូវមានលក្ខណៈដូចខាងក្រោម៖ To be eligible for GAFC you must:

- រស់នៅផ្ទះរដ្ឋ (live in subsidized or public housing)
- អាយុ ២២ ឆ្នាំឡើងទៅ (age 22 years and older)
- មានសហិលស្តង់ដារ (eligible for Masshealth Standard)
- ត្រូវការជំនួយក្នុងការរស់នៅប្រចាំថ្ងៃយ៉ាងហោចណាស់មួយដូចជា មុជទឹក ស្លៀក-ពាក់ ពេលប្រើប័ន្ទបំពង់ ចំណីអាហារ ឬ ពេលដើរ (need daily assistance with one or more personal care tasks such as bathing, dressing, toileting, meal preparation and/or moving)
- មានការអនុញ្ញាតពីគ្រូពេទ្យជំងឺឈឺ (have physician statement of your condition)
- ត្រូវបានវាយតម្លៃផ្នែកសុខភាព និងការអនុវត្តយល់ព្រមពីកម្មវិធី (be screened and approved for the program)

ផលប្រយោជន៍ទទួលបាន៖ Benefits you will get:

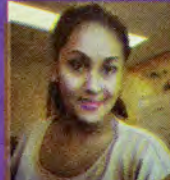
- ការថែទាំផ្ទាល់ខ្លួនមួយទល់មួយក្នុងផ្ទះរបស់អ្នករាល់ថ្ងៃមួយថ្ងៃមួយម៉ោងលើការរស់នៅប្រចាំថ្ងៃ (personal care service in your home, up to one hour of service each day)
- ជំនួយលើការគ្រប់គ្រងថ្នាំសង្កត់ (Medication Management)
- ផែនការថែទាំសុខភាពផ្ទាល់ខ្លួនមួយ ដែលធ្វើឡើងដោយគ្រូពេទ្យ និងខេសម៉ានីយ៉ែ (an individual care plan developed by a registered nurse and case manager)
- វាយតម្លៃលើសេចក្តីត្រូវការជាប្រចាំជាបន្តបន្ទាប់ (ongoing monitoring of needs)
- សមាជិកអាចទាក់ទងមក ២៤ម៉ោង (24-hour access to services)

ត្រូវការស្រាវជ្រាវបុគ្គលិកធ្វើការ PCA/ HHA needed for Lowell, Lynn, Revere, and Boston

ដើម្បីចុះឈ្មោះសូមទាក់ទងមក To register, please contact:



ឱក តូលាយុត៍ ឡូយ៉ែវ Tolayuth Ok: Lowell Tel: (978)735-4955, Fax: (978) 735-4956 Office: 144 Merrimack St., Suite 404, Lowell, MA 01852



ឱក អារ៉ាវ៉ា ប៊ីន រីប៊ែរ Chhavan Pin: Lynn, Revere, Boston Tel:(617)783-7177, Fax: (617) 783-7188 Office: 214 Lincoln St., Suite 200, Allston, MA 02134



តមកដំណើរ ២០ តើការទាមទារតំណែងរបស់គណបក្ស...

អំពីការរួមគ្នា ឬការច្របាច់បញ្ចូលនៃគណបក្សប្រឆាំង។

ដូច្នេះវាមិនមែនជារឿងថ្មីនោះទេ ដែលគណបក្សមានសំឡេងភាគតិចកាន់តំណែងជាប្រធានរដ្ឋសភានោះ ដោយគ្រាន់តែថា ប្រធានរដ្ឋសភាពីបក្សមានសំឡេងភាគតិចទាំង៣អាណត្តិពេលនោះ មិនបានដើរតួជាបក្សដ៏ទាបតែជាជនរដ្ឋសភាដែលស្ថិតនៅក្នុងបន្ទប់សម្ភាសនាជាមួយគ្នា។

តទៅយើងមកមើលបញ្ហាចម្រុះចម្រាសនៅពេលបច្ចុប្បន្ន ក្រោយការបោះឆ្នោតសភាជាតិកាលពីខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១៣ នេះវិញម្តង ដោយចាប់ផ្តើមជាសំណួរថា ហេតុអ្វីបានជាគណបក្សសង្គ្រោះជាតិដែលជាគណបក្សចាញ់ឆ្នោតហ៊ានទាមទារតំណែងប្រធានរដ្ឋសភា?

បញ្ហាគ្រង់ថា គណបក្សសង្គ្រោះជាតិមិនបានទទួលថា ខ្លួនជាបក្សចាញ់ឆ្នោតនោះទេ។ តាមយន្តការផ្លូវច្បាប់គណបក្សនេះបានប្រើអស់ហើយដើម្បីបញ្ជាក់ថា ខ្លួនជាបក្សឈ្នះឆ្នោត។ ប៉ុន្តែមិនទទួលបានដំណោះស្រាយដែលអាចទទួលយកបាន។ ប្រហែលជាក្រោយពីដឹងខ្លួនថា មិនអាចយកឈ្នះតាមការប្តឹងផ្តល់ដោយសារស្ថាប័នរដ្ឋសម្រាប់កម្មវត្ថុធម៌ទាំងអស់ស្ថិតក្រោមឥទ្ធិពលរបស់គណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាថ្នាក់ដឹកនាំគណបក្សសង្គ្រោះជាតិឯកាមកចរចាជាមួយគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាដោយទាមទារយកតំណែងប្រធាន

រដ្ឋសភា ប៉ុន្តែគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាមិនបានយល់ព្រម។ សម្រាប់គណបក្សសង្គ្រោះជាតិគ្មានជម្រើសទៀតទេ ក្រៅតែពីដឹកនាំតុលាការមហាជនដែលគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាខ្លាចបំផុតនោះ។

តើការទាមទារយកតំណែងប្រធានរដ្ឋសភារបស់គណបក្សសង្គ្រោះជាតិនោះវាសមរម្យដែរទេ?

ការទាមទាររបស់គណបក្សសង្គ្រោះជាតិមិនមែនគ្មានដើមទុន ឬមិនមែនអត់មូលដ្ឋានស្របច្បាប់នោះទេ។ ភាពស្របច្បាប់ដឹងមាំរបស់គណបក្សសង្គ្រោះជាតិដែលជាទុនសំខាន់ក្នុងការតវ៉ាទាមទារនោះ គឺភាពមិនប្រក្រតីនៃការបោះឆ្នោតដែលគេឯងមើលឃើញគ្រប់គ្នា។ ភាពមិនប្រក្រតីដែលប៉ះពាល់ដល់ការបោះឆ្នោតដោយសេរីយុត្តិធម៌ និងអាចទទួលយកបានទាំងនោះរួមមាន៖

ទី១ អំឡុងពេលឃោសនាបោះឆ្នោតគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាដែលជាបក្សកាន់អំណាចបានប្រើប្រាស់ធនធានរដ្ឋ និងកម្លាំងមន្ត្រីរាជការរួមទាំងប៉ូលីស ទាហាន ឃោសនាដើម្បីប្រយោជន៍បក្សរបស់ខ្លួនដែលជាការបំពានច្បាប់បោះឆ្នោត។

ទី២ មុនពេលបោះឆ្នោតអង្គការសង្កេតការណ៍បោះឆ្នោតមានខ្ទមប្រព្រួល (COMFREL) និងហ្វីក (Niefec) និងវិទ្យាស្ថានជាតិដើម្បីលទ្ធិប្រជាធិបតេយ្យ (NDI) បានរកឃើញថា មានអ្នកមាន

សិទ្ធិបោះឆ្នោតចំនួនជាង១លាននាក់ បានបាត់ឈ្មោះពីបញ្ជីបោះឆ្នោត ហើយព្រមានថា បើមិនដោះស្រាយទេ នឹងជួបវិបត្តិនៅពេលបោះឆ្នោត។

ទី៣ បញ្ហាពិតជាមានមែននៅថ្ងៃបោះឆ្នោត។ ភាពមិនប្រក្រតីនៅថ្ងៃបោះឆ្នោតរួមមានមនុស្សជាច្រើនរកឈ្មោះបោះឆ្នោតខ្លួនមិនឃើញមិនអាចបោះឆ្នោតបានតែបែរជាមានជនជាតិវៀតណាមមានសិទ្ធិបោះឆ្នោត។ អ្នកខ្លះបោះឆ្នោតច្រើនជាងមួយដង និងបញ្ហាទឹកថ្នាំជ្រលក់ម្រាមដៃលុបជ្រះជាដើម។ ទី៤ការចោទប្រកាន់អំពីភាពមិនប្រក្រតីទាំងឡាយរបស់បក្សប្រឆាំងនិងសង្គមស៊ីវិលត្រូវបានបញ្ជាក់ថា ពិតជាពិតមានមែនបន្ទាប់ពីក្រុមប្រឹក្សាធម្មនុញ្ញបញ្ជាក់អោយគ.ជ.ប បើកកញ្ចប់សុវត្ថិភាព "ក"។ កញ្ចប់សុវត្ថិភាព "ក" ជាកញ្ចប់ដែលដាក់ឯកសារដើមជាច្រើនមកពីការិយាល័យបោះឆ្នោត។ កញ្ចប់សុវត្ថិភាព "ក" ខ្លះ ក្នុងខេត្តចំនួនបួន មានខេត្តក្រចេះ សៀមរាប បាត់ដំបង និងខេត្តកណ្តាល ត្រូវបានបើកពិនិត្យមើល ហើយប្រទះឃើញមានភាពមិនប្រក្រតីពិតជាពិតមានរួមមានកញ្ចប់សុវត្ថិភាព "ក" ត្រូវបើកចំហដែលខុសពីនីតិវិធីច្បាប់ ហើយខេត្តដែលភាពមិនប្រក្រតីធ្ងន់ជាងគេ គឺខេត្តក្រចេះ និងខេត្តសៀមរាប។

បន្ទាប់ពីរកឃើញភាពមិនប្រក្រតីនៅខេត្តទាំង៤នេះហើយ ក្រុមប្រឹក្សាធម្មនុញ្ញបែរជាប្រកាសបញ្ឈប់ការបើកកញ្ចប់សុវត្ថិភាព "ក" នេះទៅទៀត ហើយប្រកាសគាំទ្រ ឬតម្កល់សេចក្តីសម្រេចរបស់ គ.ជ.ប ថា បានការ។ ក្រុម

ប្រឹក្សាធម្មនុញ្ញសម្រេចដូច្នេះ ដោយលើកហេតុផលថា ភាពមិនប្រក្រតីទាំងនេះមិនប៉ះពាល់ដល់សន្តិកភាព ឬអាសនៈរបស់គណបក្សធំៗទាំង២ទេ។ លើសពីនេះក្រុមប្រឹក្សាធម្មនុញ្ញបានបង្គាប់អោយគ.ជ.ប បើកសវនាការដាក់ទណ្ឌកម្មមន្ត្រីរៀបចំការបោះឆ្នោតថ្នាក់ក្រោមនៅខេត្តក្រចេះ ដោយចោទថា ជាអ្នកបង្កអោយមានភាពមិនប្រក្រតី ប៉ុន្តែមិនបានបញ្ជាឱ្យគេរាប់សន្លឹកឆ្នោតឡើងវិញ និងមិនបានផ្តល់ឱកាសអោយមន្ត្រីថ្នាក់ក្រោមទាំងនោះបំភ្លឺបកស្រាយទេ។

ក្រុមអ្នកឃ្លាំមើលការបោះឆ្នោតដាក់ការសង្ស័យលើអព្យាក្រឹតរបស់ក្រុមប្រឹក្សាធម្មនុញ្ញនិងថាទម្រង់សេចក្តីសម្រេចរបស់ស្ថាប័នកំពូលមួយនេះគ្រាន់តែធ្វើឡើងអោយល្អមើលក្រោយពីមានសម្ពាធពីមជ្ឈដ្ឋាននានា។

ទី៥ ការប្រកាសទម្លាក់កញ្ចប់សុវត្ថិភាពរបស់ក្រុមប្រឹក្សាធម្មនុញ្ញទៅលើមន្ត្រីរៀបចំការបោះឆ្នោតថ្នាក់ឃុំនៅខេត្តក្រចេះ ត្រូវមន្ត្រីថ្នាក់ឃុំទាំងនោះឆ្លើយបកមកវិញថា ជារឿងអយុត្តិធម៌ដែលមិនអាចទទួលយកបានទេ។ មន្ត្រីរៀបចំការបោះឆ្នោតថ្នាក់ឃុំទាំងនោះបានអោយដឹងថា ប្រការដែលពួកគេទុកកញ្ចប់សុវត្ថិភាព "ក" ចំហនោះ គឺធ្វើតាមបញ្ជារបស់មន្ត្រីរៀបចំការបោះឆ្នោតថ្នាក់ឃុំ។

ដោយសំអាងថា ភាពមិនប្រក្រតី ឬការលួចបន្លំសន្លឹកឆ្នោតប្រាកដជាពិតមាន ហើយគ.ជ.ប និងក្រុមប្រឹក្សាធម្មនុញ្ញមិនអាចរកយុត្តិធម៌ជូនម្ចាស់ឆ្នោត តទៅទំព័រ ២២

Advertisement for Pailin Rose Market. Header: ភ្នំព្យាបដ៍ប័ណ្ណ PAILIN ROSE MARKET Asian & International foods Market. Text: ហាងឧបភោគបរិភោគ ទើបប្តូរម្ចាស់បើកថ្មី 6 Branch St. Lowell MA 01851 (978)-459-1780. List of products: Poultry, Meats, Fish and Seafoods, Veggieles, Can foods, Kitchenwares etc. Prices: \$3.75 / ជួប, \$3.75 / កញ្ចប់, \$1.99 / កំប៉ុង, \$1.99 / កញ្ចប់, ខ្លឹមដូង \$1.25/កំប៉ុង ប្រអប់\$24(24កំប៉ុង), \$11.99 / ប្រអប់. Images of various food items and market interior.



តម្រូវការ ២១ តើការទាមទារតំណែងរបស់គណបក្ស...

បានគណបក្សសង្គ្រោះជាតិសុខចិត្តបន្តនូវវិស័យបច្ចេកទេសដោយធនាគារទាមទារយកតំណែងដឹកនាំរដ្ឋសភាក្នុងបំណងអោយមានតុល្យភាពអំណាចជាមួយខាងរដ្ឋាភិបាលដឹកនាំដោយបក្សប្រជាជនកម្ពុជា។

គណបក្សសង្គ្រោះជាតិ និងពលរដ្ឋដែលគាំទ្របក្សនេះ ផ្តល់ហេតុផលថា ប្រសិនបើទុកអោយគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាគ្រប់គ្រងរដ្ឋសភា និងរដ្ឋាភិបាលផង ។ រដ្ឋសភានេះនឹងនៅតែជារដ្ឋសភាគ្មានអំណាចជារដ្ឋសភាត្រឹមតែចាំប្រថាប់ត្រាអោយរដ្ឋាភិបាលដដែល ។ ហើយក្រោមការដឹកនាំរបស់លោកនាយករដ្ឋមន្ត្រី ហ៊ុន សែន ៥ឆ្នាំទៅមុខទៀត មានន័យថា តុល្យភាពនឹងនៅតែស្ថិតក្រោមសម្ពាធរបស់បក្សប្រជាជន

កម្ពុជាអំពើពុករលួយទំនងជានឹងមិនថយចុះពីព្រោះគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាប្រាកដជានឹងមិនកែប្រែច្បាប់ប្រឆាំងអំពើពុករលួយដែលលំអៀងនិងមាននិន្នាការការពារប្រយោជន៍អ្នកកាន់អំណាចនៅពេលបច្ចុប្បន្ន ។

នៅពេលអំពើពុករលួយមិនស្រុតចុះត្រូវបង្រៀន មន្ត្រីរាជការ និងកងប្រដាប់អាវុធនឹងនៅតែទទួលបានប្រាក់ខែក្នុងកម្រិតអន់ថយដែលមិនអាចរស់បានសមរម្យ ។ នៅពេលប្រាក់ខែតិចត្រូវបង្រៀននឹងបង្ខំចិត្តអោយសិស្សបង់លុយ និងបន្ថយកម្រិតចំណីមកលក់ក្នុងសាលាអោយសិស្សខ្លួនទិញ ។ វិធីសិស្សក្រីក្រគ្មានលុយបង់នឹងត្រូវឈប់រៀន ។ ចំណែកកម្មកររោងចក្រនឹងនៅតែទទួល

ប្រាក់ខែតិចតួចរស់រាន់ត្រង់ ។ អ្នកជំងឺគ្មានប្រាក់បង់ត្រូវព្យាបាលត្រូវត្រូវព្យាបាលអោយស្លាប់បន្តទៀត ។ និទណ្ឌភាព ឬអ្នកមានអំណាចលើសច្បាប់នៅតែគ្មានទោសទណ្ឌ ដូចជាលោក លូក បណ្ឌិត ជាឧបាហរណ៍អាចនឹងនៅបន្តកើតមាន ។

៥ឆ្នាំទៅមុខទៀត ក្រោមការដឹកនាំរបស់គណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាផ្តាច់មុខ ក៏មានន័យថាព្រៃឈើខ្មែរដែលនៅសេសសល់ ដូចជាព្រៃឡង់និងត្រូវរលាយរូបសូន្យ ហើយអ្វីដែលប្រាកដនោះច្បាប់ត្រូវត្រង់ជនអន្តោប្រវេសន៍នឹងមិនត្រូវបានអនុវត្តទៅលើជនអន្តោប្រវេសន៍រៀងរាល់ថ្ងៃដែលរស់នៅកម្ពុជាខ្លួនច្បាប់ ។

មើលឃើញបញ្ហានៅចំពោះមុខ និងការស្លាប់របស់ជាតិដូច្នេះហើយ ទើបធ្វើអោយគណបក្សសង្គ្រោះជាតិយល់ឃើញថា យ៉ាងហោចណាស់ត្រូវតែទាមទារយកតំណែងប្រធានរដ្ឋសភាអោយបាន ដើម្បីមានលទ្ធភាពត្រួតពិនិត្យសកម្មភាពរបស់រដ្ឋាភិបាលកុំអោយគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាជិះសេះលែងដៃ ឬធ្វើអ្វីបានតាមចិត្តបន្តទៀត ។

ចំណែកអ្នកគាំទ្រគណបក្សនេះដែលយល់ច្បាស់អំពីវិបត្តិរបស់ជាតិ ក៏មានការលះបង់ខ្ពស់ហ៊ានពុះពារជម្នះឧបសគ្គនានាមានទឹកជំនន់ជាដើមមកចូលរួមធ្វើបាតុកម្មយ៉ាងសកម្មខ្លាំងក្លាផុសផុល ។ បាតុកម្មម្នាក់ធ្វើដំណើរពីទីជនបទបានអោយដឹងថា ទឹកជំនន់ពិតជាបានបង្កការលំបាកដល់លោកក្នុងការធ្វើដំណើរមកចូលរួមបាតុកម្មនៅក្រុងភ្នំពេញ ប៉ុន្តែប្រសិនបើគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាដឹកនាំប្រទេស៥ឆ្នាំទៀតរូបលោក និង

គ្រួសារពិតជារងការលំបាកជាងទឹកជំនន់នេះទៅទៀត ។

ពួកគាត់មិនមានជំនឿលើការដឹកនាំរបស់គណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាដែលមានលោក ហ៊ុន សែន ជាប្រមុខរដ្ឋាភិបាលទៀតទេ ពីព្រោះជិត៤អាណត្តិ គឺស្មើនឹងជិត២០ឆ្នាំ ក្រោមការដឹកនាំផ្តាច់មុខរបស់លោកនាយករដ្ឋមន្ត្រី ហ៊ុន សែន អយុត្តិធម៌សង្គម និងវិបត្តិជាតិធំៗកាន់តែមានសភាពធ្ងន់ធ្ងរមួយឆ្នាំទៅមួយឆ្នាំ ។

ការទាមទារតំណែងប្រធានរដ្ឋសភារបស់គណបក្សសង្គ្រោះជាតិ គឺដោយសារតែ គ.ជ.ប និងក្រុមប្រឹក្សាធម្មនុញ្ញដែលគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាមានឥទ្ធិពលលើនោះ មិនព្រមបោះឆ្នោតឡើងវិញនៅតាមមណ្ឌលបោះឆ្នោតដែលឃើញមានបញ្ហា និងមិនបានបើកកញ្ចប់សុវត្ថិភាព "ក" នៅទីកន្លែងជាច្រើនទៀតដែលគណបក្សសង្គ្រោះជាតិប្តឹង ។

នៅក្នុងប្រទេសកាន់លទ្ធិប្រជាធិបតេយ្យការបោះឆ្នោតឡើងវិញ ឬការរាប់សន្លឹកឆ្នោតឡើងវិញ នៅពេលមានពាក្យបណ្តឹងគួរអោយជឿជាក់ ឬមានការសង្ស័យថាមានភាពមិនប្រក្រតីនោះជារឿងធម្មតាទេ ។ អ្នកសង្កេតការណ៍បោះឆ្នោតនិយាយថា បើគណបក្សប្រជាជនជាមាសទឹកដប់មិនត្រូវខ្លាចភ្លើងទេ ហើយគួរតែយល់ព្រមបង្កើតគណៈកម្មការឯករាជ្យមួយ ដើម្បីស៊ើបអង្កេតការពិតនៃលទ្ធផលការបោះឆ្នោត ។ ពេលនោះនឹងដឹងថា បក្សណាឈ្នះឆ្នោតពិតប្រាកដហើយប្រជាពលរដ្ឋស្នើសុំឆ្នោតក៏នឹងអស់ភាពសៅហ្មងក្នុងចិត្តដែរ ។

Phal's Flooring
Installing Hardwood Floor Finish/Unfinish. Sanding & Refinishing
Floor Tile Vinyl, VCT, Ceramic, And Marble.
Floor Buffing/Stripping and Waxing VCT & Hardwood Floor.
Carpet Cleaning/Shampoo & Car Detailing.
Phal (Khmer) 978-328-6682 / 978-876-9849 Free Estimate

Randy's Home Improvement
Home, Kitchen & Bathroom Remodeling. Installing Hardwood Floor
Finish/Unfinish. Sanding & Refinishing Hardwood Floor. Finishing
Basement, Drywalls, Painting. Floor Tile Vinyl, VCT, Ceramic, And Marble.
Hair/Nail Salon Remodeling. Installing Wireless Smoke Alarm and
Video Security Cameras Systems. Doors & Windows.
Randy (Trung) 302-397-4664
Phal (Khmer) 978-328-6682 Licensed/Registered 173366 Free Estimate

Golden Video Shop Providence
មានលក់ថាសចម្រៀង និងខ្សែវីដេអូ-ខ្មែរ-ចិន-ថៃ (401)-808-9336
VM LAPTOPS CENTER
- VANNAK MOEUN (Manager)
មានជួសជុល-ទិញ និងលក់ "ឡាបតុប" គ្រប់យ៉ាង
301 Reservoie Ave. Providence RI 02907

ប្រើជិនខ្មែរវីដេអូ
មានជួលនិងលក់កូដចិន-ថៃ-ខ្មែរ-ឥណ្ឌាគ្រប់ប្រភេទមានចម្រៀង
សម័យវីដេអូ ខាវ៉ាអូខេឌ្វី
742 Potters Avenue
Providence, RI 02907 ទូរស័ព្ទ : (401) 787 6663

ហាងមាសរស្មី
SUNSHINE JEWELRY, INC.
215-271-2950
Certified Diamonds & Golds (24K & 18K)
Men & Women Jewelleries & Watches
Custom Design & Repairs on Premise
15 Years in Services & Growing Strong
702 Washington Ave. Phila., PA 19147
www.sunshinejewelryonline.com



តម្រូវការ ១២ ការិយាល័យ : UN ២០១២ ជាឆ្នាំ...

គឺកើនឡើង៧៥ភាគរយបើប្រៀបធៀបទៅនឹងឆ្នាំ ២០១១ ដែលវិបអូសបាន១៩.១គីឡូក្រាម ។

របាយការណ៍នេះបន្តថា "តួលេខនេះបង្ហាញពីចំនួនច្រើនបំផុត ដែលប្រទេសនេះមិនធ្លាប់បានធ្វើសេចក្តីរាយការណ៍ពីមុនមក" ។ របាយការណ៍នេះបន្តថា លើសពីនេះទៅទៀត "ចំនួនភាគច្រើនដែលចេះតែកើនឡើងនៃអ្នកដែលត្រូវបានចាប់ខ្លួនពីបទល្មើសពាក់ព័ន្ធផ្ទុំព្យួរ ឬអ្នកដែលត្រូវបានបញ្ជូនទៅបន្ទាបគ្រឿងព្យួរពាក់ព័ន្ធនឹងមេតំហ្វេតាមីន" ។

ការកើនឡើងនូវការវិបអូសគ្រឿងព្យួរនេះសប្បាយឱ្យឃើញពីប្រតិបត្តិការលបអ្នក "ក្នុងចំនួនច្រើន" ចូលទៅក្នុងផលិតសារធាតុគីមីផ្សំដូចជាប្រេងប្រៃជាដើមជាសារធាតុផ្សំមួយដែលអាចរកឃើញនៅក្នុងដើមប្រៃព្រៃព្រមទាំងមេតំហ្វេតាមីន និងផ្ទុំព្យួរប្រភេទ MDMA ផងដែរ ។ ភាគច្រើននៃទីតាំងផលិតផ្ទុំព្យួរទាំងនេះស្ថិតនៅក្នុងរាជធានីភ្នំពេញ ។

របាយការណ៍នេះលើកឡើងថា "ទោះជាយ៉ាងណាក៏ដោយសារតែកងទ័ពនយោបាយភាពពិតប្រាកដនៃការផលិតផ្ទុំព្យួរនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជាគ្មានអ្នកដឹងទេ" ។ របាយការណ៍នេះបន្តថា "ទោះជាយ៉ាងណាក៏ដោយ" ក្រុមឧក្រិដ្ឋជនឆ្លងដែនជាពិសេសមកពីអាស៊ី និងអាហ្វ្រិកខាងលិចបន្តប្រើប្រាស់ប្រទេសកម្ពុជាជាទីតាំងផលិត និងផ្លាស់

កាត់នៃផ្ទុំព្យួរ ATS សារធាតុគីមីផ្សំ និងផ្ទុំព្យួរផ្សេងៗទៀតដូចជាកូកាអ៊ីន និងហ្វេតាមីនជាដើម" ។

របាយការណ៍នេះបន្តថា "ការប្រមូលផលខុសច្បាប់ និងការនាំចេញប្រេងប្រៃព្រៃដែលអាចប្រើជាគីមីផ្សំសម្រាប់ផលិត MDMA នៅតែជាកិច្ចការដ្ឋានបរិស្ថាន និងការអនុវត្តច្បាប់" ។ សម្លឹងហួសពីការផលិតសារធាតុព្យួរខុសច្បាប់ទាំងនេះ UNODC បានលើកឡើងថា ស្ថិតិស្តីពីចំនួនអ្នកប្រើប្រាស់ផ្ទុំព្យួរនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជាគឺខុសគ្នា ។ របាយការណ៍នេះគូសបញ្ជាក់ថា តួលេខផ្តល់ដោយអាជ្ញាធរជាតិប្រយុទ្ធប្រឆាំងគ្រឿងព្យួរ កាលពីឆ្នាំ២០១២បង្ហាញថា អ្នកប្រើប្រាស់គ្រឿងព្យួរមានចំនួន៤.០៥៧ ប៉ុន្តែត្រូវបានកែប្រែកាលពីខែមីនា ឆ្នាំ២០១៣មករហូតដល់១០.០០០នាក់ ។

ឧត្តមសេនីយ៍ឯក មាស វិទ្យុ អគ្គលេខាធិការអាជ្ញាធរជាតិប្រយុទ្ធប្រឆាំងគ្រឿងព្យួរបានប្រសាសន៍តាមទូរស័ព្ទកាលពីថ្ងៃមិថុនាថា "អ្នកប្រើប្រាស់គ្រឿងព្យួរនៅទូទាំងប្រទេសមានចំនួនចន្លោះពី៥.០០០ទៅ៦.០០០នាក់" ។ កាលពីខែមីនាអង្គការមិត្តសំឡាញ់ដែលជាអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលបានប៉ាន់ប្រមាណថា យ៉ាងហោចណាស់៤០ភាគរយនៃកុមារអនាថា ប្រមាណ២០.០០០នាក់នៅក្នុងរាជធានីភ្នំពេញកំពុងប្រើ

ប្រាស់គ្រឿងព្យួរ ។

របាយការណ៍របស់ UNODC បានរកឃើញថា មានការកើនឡើងតិចតួចនូវចំនួនអ្នកប្រើប្រាស់គ្រឿងព្យួរដែលចាក់ស៊ីរ៉ាំង ។ ស្របតាមទស្សនៈនេះ ករណីចំនួនករណីអ្នកផ្ទុកមេរោគហ៊ីវក្នុងចំណោមអ្នកប្រើប្រាស់គ្រឿងព្យួរដោយការចាក់ ស៊ីរ៉ាំង ក៏បានកើនឡើងដែរ ពី២៤.១ភាគរយក្នុងចំណោមអ្នកប្រើប្រាស់គ្រឿងព្យួរចាក់ស៊ីរ៉ាំង១.៥០០នាក់ក្នុងឆ្នាំ២០១១ដល់២៤.៨ភាគរយក្នុងឆ្នាំ២០១២ នេះបើយោងតាមការឱ្យដឹងពីអាជ្ញាធរជាតិប្រយុទ្ធនឹងជំងឺអេដស៍ ។

ដើម្បីប្រយុទ្ធប្រឆាំងការប្រើប្រាស់គ្រឿងព្យួរទូទាំងប្រទេសនាពេលបច្ចុប្បន្នមាន "មណ្ឌលបណ្តុះបណ្តាលសម្រាប់ការអប់រំអំពីគ្រឿងព្យួរ និងការស្តារនីតិសម្បទា" ចំនួន១៣ក្នុងនោះមានប្រាំមួយគ្រប់គ្រងដោយរដ្ឋាភិបាល ហើយប្រាំពីរទៀតគ្រប់គ្រងដោយឯកជន ។ របាយការណ៍នេះលើកឡើងថា "ទោះជាយ៉ាងណាបណ្តាអ្នកងារអន្តរជាតិនិងទីភ្នាក់ងាររបស់រដ្ឋាភិបាលមានការព្រួយបារម្ភថា មណ្ឌលបណ្តុះបណ្តាលគ្រឿងព្យួរក្នុងប្រទេសកម្ពុជាមិនបានផ្តល់ការយកចិត្តទុកដាក់ឱ្យបានគ្រប់ គ្រាន់លើការបន្ទាបគ្រឿងព្យួរ" ។

យោងតាមឧត្តមសេនីយ៍ឯក មាស វិទ្យុ បានឱ្យដឹងថា កម្មវិធីបន្ទាបគ្រឿងព្យួរតាមសហគមន៍នៅក្នុងខេត្តបន្ទាយមានជ័យ ស្ទឹងត្រែង និងបាត់ដំបង ដែលជាកម្មវិធីរួមគ្នារវាងរដ្ឋាភិបាល និង

UNODC "ទទួលបានជោគជ័យ ហើយនឹងពង្រីកបន្ថែមទៀត" ។

លោក ក្លេ ណាយតុន (Clay Nayton) ជាមន្ត្រីបន្ទាបគ្រឿងព្យួរតាមសហគមន៍ប្រចាំនៅ UNODC ក្នុងប្រទេសកម្ពុជាបានមានប្រសាសន៍ថា ការបង្កើតកម្មវិធីនេះឡើងបានបង្ហាញពីជោគជ័យរបស់មណ្ឌលបណ្តុះបណ្តាលគ្រឿងព្យួរក្នុងប្រទេសកម្ពុជាដែលផ្តល់ការឧបត្ថម្ភគាំទ្រដល់អ្នកប្រើប្រាស់គ្រឿងព្យួរចំនួន១.២០០នាក់ ។ លោកបានមានប្រសាសន៍ទៀតថា "កម្មវិធីនេះបានដំណើរការជិតពាក់កណ្តាលហើយ" ។

របាយការណ៍នេះបន្តថា ខណៈដែលការចាប់ខ្លួនពាក់ព័ន្ធគ្រឿងព្យួរបានធ្លាក់ចុះ២៥ភាគរយពីចំនួន២.៣៨១នាក់ក្នុងឆ្នាំ២០១១ដល់១.៧៨៨នាក់ក្នុងឆ្នាំ២០១២ចំនួនចាប់ខ្លួននៅតែច្រើនខ្លាំងនៅឡើយ បើប្រៀបធៀបទៅនឹងការចាប់ខ្លួនជាមធ្យម៥១៧នាក់ ដែលត្រូវបានកត់ត្រាចន្លោះពីឆ្នាំ២០០៦ និងឆ្នាំ២០១០ ។

ឧត្តមសេនីយ៍ឯក មាស វិទ្យុ បានថ្លែងថា លោកគ្មានតួលេខពាក់ព័ន្ធនឹងការវិបអូសផ្ទុំព្យួរទេនៅឆ្នាំនេះ ប៉ុន្តែបានមានប្រសាសន៍ថា តួលេខអាចខុសជាងឆ្នាំ២០១២ ។ លោកថ្លែងថា "ប្រៀបធៀបរយៈពេលប្រាំបួនខែដំបូងនៃឆ្នាំនេះ ទៅនឹងឆ្នាំមុន យើងធ្វើការបង្ក្រាបផ្ទុំព្យួរបានច្រើនជាងមុន ពីព្រោះមន្ត្រីរបស់យើងកំពុងផ្តោតការយកចិត្តទុកដាក់ខ្លាំងលើការអនុវត្តច្បាប់ និងការពង្រឹងច្បាប់" ។ សុខុម

# ហាងជួសជុលរថយន្ត

## បើចង់ឱ្យរថយន្តលោកអ្នករត់បានល្អ សូមអញ្ជើញ

# Rathe's Auto Service

State and Emission  
Inspection General  
Repairs and Maintenance

MON-SAT, 8:30AM-5:30PM  
SUN. EMERGENCY ONLY

- ជាងមានបទពិសោធន៍ជាយូរឆ្នាំ - ជួសជុលរថយន្តគ្រប់ប្រភេទ
- មានជួរជួសជុល ជួរហ្វ្រាំង ជួរកង់ និងករណីជាច្រើនទៀត ។
- មានត្រួតពិនិត្យគ្រឿងម៉ាស៊ីន DIAGNOSTICS ដោយឥតគិតថ្លៃ
- មានចុះថ្លៃពិសេស ចាប់ពីខែកុម្ភៈ ២០០៨ ទៅ : - ជួរជួសជុលរថយន្ត ៥ ក្នុង \$22
- INSPECTIONS រថយន្តឆ្នាំ 96 up \$49.99+ តាក់ - មានជួសជុលពិសេសសំរាប់ជួរជួសជុលរថយន្ត ៩៦ ឡើងទៅ \$150.
- តម្លៃជួសជុលទូទៅ សមរម្យ ដោយទាបជាងហាងជួសជុលផ្សេងៗទៀត ។
- ប្រើប្រាស់ឧបករណ៍ជួសជុលដោយហ្មត់ចត់ គុណភាពខ្ពស់ មិនឱ្យខូចសំណង់លោកអ្នកឡើយ។
- ពិសេស ជួយទៅពិនិត្យដល់កន្លែងនូវរថយន្តណាដែលខូច STARTER ឬផ្ទុកអាកុយម៉ាស៊ីនដោយឥតគិតថ្លៃ ។ សូមអរគុណ !

5105 N.2ND ST., PHILADELPHIA, PA 19120. TEL : (215) 329-2418  
Fax : (215) 329-2419. Rath CELL : (215) 431-6376

# ANGKOR AUTO SERVICE, INC.

## ហាងជួសជុលរថយន្ត "អង្គរ"

Free  
Estimate

Auto Body and Maintenance

BODY WORKS

Auto glass and windshields

Auto Frame Straightening and Painting

មានបទពិសោធន៍២០ឆ្នាំ ជាជាងរថយន្តមានសញ្ញាបត្រវាយតម្លៃការងារដោយឥតយកថ្លៃ ហើយយើងជួយសន្សំប្រាក់តម្លៃបន្ថយរបស់អ្នកស្វិតស្វាង យើងផ្តល់សេវាគ្រប់យ៉ាង :

ENGINE AND TRANSMISSION SERVICES

- State Inspection
- Check Engine Light Diagnostic
- Timing Belt Services
- Complete Tune Up:
- Brake -Muffler -Struts
- Water Pump -A/C
- Bearing Services

From the moment you get into car accident, we will take care of you from towing to calling your insurance, and to get a rental car for you. With Angkor Auto, you can be worried free.

4835 N. 16<sup>th</sup> Street. Philadelphia, PA 19141  
Tel : (215) 455-7810 / Ricky : (215) 485-1425



CELEBRATE CROSS-CULTURAL ENGAGEMENT &amp; EXCHANGE

# INTERNATIONAL EDUCATION WEEK

**NOVEMBER 11-15, 2013 • EVENTS ALL MONTH!**
**Monday, Nov. 4**
**The China Triangle:  
China's Rise and the Future of  
the Western Hemisphere**

A presentation by Kevin Gallagher,  
International Relations, Boston University

Noon, O'Leary 222

This event is part of the Speaker Series presented by the College of Health Sciences, College of Fine Arts, Humanities and Social Sciences, Economic and Social Development of Regions/Center for Industrial Competitiveness and the Political Science Department. Contact Sokny\_Long@uml.edu for details.

**Tuesday, Nov. 12**
**International Internship  
Information Session**

2 p.m., O'Leary 222

How about a for-credit internship abroad? Take classes and intern or simply focus on the internship, it's up to you! Come hear about program options and how you can integrate a study abroad Internship into your academic plan!

Presented by the Office of Study Abroad & International Experiences

**Experiencing Culture Around  
the World via the Military**

5-6 p.m., Fox Common

Come grab some Middle Eastern food as our UMass Lowell Veterans share their stories and experiences of the many cultures around the world via a panel discussion.

Presented by a panel of UMass Lowell Veterans and Cosponsored by the Office of Multicultural Affairs

**Women of the World**

6-7 p.m., University Suites 106B

Come and learn about life as a WOMAN in other countries. Learn about cultural differences, similarities, and what affects women around the globe. Light refreshments will be provided and ALL ARE WELCOME.

Presented by S.I.S.T.E.R.S. (Sisters of Integrity Striving Towards Empowerment, Respect and Success)

Cosponsored by the International Students & Scholars Office and the Office of Multicultural Affairs

**Wednesday, Nov. 13**
**Sample Sweets from  
Around the World**

1-3 p.m., Southwick Hall Café

An opportunity for students and faculty to sample a variety of desserts from different countries and cultures.

Presented by The Navigators and Cosponsored by the Office of Multicultural Affairs

**Courses with Travel:  
"UMass Lowell Faculty-led  
Study Abroad" – Info Session**

3:30 p.m., O'Leary 222

Come learn about how you can earn UMass Lowell credit while traveling abroad! Each summer and intersession, UMass Lowell faculty are offering their courses with travel abroad. From Literature or Comparative Law in London, Innovation & Entrepreneurship in India, History in Russia, or Digital Imaging Art in Italy, and many more! What better way to spend a few weeks of your summer!

Presented by the Office of Study Abroad & International Experiences

**Bachata y Dominoes**

6-8 p.m., Fox Common

Students will enjoy the movements and sounds of Bachata, the heated competition of dominos, and the flavors of cultural Latino foods, while learning the origins of Bachata and Dominoes, and competing in tournaments where they can win prizes.

Presented by Latin American Students Association (LASA) and Cosponsored by the Office of Multicultural Affairs

**Thursday, Nov. 14**
**Study Abroad & International  
Experience Fair**

10 a.m. - 1 p.m., O'Leary Library  
Learning Commons

Learn what study abroad options are available to you! From semester, academic year, summer & intersession study abroad programs to experiential programs such as for-credit internships abroad, service-learning/volunteer abroad. There's a program option for you!

Presented by the Office of Study Abroad & International Experiences

**IRC's Cultural Festival 2013**

7-10 p.m., Cumnock Hall, North Campus

A celebration of the diverse community of UMass Lowell and beyond. Students, teachers, and children will gather in celebration and perform different types of traditional songs, games, and dances. \$2 admission at the door.

Presented by the UMass Lowell International Relations Club. Cosponsored by the International Students & Scholars Office and the Office of Multicultural Affairs.

**Friday, Nov. 15**
**Give a Chance Walk**

12:30 p.m., Cushing Field Track  
(North Campus)

Walk and enjoy a time with friends as we raise money to give a chance to orphans in Cambodia. To participate in the walk, email Monica\_Tak@student.uml.edu before Nov. 6<sup>th</sup>.

Presented by the Cambodian American Student Association and Cosponsored by the Office of Multicultural Affairs

**22<sup>nd</sup> Annual Massachusetts  
Council for International  
Education (MaCIE) Conference**

Global Engagement: Diverse Opportunities

9-4 p.m., UMass Lowell Inn and  
Conference Center, 50 Warren St.  
Lowell, MA

A day of discussion about the field of International Education and how we can take advantage of all the opportunities available to us in a new global society as educators and students. For more info and registration, email [isso@uml.edu](mailto:isso@uml.edu). Limited free tickets available.

Presented by the Massachusetts Council for International Education and cohosted by the International Students & Scholars Office and Middlesex Community College

Dining halls will serve a variety of international dishes all week! For menu updates, go to [www.uml.edu/dining](http://www.uml.edu/dining).

**Saturday, Nov. 16**
**Annual Interfaith Thanksgiving  
Celebration: Ways of Praise**

4 p.m. Worship, Central Congregational  
Church, One Worthen St., Chelmsford, MA  
01824

Procession of Light and Multi-Ethnic Meal to follow worship at First Parish Unitarian Universalist Church, Two Westford St., Chelmsford, MA 01824

Participating communities include: Hindu, Buddhist, Jewish, Christian, Muslim, Sikh, Unitarian Universalist. All are welcome. Optional donation—bring a non-perishable food item or a monetary contribution for the Open Pantry of Greater Lowell. Contact [Imogene\\_Stulken@uml.edu](mailto:Imogene_Stulken@uml.edu) for details and to sign up for free bus transport.

Presented by the Greater Lowell Interfaith Leadership Alliance (GLILA)

**Monday, Nov. 18**
**Cooling the Planet, Clearing  
the Air: Co-Pollutants, Climate  
Policy, & Carbon Pricing**

A presentation by James Boyce,  
Economics Department, UMass Amherst

Noon, O'Leary 222

This event is part of the Speaker Series presented by the College of Health Sciences, College of Fine Arts, Humanities and Social Sciences, Economic and Social Development of Regions/Center for Industrial Competitiveness and the Political Science Department, the Department of Work Environment, the Climate Change Initiative, and the Department of Economics. Contact [Sokny\\_Long@uml.edu](mailto:Sokny_Long@uml.edu) for details.



Learning with Purpose

Visit [www.facebook.com/umlowellisso/events](http://www.facebook.com/umlowellisso/events) for all IEW details.



តម្រូវការទី ១ ខែឈោបល់ព្រោះតែចង់សង្គ្រោះជាតិ

អ្នកអានរបស់យើងក្នុងកិច្ចការពារខ្ពស់គួរឱ្យជក់ចិត្តឱ្យបានជាពិសេសផ្តល់នូវច្រកចេញនៃបញ្ហាច្រើនខែឆ្នាំមុនព្រឹត្តិការណ៍កើតឡើង ដូចជាចង្អុលថា "ជ័យជំនះនៃបក្សប្រឆាំងអាចកើតឡើងបាន លុះត្រាតែមានការរួមសាមគ្គីគ្នារវាងគណបក្សសម រង្ស៊ី និងគណបក្សសិទ្ធិមនុស្ស" មួយទៀតយើងទាយថា "សម រង្ស៊ី មុខនឹងត្រឡប់ទៅកម្ពុជានៅមុនពេលបោះឆ្នោតមិត្តិច បើទោះជាមាន ឬគ្មានការលើកលែងទោសក៏ដោយ" នេះដោយយោងទៅតាមការស្គាល់ប្រវត្តិអ្នកនយោបាយកម្ពុជា និងយោងទៅតាមការស្គាល់គន្លឹះនៃការបោះឆ្នោតក្នុងលទ្ធិប្រជាធិបតេយ្យក្នុងសកលលោក ។ យើងបានបន្តការវិភាគរបស់យើងទៅលើការជ្រើសរើសមាតិកា "អហិង្សា" របស់គណបក្សសង្គ្រោះជាតិថាជាមធ្យោបាយច្បាស់លាស់ហើយប្រសើរបំផុតសម្រាប់ផ្តល់វិស័យបង្កាច់ការណ៍មួយដោយមិនចាំបាច់បង្ខូរឈាមរាស្ត្រខ្មែរ ។ ហើយយើងក៏បានទស្សនាដៃដៃថា "លោក ហ៊ុន សែន គួរតែចប់ស្ថាត់កុំឱ្យបាត់កម្មវិធីរបស់គណបក្សសង្គ្រោះជាតិកើតឡើងបានឱ្យសោះដោយត្រូវទទួលយកការទាមទារមួយចំនួនមកដោះស្រាយ បើមិនដូច្នោះទេបាតុកម្មនោះ តែកើតហើយមិនអាចបញ្ចប់ដោយគ្មានការដោះដូរដៃនៃអំណាចទេ ហើយបើមានព្រឹត្តិការណ៍ហិង្សានៅក្នុងនោះទៀត ក្រុមលោក ហ៊ុន សែន ទាំងមូលក្នុងគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជានឹងត្រូវប៉ះពាល់ជាមិនខាន" ។

ព្រឹត្តិការណ៍នយោបាយខ្មែរបានវិលទៅតាមលំនាំដូចដែលយើងបានត្រួតត្រាយធ្វើឱ្យលោកអ្នកអានអាចមានការពិចារណាគាំទ្រ ឬប្រឆាំងដោយមានពេលគិតគ្រប់គ្រាន់រួចមកហើយខ្លួនមានអ្វីនឹងអាចកើតឡើងជាបន្តទៅទៀត? ។ គណបក្សប្រជាជនបានសម្រេចចិត្តដឹកនាំប្រទេសម្នាក់ឯងដោយមិនបង្ហាញថា ខ្លួនត្រូវការគណបក្សសង្គ្រោះជាតិ ដើម្បីដំណើរការរបស់រដ្ឋាភិបាលថ្មីនោះទេ ក៏ប៉ុន្តែតាមពិតទៅរដ្ឋធម្មនុញ្ញខ្មែរដែលបានតាក់តែងអនុម័តកាលពីឆ្នាំ១៩៩៣តម្រូវឱ្យប្រទេសដឹកនាំជាបុរេប្បវត្តិ...អីចឹងទេប្រទេសនឹងជួបប្រទះការរាំងស្ទះដឹកនាំប្រទេសតែម្នាក់ឯងមិនកើតដែលជាហេតុត្រូវតែរដ្ឋាភិបាលថ្មីនោះទទួលយកនូវលក្ខខណ្ឌខ្លះជាចាំបាច់ ដើម្បីត្រប់គ្រង ។ ខាងគណបក្សសង្គ្រោះជាតិជាមួយនឹងកម្លាំងបាត់ករបានបង្ហាញហើយថា ខ្លួនចង់បានតំណែងប្រធានរដ្ឋសភាដែលមានតុល្យភាពទប់រដ្ឋាភិបាលលោក ហ៊ុន សែន បានបើមិនបានទេ ត្រូវតែរកហិបឆ្នោតរកយុត្តិធម៌ឱ្យម្ចាស់ឆ្នោត ។ យើងយល់ថា ការតែងតាំងហិបឆ្នោតអាចនាំគណបក្សប្រជាជនរហូតតំណែងជានាយករដ្ឋមន្ត្រី និងនិរន្តរភាពរដ្ឋសភាតាមតែបើឱ្យតំណែងប្រធានរដ្ឋសភាទៅតាមសំណូមពរគណបក្សប្រជាជនអាចការពារមុខតំណែង និងគណបក្សខ្លួនបានដ៏ឆ្លាតវៃទៀត ។

ចលនាអហិង្សារបស់គណបក្សសង្គ្រោះជាតិជាវិធីគំរូដ៏ឆ្លាតវៃអាចនាំប្រជាជាតិទៅដល់គោលដៅនៃប្រជាធិបតេយ្យសេរីបាន ដោយប្រើឱកាសនិងបញ្ហា ។

គណបក្សប្រជាជនអាចនឹងភ្លាត់ដំណាំ ប្រសិនបើហ៊ានប្រើ "អំពើហិង្សា" ដែលជាជំនាញរបស់ខ្លួន...តែដូចគ្នានេះដែរ គណបក្សសង្គ្រោះជាតិក៏អាចធ្លាក់ចូលក្នុងការភ័ន្តច្រឡំដូចគ្នា ប្រសិនបើយកកំហឹងទៅប្រើទល់កំហល់ទៅវិញ ។ ក្នុងនាមជាអ្នកគាំទ្រចង់ឃើញលទ្ធផលនៃការបោះឆ្នោតត្រឹមត្រូវតែងតាំងមន្ត្រីតាមគន្លងច្បាប់ភ្លាមនោះ គឺជាបញ្ហាស្លាប់រស់របស់គណបក្សប្រជាជនតែងតែទុកឱកាសឱ្យក្រុមនេះសម្រេចផ្លាស់ប្តូរខ្លួនឯងប្រឈមមុខនឹងសំពាធដែលខ្លួនកំពុងទទួល ។ អ្នកគាំទ្រឆ្លាតវៃតែមិននាំគ្នាបញ្ឈប់សំពាធទេ គេរឹតតែបន្ថែមទម្ងន់ថែមទៀតផង ការបន្ថយសំពាធ គឺការបន្ថយសមាណវិធីសង្គ្រោះជាតិរបស់ខ្លួន និងបន្ថយជំនឿទៅលើសកម្មជនជួរមុខរបស់ខ្លួនដែលជាឱកាសធ្វើឱ្យបច្ចាមិត្តប្រើប្រាស់ចំណុចខ្សោយនោះបាន ។

តែងអនុម័តកាលពីឆ្នាំ១៩៩៣តម្រូវឱ្យប្រទេសដឹកនាំជាបុរេប្បវត្តិ...អីចឹងទេប្រទេសនឹងជួបប្រទះការរាំងស្ទះដឹកនាំប្រទេសតែម្នាក់ឯងមិនកើតដែលជាហេតុត្រូវតែរដ្ឋាភិបាលថ្មីនោះទទួលយកនូវលក្ខខណ្ឌខ្លះជាចាំបាច់ ដើម្បីត្រប់គ្រង ។ ខាងគណបក្សសង្គ្រោះជាតិជាមួយនឹងកម្លាំងបាត់ករបានបង្ហាញហើយថា ខ្លួនចង់បានតំណែងប្រធានរដ្ឋសភាដែលមានតុល្យភាពទប់រដ្ឋាភិបាលលោក ហ៊ុន សែន បានបើមិនបានទេ ត្រូវតែរកហិបឆ្នោតរកយុត្តិធម៌ឱ្យម្ចាស់ឆ្នោត ។ យើងយល់ថា ការតែងតាំងហិបឆ្នោតអាចនាំគណបក្សប្រជាជនរហូតតំណែងជានាយករដ្ឋមន្ត្រី និងនិរន្តរភាពរដ្ឋសភាតាមតែបើឱ្យតំណែងប្រធានរដ្ឋសភាទៅតាមសំណូមពរគណបក្សប្រជាជនអាចការពារមុខតំណែង និងគណបក្សខ្លួនបានដ៏ឆ្លាតវៃទៀត ។

ចលនាអហិង្សារបស់គណបក្សសង្គ្រោះជាតិជាវិធីគំរូដ៏ឆ្លាតវៃអាចនាំប្រជាជាតិទៅដល់គោលដៅនៃប្រជាធិបតេយ្យសេរីបាន ដោយប្រើឱកាសនិងបញ្ហា ។

គណបក្សប្រជាជនអាចនឹងភ្លាត់ដំណាំ ប្រសិនបើហ៊ានប្រើ "អំពើហិង្សា" ដែលជាជំនាញរបស់ខ្លួន...តែដូចគ្នានេះដែរ គណបក្សសង្គ្រោះជាតិក៏អាចធ្លាក់ចូលក្នុងការភ័ន្តច្រឡំដូចគ្នា ប្រសិនបើយកកំហឹងទៅប្រើទល់កំហល់ទៅវិញ ។ ក្នុងនាមជាអ្នកគាំទ្រចង់ឃើញលទ្ធផលនៃការបោះឆ្នោតត្រឹមត្រូវតែងតាំងមន្ត្រីតាមគន្លងច្បាប់ភ្លាមនោះ គឺជាបញ្ហាស្លាប់រស់របស់គណបក្សប្រជាជនតែងតែទុកឱកាសឱ្យក្រុមនេះសម្រេចផ្លាស់ប្តូរខ្លួនឯងប្រឈមមុខនឹងសំពាធដែលខ្លួនកំពុងទទួល ។ អ្នកគាំទ្រឆ្លាតវៃតែមិននាំគ្នាបញ្ឈប់សំពាធទេ គេរឹតតែបន្ថែមទម្ងន់ថែមទៀតផង ការបន្ថយសំពាធ គឺការបន្ថយសមាណវិធីសង្គ្រោះជាតិរបស់ខ្លួន និងបន្ថយជំនឿទៅលើសកម្មជនជួរមុខរបស់ខ្លួនដែលជាឱកាសធ្វើឱ្យបច្ចាមិត្តប្រើប្រាស់ចំណុចខ្សោយនោះបាន ។

តម្រូវការទី ២ វត្តស្វិយារង្សីនៅហ្វីឡាដែលហ្វេ...

ទៅមុខទាំងមូលមិនចិត្តទៅ ។ ចុះអ្នកណាសប្បាយអីក្នុងការរង់ចាំដំណឹងពីតុលាការ? ក្រុមចាស់ក៏ដូចក្រុមថ្មីមិនមែនសប្បាយចិត្តទៅឈរមុខរង់ចាំក្រចកសេះចាំស្លាប់ចៅក្រំកាត់ទោសខ្លួននោះអីទេ ។ បើដូច្នោះក្នុងនាមជាបងប្អូនមួយឈាមកំសត់កម្រជាមួយគ្នាពីបាតអីនឹងវិលមករកគ្នាផ្សះផ្សារដំបៅឱ្យគ្នាទៅវិញទៅមកដោយក្តីអាណិតស្រឡាញ់នៃជនជាតិមួយដែលត្រូវជាតិគេមួយទៀតជនជាតិធំបង្កើតមុខមិនរួចរាប់សតវត្សមកហើយមិនគិតទៅគិតអីរឿងចាញ់

ឈ្នះគ្នាឯងបន្តិចបន្តួចប៉ុន្តែចង់ឆ្លើយនេះ ។ កុំភ្លេចថា ខ្ញុំរង់ចាំបីបីបួនដោយសប្បាយរីករាយក្នុងការផ្សះផ្សារបងប្អូនយើងនេះ កុំភ្លេចសរសេរមកបញ្ជាខ្ញុំថា ត្រូវឱ្យខ្ញុំធ្វើយ៉ាងណា ដើម្បីបងប្អូនយើងអាចជួបគ្នាពន្លត់ភ្លើងនេះឱ្យទាន់ពេលមុនតុលាការគោរពព្រហ្មទណ្ឌបញ្ឈប់សេចក្តីធ្វើឱ្យខ្មែរខាតបង់ទាំងអស់គ្នា ប្រញាប់ឡើងណាបងប្អូន!!! ។

ដោយ: តឹម រៀន

សាលា (Lowell Day Nursery) ពីថ្នាក់ដំបូងរហូតដល់ថ្នាក់មត្តេយ្យ

▶ សាលាជាទីកន្លែងលោកអ្នកឮសំលេងកូនក្មេងសើចសប្បាយរីករាយ និងឃើញកូនក្មេងក្រេបជញ្ជក់នូវចំណេះដឹងបានល្អ ។

▶ សាលា (Lowell Day Nursery) បានជួយកូនក្មេង និងក្រុមគ្រួសារតំបន់ឡូវែលបានជាង១០០ឆ្នាំមកហើយ ។

ដូច្នេះពួកគេចង់ជួយលោកអ្នក និងក្រុមគ្រួសាររបស់អ្នកផងដែរ ។

▶ ទទួលចុះឈ្មោះចាប់ពីកូនក្មេងអាយុ១៥ខែ រហូតដល់មត្តេយ្យ ចំពោះក្រុមគ្រួសារដែលមានប្រាក់ចំណូលទាបសាលា ក៏ប្រហែលមានមួយចំនួនសំរាប់ដល់ពួកគេដែរ ហើយចំពោះក្រុមគ្រួសារដែលមានប័ណ្ណគណនេយ្យ (Vouchers) ក៏សាលាចុះឈ្មោះដែរ ។

តម្លៃការសិក្សានៅសាលា (Lowell Day Nursery) មានកំរិតទាបជាងគេបំផុតក្នុងសាលាផ្សេងៗនៅក្នុងទីក្រុង Lowell ។

▶ ដើម្បីធ្វើការណាត់ជួបក្នុងការទស្សនកិច្ចបរិវេណសាលាព្រមទាំងជួបជាមួយបុគ្គលិក សូមទាក់ទង តាមទូរស័ព្ទលេខ : (978)454 5981 ឬតាមអាស័យដ្ឋានលេខ ១១៩ ផ្លូវ Hall, Lowell MA ០១៨៥៤



**Red Rose RESTAURANT**  
ភោជនីយដ្ឋាន គូលាប ត្រីមាស  
ម្ហូបថ្មី - ម្ហូបប្រពៃណី  
អាស័យដ្ឋាន: ៧១៩ ផ្លូវ Hall, Lowell, MA ០១៨៥៤  
សម្រាប់ ត្រីមាស \$11.99  
ម៉ោងបើក: Mon-Sun 8am - 8pm  
(978) 452-5400  
Pailin Plaza 716 Middlesex St. Ste 1 Lowell, MA 01851

\* ម្ហូបប្រពៃណីជាងមុន តែតម្លៃទៅថោក ដូចមុនដែរ  
\* សេវាកម្មរហ័សទាន់ចិត្ត និងរូបរាងរាក់ទាក់



# ក្តីស្មើយារង្សីនៅហ្វីឡាដេលហ្វៀននៅតែបន្តមានជំលោះ

តពីលេខមុន



គ្នាមានពាក្យចម្លើយអារាមថា បាក់បែកនេះមកពីពួកខ្មែរក្រោមនិងខ្មែរកណ្តាល ទោះទាំងគ្នា ឬមកពីខ្មែរក្រោមនិងសហព័ន្ធបែកបាក់ប្រទេសរាយនឹងគ្នាទេ ។ល។ គ្មាន ឬបុគ្គលណាម្នាក់កែតម្រូវទាល់តែសោះទុកឱ្យអ្នកណាចង់យល់ម៉េចក៏យល់ទៅ ។ ចំណែកលោក ហាំង រឿងចេះតែទន្ទេញពាក្យដែលថា បើអ្នកណាចង់ដឹងរឿងពិតឱ្យមកសួរខ្ញុំ ។ អស់លោកមិនព្រមយល់ថា គឺអស់លោកនេះ ហើយជាអ្នកដែលត្រូវខំឱ្យគេដឹងរឿងពិត ព្រោះមិនមែនអ្នកទាំងអស់ដែលមិនយល់រឿងពិតនោះទេ ដែលត្រូវខាតប្រយោជន៍ផ្ទុយទៅវិញ គឺអស់លោកទៅវិញទេ ដែលត្រូវខាតប្រយោជន៍ ព្រោះក្រុមលោកតែពីរនាក់សោះដែលជាសមាជិកសហព័ន្ធទុកឱ្យគេទាំងអស់គ្នាយល់ជ្រួតជ្រាបថា ជម្លោះនេះជាជំលោះរវាងខ្មែរក្រោមនិងពួកសហព័ន្ធទៅវិញទៅកើត ។ ត្រូវដឹងថា សហព័ន្ធខ្មែរក្រោមខំសាងកេរ្តិ៍ឈ្មោះជាច្រើនទសវត្ស ទើបបានមកដល់ពេលនេះ អស់លោកទាំងពីរនាក់ ឬក៏មន្ត្រីធំៗនៃសហព័ន្ធនៅមូលដ្ឋានហ្វីឡាដេលនេះត្រូវចេញមុខកែតម្រូវព័ត៌មាន

មាននេះភ្លាមៗ គេយល់យ៉ាងនោះសហព័ន្ធខ្មែរក្រោមជន្លង់ណាស់សត្រូវរបស់យើងគ្មានខំបន្តិចណាសោះគេបានទទួលផលប្រយោជន៍យ៉ាងធំៈ គឺដំណឹងបាក់បែកគ្នារវាងខ្មែរក្រោមនិងសហព័ន្ធ ។ បើបាក់បែកជាមួយខ្មែរក្រោមទៅហើយសហព័ន្ធនៅធ្វើអីកើតទៀត? ម៉ែចក់អស់លោកនៅស្ងៀមអញ្ជើញទៅកើត? ។ ឧទាហរណ៍មួយទៀតដូចកាលជំនាន់ទសវត្ស៦០ពួកយកក្បួននៅយួនខាងត្បូងបានឱ្យខ្មែរក្រោមពាក់បន្ទោងព្រះនាយាសក្យសម្តេចឪមុននឹងចូលច្បាំងជាមួយទាហានព្រៃនគរដោយយកលេសថា ច្បាំងយកដឹកមុជាក្រោមថ្វាយសម្តេចឪ។ សម្តេចឪទ្រង់ជ្រាបរឿងនេះហើយតែលោកនៅស្ងៀមមិនព្រមស្រែកតែមួយរវះថាៈ "កូនចៅទាំងឡាយ! កុំចាញ់បោកគេៗមិនមែនយកដីនោះមកថ្វាយឪទេកូន!" មធ្យោបាយផ្សព្វផ្សាយលោកមានទៅខ្លះអីសុខចិត្តនៅស្ងៀមទុកឱ្យកូនចៅបន្តស្លាប់ខ្លួនដោយសារចាញ់បោកគេព្រោះតែចង់បំរើឪ!! ព្រោះតែខ្លះការឆ្លៀតវិវិទនៃព្រះអង្គនេះហើយបានជាកូនចៅព្រះអង្គនៅតែបន្តចាញ់បោកគេឱ្យងាប់ខ្លួនទាំងពួង ។

យើងត្រូវវិសយកកំហុសទាំងឡាយរបស់អ្នកដើរមុនមកធ្វើជាមេរៀន បើបានជ្រាបរឿងទាំងនេះហើយសុំអស់លោកដែលមានភារៈកិច្ចសម្របសម្រួលសហគមន៍នឹងជាតិនោះ ដូចសហព័ន្ធខ្មែរកម្ពុជាក្រោមជាដើមមិនគួរនៅស្ងៀមទៀតទេពេលមានរឿងដែលគេយល់ច្រឡំ ឬយល់ខុសអំពីយើង ។ ខ្ញុំសុំអង្វរដោយស្មោះថាៈ "កុំឱ្យខ្ញុំឮទៀតនូវពាក្យដូចជាថា អ្នកណាចង់ដឹងរឿងពិតត្រូវមកសួរខ្ញុំ-ឬអ្នកណាមិនចង់មកវត្តនេះគេទៅវត្តណាស្រេចតែចិត្តគេទៅខ្ញុំមិនខ្វល់ទេ ។" អញ្ជើញហើយបានជារឿងយើងមានសភាពដូចសព្វថ្ងៃនេះ ។ វាចារទាំងនេះសម្រាប់ពួកអ្នកមិនចេះទទួលការខុសត្រូវគេនិយាយទេ មិនមែនជាពាក្យសម្រាប់អ្នកដឹកនាំសង្គមយកមកប្រើប្រាស់ដោយអត់ទទួលខុសត្រូវយ៉ាងនេះសោះ! ។

នេះជាលិខិតចម្លើយតាមសេចក្តីសុំរបស់បន្ទាត់វាត្រប់គ្រាន់ណាស់ទៅហើយ សុំទោសចុះដែលបានសរសេរជិតទៅ៩ទំព័រដោយចង់ឱ្យបងប្អូនបានយល់នឹងឃើញនូវបញ្ហាជាច្រើនយើងច្រើនតែមើលរំលង ហើយវាបាននាំមកនូវផលវិបាកដ៏ច្រើន ។ យើងទាំងអស់គ្នាត្រូវរៀនសូត្រកែតម្រូវទាំងអស់គ្នាឱ្យទាន់ពេល ។ ដើម្បី

បញ្ចប់លិខិតដ៏មហាវៃនេះខ្ញុំចង់និយាយរឿងមួយខ្លីទៀតជូនបងប្អូនយើងស្តាប់ដើម្បីពិចារណា ។ ខ្ញុំនៅតែជឿថា លោក ដោ ថាច់ដុំក គ្មានបំណងកាន់តំណែងជាប្រធានគណៈកម្មការជាប់ឆ្នោតអីនោះទេ ដោយគាត់មានវិបត្តិគ្រួសារបន្តិចបន្តួចផងដោយគាត់បានផ្លាស់ផ្ទះទៅនៅឆ្ងាយពីវត្តហើយមិនសូវបានមកវត្តផងក្នុងប៉ុន្មានឆ្នាំនេះ ។ ប្រហែលគាត់ជឿតាមពាក្យយោសនាពីពួកក្រុមដែលបានប្រព្រឹត្តកំហុសហើយចង់កាយកប់លុបបំបាត់ការធ្វើខុសរបស់ខ្លួននាំឱ្យខាតប្រាក់រាប់ម៉ឺនដុល្លារនោះហើយ (គាត់ក៏ជាអ្នកធ្លាប់តែបានជួយកសាងវត្តសុរិយរង្សីនេះយ៉ាងសកម្មផងនោះ) បានជាគាត់លោតចូលមកចង់ដោះស្រាយបញ្ហាជាប់គាំងរបស់វត្តយើងដោយជាប់អន្ទាក់របស់អ្នកបង្ករឿងនេះទៅ ។ ខ្ញុំសុំអានលើពាក្យលោក ដោ ថាច់ដុំក និយាយរកខ្ញុំតាមទូរស័ព្ទមកកាន់ខ្ញុំថាៈ

ពូអើយ! បើពូមានការលំបាកមួយខ្ញុំមានការលំបាក១០ជាងពូងនោះ ។ ខ្ញុំសុំទោសប្រសិនការសន្និដ្ឋានរបស់ខ្ញុំខុស ។

សំដីលឺបញ្ជាក់ឱ្យយើងដឹងថា គាត់ក៏មានក្តីលំបាកចិត្តដែរដោយសុខុមាលភាពស្រាប់តែចូលមកពាក់ព័ន្ធរឿងទទួលថ្នាក់ដោយពុំបានដឹងខ្លួនជាមុនៈ ទៅមុខមិនរួច, ទម្លាក់ចោលក៏មិនកើត...ចេះតែទ្រាំដើរ **តទៅទំព័រទី ២៥**

## APSARA WIRELESS COMPUTER

### ទើបបើកថ្មី !

### GRAND OPENING

285 Chelmsford St. Lowell, Ma 01851  
 Phone: (978)-455-0075  
 និយាយភាសាខ្មែរ: (978)-876-2875



- ▶ មានលក់ Sale
- ▶ ផ្តល់សេវា Service
- ▶ ជួសជុល Repair

ទូរស័ព្ទ WIRELESS • កុំព្យូទ័រ • ឡាបតូប • ហិក្លាទូរស័ព្ទ • បង់ថ្លៃប៊ុល (Bill Pays)

សូមទៅមើលកន្លែងផ្សេងទៀត Location II: Happy Computer Service  
 122 Merrimack Street. Lowell, MA 01852 / ទូរស័ព្ទ: (978) 970-1769



# វិស្វកម្មក្នុងចិត្តមនុស្ស

## The human inner engineering

### តពិលេខមុន

បើកផ្លូវឱ្យរាល់ថាមពលអវិជ្ជមាន និងវិជ្ជមានទាំងនោះ គេមានឱកាស និងសំដែងចេញនឹងចាក់ក្បាច់តាមដំណើរក្រិត្យក្រមធម្មជាតិ។ ស្វាគមន៍មានន័យថាទទួលយកគ្រប់រូបភាពគ្រប់បាតុភូត បណ្តប់សកម្មភាពខ្សែកោងទាំងអស់ពុំគិតពីចារណាពុំប្រៀបធៀបបំពុកស្រាយពុំប្រតិកម្ម។



និពន្ធដោយ : ម៉ៅ ច័ន្ទសំណុំ

គ្រប់គ្នាសើចរីករាយខ្សែជីវិតម្នាក់ៗឡើងវិញ តើយើងស្ថិតនៅក្នុងជំពូកមនុស្សបែបណាជាមនុស្សសាមញ្ញជាអ្នកត្រាស់ដឹងជាន់ទាបជាអ្នកត្រាស់ដឹងជាន់ខ្ពស់ បើពុំទាន់យល់ច្បាស់ទេ សូមអ្នកអានអត្ថបទនោះឡើងវិញ ជា

ច្រើនសាររហូតដល់ពេលមួយនោះអ្នកនឹងដុះគំនិតកើតបំណងចង់រៀបចំជីវិតយ៉ាងណាហើយនោះជាមាត់ទ្វារ នាំអ្នកទៅរកការអភិវឌ្ឍន៍ សេរីភាព និងរីកចំរើនទៅអនាគត។

ធ្វើបានដូច្នេះ អ្នកនឹងពិសោធន៍ចេញផុតពីស្រ្តះនេះ ពិតប្រាកដណាស់ចូរសាកល្បងពិសោធន៍លមើលទៅអ្នកនឹងបានឃើញជាក់ស្តែងពុំខានឡើយ ។ ចំពោះទុក្ខក្នុងនាមការឈឺចាប់ក្នុងចិត្ត ទុក្ខក្រៀមក្រម ភ័យព្រួយ ប្រចំណូចចំណេញ គំនំ រឿងរ៉ាវពិសពុលពីអតីតកាល សូមអ្នកអនុវត្តន៍ ដូចដែលខ្ញុំបានរៀបរាប់ខាងលើនេះ នឹងពិសោធន៍ ការរួចរំដោះភ្លាមៗអន្តរាយណាស់ ។ សូមប្រណិបត្តិរបៀបនេះ ឱ្យកាន់តែញឹកញាប់នេះរឹតតែប្រសើរឡើងទៀត ។

ផ្អែកលើការយល់ដឹងថ្មីខាងលើនេះ គួរយើង

ភាគ ៤ ការប្រណិបត្តិឆ្ពោះទៅបំផុះ និងប្រើប្រាស់សតិសិនឱ្យទូលំទូលាយក្នុងជីវិតប្រចាំថ្ងៃនេះ :

អ្នកអាចសួរមកខ្ញុំថា តើធ្វើដូចម្តេច ដើម្បីបង្កើតនិងហៅរក ឬគាស់បំផុសសតិដឹងក្នុងខ្លួនមនុស្សយើងនេះ ឱ្យងើបឡើងបំរើគោលដៅរំដោះចិត្ត និងទទួលបាននូវសេរីភាពសុខក្សេមក្សាន មនោរម្យក្នុងជីវិត?

១ សូមអ្នកមិម្ហា រកហាក់រៀនវិជ្ជាសមាធិ

ដល់ខ្លួនអ្នកឱ្យបានសំរេច កុំបីខានឡើយនៅពេលដែលអ្នកនៅមានជីវិតរស់នៅជាមនុស្សនេះ ។ អ្នកនឹងរកឃើញព្រះធម៌ព្រះនិព្វានក្នុងខ្លួនអ្នកយ៉ាងពិតប្រាកដ ។ ព្រះអង្គហ្គោស្តណ៍ដាមានព្រះសង្ឃដ៏ការថា បើជាតិនេះ អ្នកពុំទាន់រកឃើញព្រះធម៌នោះទេ នោះអ្នកនឹងត្រូវរង់ចាំជាច្រើនជាតិទៅមុខទៀត ។ គួរអ្នករករៀនវិជ្ជាសមាធិវិបស្សនា តាមបែបព្រះពុទ្ធ សាសនា ដែលមានស្រាប់នៅប្រទេសកម្ពុជាយើង ។ សូមជម្រាបថាវិធីសមាធិ វិបស្សនា ដឹកនាំដោយ លោក គ្រូហ្គោអេនកា កំពុងពេញនិយមលើសកលលោក ។ វិធីនេះងាយស្រួល និងសមស្របនឹងមនុស្សទំនើបនាពេលបច្ចុប្បន្ន ។ មនុស្សរាប់លានអ្នកលើភពផែនដីនេះ កំពុងតែបេះផ្លែផ្កា នឹងសំរេចផលទទួលសុខដុម រមនា នឹងសុភមង្គល ចេញពីវិធីសមាធិរបស់លោកគ្រូហ្គោអេនកានេះ ។ ឱកាសមកដល់ហើយ សូមអ្នកកុំឱ្យពេលវេលាឆ្លងផុតដោយពុំបានទទួលអំណោយដ៏ឧដុង្គឧត្តមមកពីវិជ្ជាសមាធិនេះ ។

២ តើក្នុងជីវិតជាក់ស្តែងអ្នកគួរប្រព្រឹត្តហាត់រៀន ធ្វើដូចម្តេច ដើម្បីឱ្យសតិនេះ ផុះផុះរីកលូតលាស់ក្នុងខ្លួនអ្នក?

ចម្លើយដោយខ្លីនោះ គឺចូរអ្នកចងចាំគោលការណ៍ :

អ្នកពុំមែនជារូបកាយនេះទេ អ្នកពុំមែនជា

លំហូរគំនិតនេះទេ អ្នកពុំមែនជាអារម្មណ៍នេះទេ អ្នកពុំមែនជាការប្រតិកម្មនេះទេ ។ អ្នកពុំមែនជាមនោសញ្ចេតនានេះទេ អ្នកពុំមែនជាកំហឹងជាការព្រួយបារម្ភណ៍ទុកក្រៀមក្រំនេះទេ អ្នកពុំមែនជាចិត្តមនុស្សនេះទេ ។ អ្នកជាមនុស្សមើលពីក្នុងខ្លួន(THE SEER) អ្នកជាមនុស្សសម្លឹងមើលពីបណ្តាលខ្លួនមនុស្សមកអ្នកជាសតិដឹងអ្នកជាចិត្តបរិសុទ្ធដែលជាធម្មជាតិពិតរបស់មនុស្ស ។ សតិដឹងនេះអាចមានសមត្ថភាពមើលពីក្នុងខ្លួនមក ។ អ្នកអាចសម្លឹងមើលរូបកាយពីក្នុងខ្លួនមកអ្នកអាចសម្លឹងមើលលំហូរគំនិតអារម្មណ៍មនោសញ្ចេតនាពីក្នុងខ្លួនមកដោយពុំពិចារណា ពុំប្រៀបធៀប ព្រឹត្តិ ពុំប្រើខ្សែក្បាលបកស្រាយអ្វីឡើយ ។ ចូរអ្នករៀនទំលាប់មើលពីក្នុងខ្លួនមកដូចខ្ញុំជំរាបខាងលើនេះ បើទំលាប់ដូច្នេះយូរៗទៅអ្នកនឹងបង្កើតទំលាប់ថ្មីឱ្យខ្លួនអ្នកជាពុំខានឡើយ ហើយនឹងទទួលបានសេរីសំរាប់រំដោះចិត្តពី អពមង្គល ពីភាពខ្មោងងឹតពិសពុលទាំងឡាយ ។ ការចេះសម្លឹងមើលពីក្នុងខ្លួនមកនេះ ក្នុងភាសាអង់គ្លេស គេនិយាយថា (To be aware or To witness what veris happening engide and outside right now) បើអ្នកអាចប្រណិបត្តិដូច្នេះបានអ្នកនឹងចាក់ផុតអំពីភាពរំងេង អំពីអវិជ្ជមាន ព្រោះអ្នកស្គាល់ខ្លួនអ្នកជានរណាហើយ ។ តទៅលេខក្រោយ

អ្នកពុំមែនជារូបកាយនេះទេ អ្នកពុំមែនជា

## SIM'S Home Improvement

Major Sim Enterprises, Inc.

### ជាងសំណង់តាស៊ីម

License#CS 88569 Registration#153685  
978-452-7467 / 978-421-3672 / 978-420-8551  
FREE ESTIMATES  
60 Middlesex St. (Rte.110) Lowell, MA 01852

**FULLY INSURED**

**Repairing • Remodeling • Additions**

**ជួសជុល កែលំអរ សង់បន្ថែម**

• Kitchen ចង្កោនបាយ	• Siding ជញ្ជាំង
• Livingroom បន្ទប់ទទួលភ្ញៀវ	• Window បង្អួច
• Bathroom បន្ទប់ទឹក	• Door ទ្វារ
• Bedroom បន្ទប់ដេក	• Basement ជាន់នៅក្រោមដី
• Roofing ដំបូល	• Additions បន្ទប់បន្ថែម

**Residential • Commercial • Industrial**

**ទទួលប្រាក់គ្រប់ប្រភេទ**

Bank Loan, Insurance, Compensation, Credit Debit, Check & Cash

**More information call: 1.978.452.7467**

**www.SimsHomeImprovement.com**  
**Boreth@SimsHomeImprovement.com**

## ពេទ្យធ្មេញសំរាប់គ្រួសារ

### Caring Dental For ALL Ages

**Bright Smiles Dental** 978-455-4039

**FREE Teeth Whitening**

New patients get a complimentary teeth whitening kit with completed exam, cleaning & x-rays at regular price. Cannot be combined with any other offers. Expires 07/27/13

**"EXCLUSIVE OFFER"**

**\$55.00**

Limited Time New Patient Special (Regular Discount \$55.99 a \$250 Value)

Present coupon for discount. Includes exam, bite-wing x-ray & cleaning. Cannot be combined with other offers or insurance. Expires 07/27/13

**COMPLETE ផ្តល់គ្រប់សេវាកម្ម Services**

- Cosmetic Dentistry
- Cosmetic Fillings
- Crowns & Bridges
- Dentures
- Extractions
- Implant Crowns
- Root Canal Therapy
- ត្រួតពិនិត្យទៀតទាត់ពេល
- សំអាតធ្មេញ
- ដំឡើងក្រ្រោះធ្មេញ
- ដកសរសៃធ្មេញ
- ស្រោប-តម្រឹម និងប៉ះធ្មេញ
- ធ្វើធ្មេញឱ្យស
- បំពេញធ្មេញប្រហោង
- ដកធ្មេញ

**Convenient LOCATION**

Next to Bank of America on Chelmsford Street

**Most Forms of Insurance & Payment ACCEPTED ទទួលគ្រប់ អ្នកស្ម័គ្រ**

MassHealth • Cigna • Aetna  
Amex • Discover • Visa • Mastercard

រើមានអ្នកនិយាយភាសាខ្មែរ អង់គ្លេស ស្ប៉ានីស និងរុក្ខជាតិ សូមទូរស័ព្ទ 978-455-4039 រើអ្នកកំពុងប្រចាំថ្ងៃនេះ

**724 Chelmsford Street • Lowell, MA • 978-455-4039**  
**www.BrightSmiles-Dental.com**



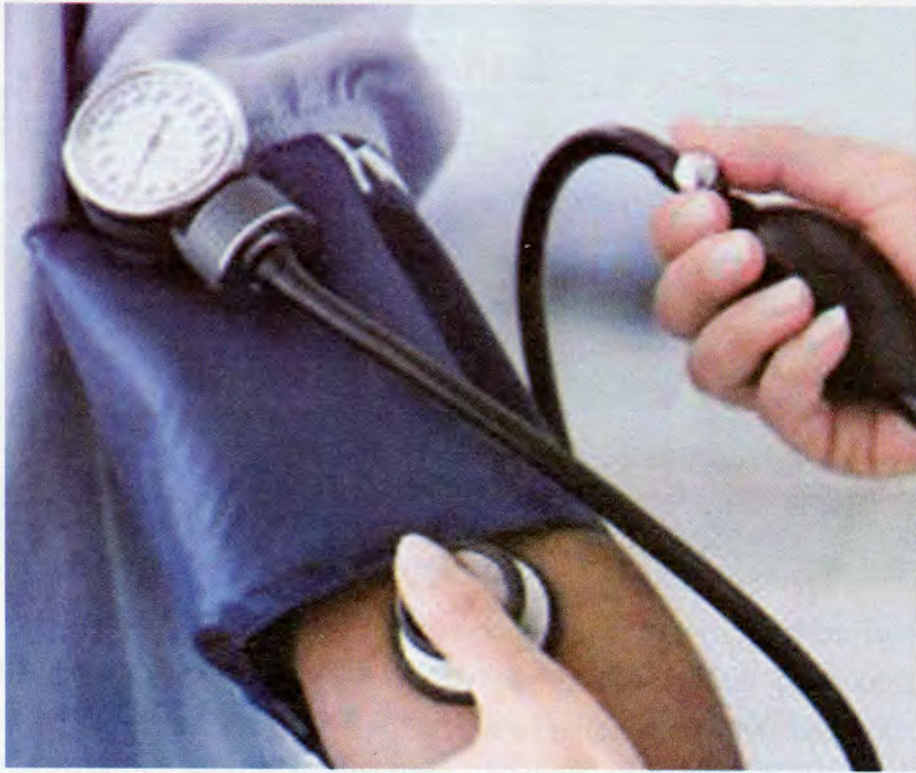




# ស្វែងយល់អំពីជម្ងឺលើសឈាម (សម្ពាធឈាមខ្ពស់)

បច្ចុប្បន្ននេះ ជម្ងឺលើសឈាមត្រូវបានគេ ចាត់ទុកថា ជាជម្ងឺអាគ្រោះកំពុងតែរាតត្បាត មនុស្សស្ទើរទូទាំងពិភពលោក ជាពិសេសមនុស្ស វ័យចំណាស់ងាយនឹងទទួលរងគ្រោះពីជម្ងឺនេះ ជាងគេ ហើយក៏មានមនុស្សវ័យកណ្តាល ឬក្មេងៗ ខ្លះផងដែរ ។

មនុស្សភាគច្រើនកើតជម្ងឺលើសឈាមដោយ មិនដឹងខ្លួនជាច្រើនឆ្នាំ។ ព្រោះថា ការលើស ឈាម ឬសម្ពាធឈាមលើសជូនមិនបង្ករោគ សញ្ញាឬវិបត្តិអ្វីទាំងអស់អ្នកជម្ងឺមានសភាព ធម្មតា។ ប៉ុន្តែគាត់អាចមានរោគសញ្ញាខ្លះដែល ស្តែងឡើង ដូចជាឈឺក្បាលនៅពេលយប់ ឬ ពេលងើបពីការទទួលទានដំណេកនៅពេលព្រឹក ព្រលឹម ហ៊ុងត្រចៀក អស់កម្លាំងគ្មាន មូលហេតុ ឬវិលមុខជាដើមអ្នកដែលកើតជម្ងឺលើសឈាម មានអត្រាការស្លាប់ខ្ពស់ និងមានអាយុខ្លីជាង ធម្មតា២០ឆ្នាំ ។ មូលហេតុដែលបណ្តាលអោយ ស្លាប់ភាគច្រើន គឺដាច់សរសៃ។ បើសិនជាលោក អ្នកដែលកើតជម្ងឺលើសឈាមមិនបានមកធ្វើការ ព្យាបាលឱ្យបានទាន់ពេលវេលានោះ លោកអ្នក អាចនឹងជួបនូវបញ្ហាធ្ងន់ធ្ងរជាច្រើន ដូចជាជម្ងឺ បេះដូង ជម្ងឺខ្សោយតម្រងនោមដាច់សរសៃ



ឈាមក្នុងខួរក្បាលជាដើម។ លើសពីនេះជម្ងឺ លើសឈាមអាចបាត់បង់ជីវិតថែមទៀតផង បើ សិនជាលោកអ្នកមិនបានធ្វើការថែទាំសុខភាព ឱ្យបានដិតដល់ទេនោះ។

### ១-មូលហេតុបង្កជម្ងឺលើសឈាម

មូលហេតុសំខាន់ដែលនាំអោយកើតជម្ងឺនេះ គឺដោយសារតែរាងកាយបានទទួលសារជាតិ ខ្លាញ់ខ្ពស់បណ្តាលអោយបរិមាណជាតិខ្លាញ់ក្នុង ឈាមមានច្រើនខុសធម្មតាដែលបណ្តាលអោយ មានជាតិខ្លាញ់កកស្ទះក្នុងសរសៃឈាមធ្វើអោយ

សរសៃឈាមឡើងវិងនិងត្បូង បើសិនជា សរសៃឈាមមានទំហំមិនសូវជាមានបញ្ហាទេ តែបើសរសៃឈាមតូចនឹងនាំអោយឈាមរត់ មិនបានល្អ ហើយទៅចិញ្ចឹមបេះដូងមិនបានគ្រប់ គ្រាន់ និងធ្វើអោយសាច់ដុំបេះដូងខ្វះអុកស៊ី ហ្សែនបណ្តាលអោយកើតមានអាការលើដើម ទ្រូង។

តាមការស្រាវជ្រាវគេបានរកឃើញថា មាន មូលហេតុជាច្រើនដែលបណ្តាលអោយកើតជម្ងឺ លើសឈាម ហើយមួយភាគធំ គឺបណ្តាលមកពី ជម្ងឺក្រលៀន រីឯជម្ងឺក្រពេញទីរ៉ូអ៊ីត (Thyroid gland) ជាដើម។

ជួបជាមួយលោកវេជ្ជបណ្ឌិត សេង សេរី ឯកទេសជម្ងឺទឹកនោមផ្អែមនៅមន្ទីរពេទ្យព្រះ កុសុមៈ និងប្រាប់ពីវិធីនៅក្នុងការថែទាំសុខភាព របស់អ្នកជម្ងឺលើសឈាម ដើម្បីឱ្យលោកអ្នក ជ្រាប និងយល់ឱ្យកាន់តែច្បាស់អំពីបញ្ហានេះ។

### ជម្ងឺលើសឈាម

ជម្ងឺលើសឈាមគឺជាសម្ពាធឈាមនៅក្នុងខួរ ក្បាលរបស់មនុស្សឡើងខ្ពស់ខុសពីធម្មតាដែលអាច ធ្វើឱ្យសរសៃឈាមក្នុងខួរក្បាល ស្ទះឬដាច់អាច ធ្វើឱ្យមនុស្សយើងស្លាប់មួយចំហៀងខ្លួន។

**ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងដែលបាន បំរើសង្គម២២ឆ្នាំហើយ**  
**CONWAY INSURANCE**

For over 23 years, Conway Insurance Agency has been your community's one-stop provider of quality insurance services in New England. We are a full-service agency offering:

- Personal Insurance
  - Autos
  - Homes
  - Apartments
  - Jewelry
  - Fine arts
  - Collectibles
- Business Insurance
  - Property
  - Liability
  - Professional Liability
  - Worker's compensation
  - Bonds
  - Auto, Garage keepers.
  - Disability and life insurance (individual and group products)
  - Other specialty programs

**ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង ផ្ទះ រថយន្ត មុខរបរ និងសុខភាព**  
**យើងនិយាយភាសាខ្មែរ**

**CONWAY INSURANCE AGENCY**  
 P.O. Box 1744  
 77 E. Merrimack Street  
 Lowell, MA 01853  
 Tel: 978-454-5054  
 Fax: 978-453-2480  
 www.ConwayInsurance.com

សូមសួររក Philip Muth, Philip@ConwayInsurance.com

**MARCOTTE LAW FIRM**  
**ក្រុមហ៊ុនមេធាវី Marcotte**  
**45 MERRIMACK STREET**  
**LOWELL, MASSACHUSETTS**  
**(978) 458-1229**

- លេចក្តីអន្តរាយដល់បុគ្គល
- សំណងបុគ្គល
- ពិការភាពដោយសន្តិសុខសង្គម
- បទព្រហ្មទណ្ឌផ្លូវភេទ និងថ្នាំញៀន
- ច្បាប់គ្រួសារ និងផែនការអចលនទ្រព្យ
- បណ្តឹងរ៉ាប់រងទូទៅ
- បើកបរនៅពេលស្រវឹង និងប្រព្រឹត្តបទល្មើសពេលធ្វើចរាចរណ៍
- ច្បាប់ធានារ៉ាប់រង
- ការរំលោភបំពានព្រហ្មទណ្ឌ
- គ្រោះថ្នាក់ចរាចរណ៍
- គ្រោះថ្នាក់នៅការដ្ឋាន
- បំណុលអចលនទ្រព្យ

**មានបុគ្គលិកនិយាយភាសាខ្មែរលោកអ្នកអាចហៅទូរស័ព្ទ មកក្រុមហ៊ុនយើងខ្ញុំជូនព័ត៌មាន៖**  
**(978) 458-1229**  
**www.marcottelawfirm.com**



# ខ្មែរអ្នកជាតិនិយម

ព័ត៌មានខ្មែរ

ពេលនោះឯង ទើបជំនុំបានដឹងអស់នូវអំពើជើងខ្សែលើរបស់បាវាំង ។

ថ្ងៃទី២០ កញ្ញា ១៩៤៤ កងទ័ព ស.រ.អា ដឹកនាំដោយឧត្តមសេនីយ៍ ម៉ាកាកាធូរ (Douglas MacArthur) បានឡើងតោកនៅលើប្រទេសហ្វីលីពីនហើយយកបានទីក្រុងម៉ានីល នៅថ្ងៃទី២៥ កុម្ភៈ ១៩៤៥ ។ កាលពីថ្ងៃទី៧ កុម្ភៈ ១៩៤៥ កងទ័ពអាគារអាមេរិកបានហោះចេញពីមូលដ្ឋាននៅប្រទេសឥណ្ឌា ហើយបានទៅទម្លាក់គ្រាប់បែកលើទីតាំងជំនុំនៅឥណ្ឌូចិន និងប្រទេសសៀម ។ ទីក្រុងភ្នំពេញកាលពីថ្ងៃទី ០៧ កុម្ភៈនោះ ក៏បានស្គាល់ការទម្លាក់គ្រាប់បែកជាលើកដំបូងបង្អស់ក្នុងប្រវត្តិសាស្ត្រខ្មែរ ដែលបានបណ្តាលឱ្យស្លាប់ និងរបួសបណ្តាជនរាប់រយនាក់នៅត្រង់ផ្សារកណ្តាលក្បែរវត្តឧណ្ណាលោមក្រុងភ្នំពេញ ។

ដោយឃើញព្រឹត្តិការណ៍ដូចនេះ ជំនុំបង្គំឧត្តមនារី ដឹក ឱ្យទម្លាក់សន្លឹកបៀវត្សរបស់ខ្លួនដោយទាមទារឱ្យកងទ័ពបាវាំងទាំងអស់នៅឥណ្ឌូចិនមកនៅក្រោមបញ្ជាការរបស់ជំនុំ ។ ដល់ ដឹកមិនយល់ព្រមជំនុំក៏ចាប់វាយភ្លាមនៅថ្ងៃទី ០៩ មីនា ១៩៤៥ ។ ក្នុងកំឡុងពេលប៉ុណ្ណោះកងទ័ពបាវាំងទាំងមូលនៅឥណ្ឌូចិនបានរលាយខ្សុលហើយដំណាលគ្នានោះស្ថាប័នអាណានិគមនិយមបាវាំងក៏ត្រូវរលាយដែរលើកលែងតែកងយោធពល ឬ៤ពាន់នាក់ ដែលនៅក្រោមបញ្ជាការរបស់ឧត្តមសេនីយ៍ អាឡិក សង់ជ្រី ដែលបានរត់រួចចូលទៅប្រទេសចិន ។ ឯ ដឹក និងនាយទាហានជើងក្រហមចំនួន១០កងយោធពលក៏ត្រូវកងទ័ពជំនុំមកចាប់ដោយមិនដឹងខ្លួន ។

ស្តេចឡើងតាមសេចក្តីស្នើរបស់ជំនុំព្រះបាទនរោត្តម សីហនុ នៅក្រុងភ្នំពេញ និងព្រះបាទស៊ីសាវ៉ាវង្សនៅក្រុងវៀងច័ន្ទបានប្រកាសឯករាជ្យនៃប្រទេសវៀងខ្លួន ព្រមទាំងបំបាត់ចោលនូវអាណានិគមនិយមបាវាំងទៀតផង ។ ចំណែកឯអធិរាជ បាវ ដោយ នៅក្រុងហ្វៃ ក៏បានប្រកាសដូចគ្នាដែរ នៅថ្ងៃទី១១ មីនា ១៩៤៥ ។ ពេលនោះហើយជនជាតិយួនដែលបាវាំងយកមកបំរើកិច្ចការអាណានិគមនិយមបាវាំងនៅប្រទេសខ្មែរនោះត្រូវអស់ការងារធ្វើ ។ យួនមួយចំនួនដែលចេះភាសាខ្មែរ ក៏បង្គំរស់នៅក្នុងប្រទេសខ្មែរតទៅទៀត ឯមួយចំនួនទៀតបានរត់ចូលព្រៃរួមដៃជាមួយពួកយៀកមិញ ហើយចំនួនតិចតួចណាស់ដែលសុខចិត្តត្រឡប់ទៅនៅស្រុកកំណើតវិញ ។



(ពេលនោះ ខ្ញុំនៅរៀនថ្នាក់ទីបញ្ចប់នៃបឋមសិក្សានៅទីរួមខេត្តស្វាយរៀងដែលបានសំណាក់អាស្រ័យនៅជាមួយគ្រួសារវៀតណាមម្នាក់ឈ្មោះលោក ឡេ មិនអ៊ីវ ជាចិវេស៊ីសង្ឃត ហើយជាមិត្តភក្តិរបស់គ្រូបង្រៀនខ្ញុំឈ្មោះលោក ចិន សំដែលជាអ្នកយកខ្ញុំមកធ្វើឱ្យជួយឧបត្ថម្ភតាំងពីខ្ញុំបានចូលរៀនថ្នាក់ទី១ ក្នុងឆ្នាំ១៩៤២ ។ លោកឡេមិនធ្វើ តែងអប់រំពន្យល់ខ្ញុំជារឿយៗថា ឱ្យខ្ញុំខំព្យាយាមរៀនសូត្រដើម្បីយកចំណេះវិជ្ជាទៅបំរើស្រុកទេស ។ រវាងខែតុលា ឆ្នាំ១៩៤៥ គាត់ក៏បានឱ្យខ្ញុំដឹងថា គ្រួសារគាត់ត្រូវត្រឡប់ទៅវៀតណាមវិញ ឱ្យខ្ញុំរកទីសំណាក់អាស្រ័យនៅចុះក្នុងបរិវេណសាលាវិញ) ។

នៅកម្ពុជា ជំនុំបាននិយាយនឹងមហាសេដ្ឋីខ្មែរ-ចិនម្នាក់ឈ្មោះ តាន់ ប៉ា ឱ្យទទួលភារកិច្ចដឹកនាំរដ្ឋាភិបាលលើកទី១ ក្នុងសម័យក្រោយអាណានិគមនិយមបាវាំង តែលោក តាន់ ប៉ា មិនហ៊ានទទួល ។ ជំនុំក៏ទុករចនាសម្ព័ន្ធរដ្ឋាភិបាលឧកញ៉ាអ៊ុង អ៊ុ ឱ្យនៅដដែល ។ តំណែងរដ្ឋមន្ត្រីទី១ ដែលពីដើមនៅក្នុងដៃវេស៊ីដង់ត៍ស៊ីបេរីយើរបាវាំងត្រូវត្រឡប់មកនៅក្នុងដៃស្តេចខ្មែរវិញ ដែលមានអត្តទីប្រឹក្សាជំនុំម្នាក់នៅអម ។

មួយអាទិត្យក្រោយពីថ្ងៃប្រកាសឯករាជ្យប្រទេសកម្ពុជារួចមកលោក មាស ណាស់ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសិក្សាធិការបានដាក់បញ្ជាឱ្យប្រើឡើងវិញនូវប្រតិទិនច្រើនត្រីព្រមទាំងឱ្យប្រើភាសាខ្មែរក្នុងកិច្ចការរដ្ឋាភិបាល ហើយឱ្យឈប់ប្រើអក្សររ៉ូម៉ាំង ។ ថ្ងៃទី២១ មីនា ១៩៤៥ លោក ប៉ាច ឈឺន, នួន ដួង, លោកត្រូវអាចារ្យ ប៉ាង ខាត់ និងលោក ប៊ុណ្ណាចន្ទ ម៉ុល បានត្រូវគេដោះលែងពីកោះត្រឡាច ហើយបានត្រឡប់មកស្រុកកំណើតវិញ ។ ឯលោក ស៊ីន ឡុង ក៏បានត្រឡប់មកពីប្រទេសជប៉ុនវិញ នៅដើមខែ ឧសភា ហើយបានទទួលការតែងតាំងជារដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងការបរទេសតាមសេចក្តីស្នើរបស់ជំនុំនៅថ្ងៃទី១ មិថុនា

១៩៤៥ ។

ពេលដែលលោក ស៊ីន ឡុង បានឡើងមកលើឆាកនយោបាយវិញនោះ ព្រះករុណានរោត្តម សីហនុ ដែលនៅក្មេងត្រចៀកស្រាលឆាប់ជឿគេនោះ បានត្រូវពពួកមនុស្សចង្រៃពួករលួយពូកែលុតក្រាបអែបអែបឡើងម្លឹងដែលជាទីប្រឹក្សាផ្តុំត្រចៀកថា ឱ្យប្រយ័ត្ន ស៊ីន ឡុង និងក្រុមអ្នកជាតិនិយម ។ ដូច្នេះព្រះចៅសីហនុក៏បានបង្កើតមុខងារមួយហៅថា "ទីប្រឹក្សារាជរដ្ឋាភិបាល" ដោយបានតែងតាំងសម្តេចក្រុមព្រះស៊ីសុវត្ថិ មុនីរ័ត ឱ្យទទួលមុខនាមនេះ ដែលអាចមានសម្លេងពិភាក្សានៅក្នុងគណៈរដ្ឋមន្ត្រីទៀតផង ។ ព្រះចៅសីហនុបានដាក់ទីប្រឹក្សាឱ្យរូប គឺលោក ម៉ែន នុត ជារដ្ឋមន្ត្រីរងក្រសួងហិរញ្ញវត្ថុ និងលោក ផូ ព្រឿង ជាអធិការហិរញ្ញវត្ថុ ។

ប៉ុន្តែនៅប្រទេសបាវាំងឯណោះវិញ នៅថ្ងៃទី១៥ មីនា ១៩៤៥ ឧត្តមសេនីយ៍ ដីហ្គោល បានផ្ទេរការណ៍ទៅកាន់ប្រជារាស្ត្របាវាំងដោយបានស្តីបន្ទោសនយោបាយរបស់រដ្ឋាភិបាលបើកាំងដែលបោះបង់ចោលអាណានិគមនិយមបាវាំង រួចក៏បានអះអាងនូវសេចក្តីសង្ឃឹម និងចំណង់ចិត្តរបស់បាវាំងដែលចង់ឃើញការរំដោះយកឥណ្ឌូចិនមកវិញ ។ ថ្ងៃទី ២៥ មីនា ១៩៤៥ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងអាណានិគមនិយមបាវាំងបានប្រកាសថាកាលណាវំដោះឥណ្ឌូចិនបានហើយគេនឹងបង្កើតសហព័ន្ធប្រទេសដែលត្រូវស្ថិតនៅក្នុងសហភាពបាវាំង ហើយបាវាំងនឹងការពារផលប្រយោជន៍លើផ្ទៃអន្តរជាតិជំនួស ។ ឯរចនាសម្ព័ន្ធសហព័ន្ធប្រទេសនេះ មិនទាន់បានរៀបចំនៅឡើយទេ គ្រាន់តែមានពាក្យសន្យាខ្លះៗដូចតទៅ៖

"ជនជាតិទាំងឡាយដែលនៅក្នុងសហព័ន្ធនឹងទៅជាពលរដ្ឋឥណ្ឌូចិនផង ជាពលរដ្ឋនៃសហភាពបាវាំងផង ដែលនឹងអាចបំពេញមុខងារក្នុងរដ្ឋការសហព័ន្ធប្រទេស និងនៅក្នុងសហភាពបាវាំង ។ សហព័ន្ធប្រទេសនឹងត្រូវមានរដ្ឋាភិបាលកណ្តាលមួយដឹកនាំដោយអត្តទេសាភិបាលម្នាក់ ។ ប្រទេសទាំង៥ ដែលមានអរិយធម៌ និងជាតិសាសន៍ខុសគ្នា នឹងត្រូវរក្សាទុកនូវលក្ខណៈផ្ទាល់របស់ខ្លួននៅក្នុងសហព័ន្ធប្រទេស ។ល។

សេចក្តីប្រកាសនេះ បានទៅជាមូលដ្ឋាននៃខ្សែបន្ទាត់នយោបាយរបស់បាវាំងក្នុងកំឡុងឆ្នាំក្រោយៗមកទៀត ។ ចំណែកឯនៅឥណ្ឌូចិនវិញក្រោយពីការរំលាយអំណាចបាវាំងទៅ ហើយប្រទេសនៅឥណ្ឌូចិនក៏បានប្រកាសឯករាជ្យរៀងៗខ្លួនមកបញ្ជាក់ណាស់ព្រំដែនរវាងប្រទេសកម្ពុជា និងប្រទេសយួន ក៏កើតមានឡើងភ្លាម ។

ថ្ងៃទី ១៧ មេសា ១៩៤៥ នៅប្រទេសយួនរដ្ឋាភិបាល ត្រឹង តឹម បានត្រូវតែងតាំងឡើងហើយក៏បានចាប់គិតគូរ បង្រួបបង្រួមប្រទេសយួនដោយបញ្ចូលដែនដីខ្មែរក្នុងស៊ីនទៅក្នុងប្រទេសយួន ។ ថ្ងៃទី ១៨ មិថុនា ១៩៤៥ អធិរាជយួន បាវ ដោយ បានធ្វើសេចក្តីផ្តើមការណ៍មួយបញ្ជាក់នូវគោលបំណងរបស់រដ្ឋាភិបាលក្រុងហ្វៃ ឯកភាពនៃប្រទេសវៀតណាមត្រូវនៅក្រោមការគ្រប់គ្រងរបស់រដ្ឋាភិបាលក្រុងហ្វៃ មិនត្រឹមតែទ្រង់តែ (អណ្តាម,បាក់ តី (តុងកឹង) ប៉ុណ្ណោះទេ គឺថែមទាំងទឹកដីកម្ពុជាមានប្រតិកម្មហើយព្រះចៅ.....

តទៅលេខក្រោយ

## តមកដល់ទី ៤ លោក មេត្រី កែវ និងអេវ៉ាន ហាន ទទួលការកោត...

ចំណាយថាមពលកម្លាំងកាយការយកចិត្តទុកដាក់ និងសេចក្តីសង្ឃឹមក្នុងការបង្កើតឱ្យមានការផ្លាស់ប្តូរជាវិជ្ជមាននៅក្នុងសហគមន៍ ។ លោកមេត្រី និងអេវ៉ានបានផ្តល់ដល់នាងនូវទស្សនវិជ្ជមានដែលនាងមើលឃើញពីសហគមន៍ខ្មែរ និងធនធានអ្នកចេះដឹងដែលខ្មែរមាននៅសហរដ្ឋអាមេរិកនេះ ជាពិសេសគឺបញ្ញវន្តវ័យក្មេងទាំងនោះ ។ គួរបញ្ជាក់ផងដែរ កម្មវិធីវាត្រីនោះប្រព្រឹត្តទៅដោយមានការចូលរួមដឹកនាំកម្មវិធីដោយស្រ្តីខ្មែរវ័យក្មេងឆ្នើមមួយរូបដែលសកម្មក្នុងសហគមន៍ដូចគ្នាដែរ គឺអ្នកនាង បុប្ផ មេឡុន ( Bopha Melone) បំពេញការងារនៅធនាគារអ៊ិនធឺប្រែស៍ (Enterprise Bank) ។

គួរបញ្ជាក់ផងដែរ លោកមេត្រី កែវ កើតនៅប្រទេសកម្ពុជាឆ្នាំ១៩៨០ ហើយមករស់នៅសហរដ្ឋអាមេរិកនៅអាយុ៤ឆ្នាំក្នុងក្រុងស៊ីអាថល

រដ្ឋវ៉ាសិនតោន ។ លោកបានសិក្សាផ្នែកច្បាប់នៅសាកលវិទ្យាល័យច្បាប់ស៊ីអាថលរដ្ឋវ៉ាសិនតោន (Seattle University School of Law) ។ លោកបានបំពេញការងារជាមេធាវីនៅរដ្ឋញូយ៉ករយៈពេល៥ឆ្នាំ និងក្រោយមកផ្លាស់មកបំពេញការងារនៅឡូរីវែល ។ ចំណែកឯលោក អ៊ីវ៉ាន ហាន កើតនៅឆ្នាំ១៩៨៣ ក្នុងប្រទេសថៃតែចំណាត់ឡើងនៅឡូរីវែល ។ លោកបានទៅសិក្សានៅសាកលវិទ្យាល័យប៊ិនត័លី (Bentley University) ។ អ្នកទាំងពីរទទួលបានពានកិត្តិយសកោតសរសើរជាលើកទីមួយហើយនេះជាសញ្ញាណវិជ្ជមានដ៏ល្អ និងមានសារៈសំខាន់ជាតម្រូវសម្រាប់ខ្មែរវ័យក្មេងជាច្រើនទៀតក្នុងសហគមន៍សងគុណដល់សហគមន៍ដែលខ្លួនរស់នៅ ។



# CAMBODIA PHONE CARD



*Vekh Ratana*

- ☑ មិនកាត់នាទី និងមិនផុតកំណត់
- ☑ សម្លេងឮច្បាស់ល្អទូរស័ព្ទទៅស្រុកខ្មែរ

	Buy	Minutes	+10%
To Call CAMBODIA!	\$2.00	<del>37</del>	41
5.3¢ per minute	\$5.00	<del>94</del>	103
	\$10.00	<del>188</del>	207

**Buy today and get 10% more!**

**Tel: (978) 942 1641 / (978) 656 8141**  
**(267) 253 3947**

[www.cambodiaphonecard.us](http://www.cambodiaphonecard.us)





# ទស្សនាមណីយដ្ឋាន ខេត្តកោះកុង

កោះកុងជាខេត្តដែលមានព្រំប្រទល់ដែលមានឈ្មោះល្បីជា យូរមកហើយថាជាទីតាំងព្រំដែន "តំបន់សត្វព្រៃភាគខាងលិច" ។ មានទីតាំងនៅភាគនិរតីនៃប្រទេសនៅជិតស្ទឹងកាពូ ទីក្រុងនៃ ខេត្តនេះ មានចម្ងាយត្រឹមតែ១០គីឡូម៉ែត្រពីព្រំដែនប្រទេសថៃ ។ កោះកុងមានឆ្នេរសមុទ្រវែង និងគ្របដណ្តប់ដោយព្រៃឈើ មួយភាគនៃភ្នំក្រវាញ និងសួនឧទ្យានជាតិតិរិរម្យ ។ តំបន់ទេសចរណ៍ទាក់ទាញទាំងភ្ញៀវជាតិ និងអន្តរជាតិរួម មានឆ្នេរសមុទ្រ ទឹកជ្រោះតាតែរមណីយដ្ឋានយុទ្ធសាស្ត្រ យុទ្ធផែន ព្រៃកោងកាង សួនសត្វសាហាវ និងស្ពានយោធា ព្រៃកោងកាងជាដើម ។ នៅជិតឆ្នេរសមុទ្រកោះកុងមាន កោះជាច្រើនក្នុងនោះមានកោះមួយដែលជាទីចាប់អារម្មណ៍ គឺកោះកុងជាឋានសួគ៌នៃព្រៃដែលគ្មានមនុស្សរស់នៅ ដែលមានឆ្នេរខ្សាច់ពណ៌សស្រស់ស្អាតចំនួនប្រាំពីរ ។ គេ អាចធ្វើដំណើរទៅកាន់កោះទាំងនេះដោយគ្រាន់តែជិះ ឡានតាក់ស៊ីចំនួន៤៥នាទីពីឆ្នេរសមុទ្រមក ។ កោះកុង រីករាយនឹងគម្រោងអភិវឌ្ឍន៍ទេសចរមួយចំនួនធំឱ្យ ខេត្តនេះក្លាយជាទិសដៅទេសចរណ៍អស្ចារ្យមួយ ។ ខេត្ត នេះ តភ្ជាប់ទៅរាជធានីភ្នំពេញ និងខេត្តព្រះសីហនុ ដោយ ឆ្លងកាត់ស្រែអំបិលតាមផ្លូវជាតិលេខ៤ ។ ផ្លូវទើបកសាង ថ្មីនេះផ្តល់ឱ្យភ្ញៀវនូវជម្រើសមួយទៀត ដើម្បីទៅដល់ ខេត្តតាមផ្លូវជាតិ ។ ផ្លូវនេះត្រូវបានគេណែនាំសម្រាប់អ្នក ដែលស្រឡាញ់ធម្មជាតិ ហើយផ្លូវនេះកាត់តាមតំបន់ ដែលមានការអភិវឌ្ឍន៍តិចបំផុតរបស់ព្រះរាជាណាចក្រ កម្ពុជាគឺតំបន់ភ្នំក្រវាញ ។ ព្រៃភ្នំក្រវាញ ស្ទឹង និងទឹកធ្លាក់

ដ៏ស្រស់ស្អាត និងរង្វាន់នៃការផ្សារ ព្រេងជាមួយកន្លែងដែលមានទេស ភាពស្រស់បំព្រងសម្រាប់អ្នកឈប់ តាមផ្លូវ និងសម្រាប់ការថតរូបយ៉ាង ពិសេស ។ ព្រៃកោងកាងដូចជា



សន្លឹះពីឆ្នេរកែបរហូតដល់ខេត្តកោះកុងដែល គ្របដណ្តប់ផ្ទៃដីច្រើនជាង៥០.០០០ហិកតាក្នុង ខេត្តកោះកុង ។ ព្រៃកោងកាងជាដើមឈើតំបន់ ត្រូពិកពិសេសដែលអាចដុះតាមដាយសមុទ្រ ជាកន្លែងប្រសព្វរវាងព្រៃ និងសមុទ្រ ។ ព្រៃដុះ តាមសមុទ្រទាំងនេះ ជាកន្លែងបង្កាត់ពូជសម្រាប់ បង្កា មីក ក្តាម ត្រី ខ្យង និងត្រី ជាពិសេស ការជិះទូកហាក់ដូចជាវិករាយនឹងផ្ទៃទឹកជាង នៅក្នុងទឹក ។ ទីនោះក៏ជាជម្រកសម្រាប់សំបុក សត្វរស់នៅតាមឆ្នេរសមុទ្រមួយចំនួនមានដូចជា បក្សី បង្កួយ កន្ទាយសមុទ្រ និងប្រភេទសត្វមួយ ចំនួនទៀត ។

